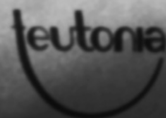


First Class
für die Kleinsten

Team Cosmo V3

Bedienungsanleitung
operating instructions
mode d'emploi
käyttöohje
brunksanvisning
gebruiksaanwijzing
brugsanvisning
brunksanvisning
istruzioni per l'uso
manual de instrucciones
используя инструкцию
návod k obsluze
instrukcja obsługi
Návod na použitie
Lietošanas instrukcija
Instrukcija
Instruction manual



10/14

Sprachen/languages

(D) Technische Änderungen vorbehalten.
(INT) We reserve the right to make changes that promote technical changes.
(F) Réservation sur des modifications techniques.
(FIN) Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
(S) Teutonia förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.
(NL) Technische wijzigingen voorbehouden.
(DK) Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.
(N) Med forbehold om tekniske endringer.
(I) Salvo modifiche tecniche.
(E) Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.
(RUS) Право на внесение технических изменений сохраняется.
(CZ) Technické zmíny vyhrazeny.
(PL) Zastrzegamy sobie prawo do technicznych zmian.
(SK) Vyhradzujeme si právo na zmeny dané technickými zmenami.
(LV) Mēs paturam tiesības izmainīt tehnisko specifikāciju īpašības.
(LT) Mes pasiliekame teise daryti pakeitimus, kurie skatina techninius pokycius
(EST) Jätame õiguse teha tehnilises osas muudatusi.



www.tuv.com
ID 0000024302

DIN EN 1888: 2012

WICHTIG: Die Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren.

teutonia-Produkte verbinden bewährte handwerkliche Verarbeitung und technische Innovationen mit modischem Design. Der Name **teutonia** steht für Qualität, die höchsten Ansprüchen gerecht wird. Das **teutonia**-Logo mit dem Regenbogen garantiert Ihnen, dass es sich um ein Original-teutonia-Modell handelt. **Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch (speziell unsere Sicherheitshinweise) und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.**

Wir sind sicher, dass Sie mit diesem Produkt eine gute Wahl getroffen haben und sich Ihr Kind in einem **teutonia**-Wagen gut aufgehoben fühlt. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Ihr teutonia-Team

Allgemeines

Das Produkt ist in einem Temperaturbereich von –20 °C bis +60 °C (–4 °F bis +140 °F) getestet worden. Trotz vieler positiver Eigenschaften unserer Materialien wie Luftdurchlässigkeit etc. reagieren viele Textilien auf intensive Sonneneinstrahlung sehr sensibel. Die Erfahrung der vergangenen Zeit lehrte uns, dass die Sonnenstrahlen mittlerweile derart aggressiv sind, dass wir von teutonia ein Abstellen des Kinderwagens im Schatten empfehlen müssen. **Meiden Sie längere Aufenthalte in praller Sonne, und die frischen Farben Ihres Wagens bleiben Ihnen länger erhalten.** Zwischen den einzelnen Fertigungspartien lassen sich Farbunterschiede nicht immer vermeiden. Diesbezügliche Reklamationen können leider nicht anerkannt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür dass unsachgemäße Behandlung, eventuelle Regenränder oder Farbunterschiede im Stoff, wie oben beschrieben keine berechtigte Reklamation darstellen. **Regelmäßige Pflege aller Metallteile, speziell der Chromteile und insbesondere nach Aufenthalten am Meer, am Wagen ist notwendig, um die hochwertige Optik zu erhalten.** Dazu sind handelsübliche Pflegemittel ausreichend. Die Achsenden müssen in Abständen von ca. 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG:**

Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Die Sicherheit Ihres Kindes könnte beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht befolgen. Dennoch können nicht alle möglicherweise eintretenden Bedingungen und unvorhersehbaren Situationen abgedeckt werden. Vernunft, Vorsicht und Umsicht sind Faktoren, die dieses Produkt nicht mitbringen kann; sie werden bei der Person vorausgesetzt, die den Wagen benutzt. Die Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, sollte sämtliche Instruktionen verstehen. Sie sollten jeder Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, die Bedienung des Wagens erklären. Wenn Anleitungen unverständlich und nähere Erklärungen erforderlich sind oder wenn Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit einem autorisierten teutonia-Fachhändler in Verbindung.

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind generell an.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- **WARNUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich Ihr Kind fernhält, wenn Sie den Wagen auseinander- oder zusammenfalten.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungseinrichtungen des Kinderwagenoberteils, bzw. der Sitzeinheit korrekt eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt ist nicht geeignet zum Joggen, Laufen oder Skaten.

- **WARNUNG:** Sämtliche am Schieber und/oder an der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Wagens angebrachte Lasten beeinträchtigen die Standsicherheit des Wagens.

Weitere wichtige Sicherheitshinweise

- teutonia übernimmt keine Garantie für die Sicherheit dieses Produktes, wenn Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, die nicht von teutonia produziert oder zugelassen sind. Falls solche Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, erlöschen unverzüglich die Garantieansprüche.
- Die Sitzeinheit oder die Tragetasche dürfen nicht im Auto verwendet werden.
- Der Kinderwagensitz ist für zwei Kinder von der Geburt bis zu einem Gewicht von 15 kg geeignet.
- Tragetaschen bzw. Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport genutzt werden und sind keinesfalls Bett- oder Wiegenersatz.
- Stellen Sie den Wagen immer außerhalb der Reichweite von Kindern ab und erlauben Sie Kindern nicht, im Wagen oder mit dem Wagen zu spielen.
- Bitte stellen Sie den Wagen nie ohne vorher festgestellte Bremse ab.
- Beim Hineinsetzen oder Herausnehmen eines Kindes aus dem Wagen sollten die Bremsen immer festgestellt sein.
- Das Parken am Hang sollte stets vermieden werden.
- Achten Sie in öffentlichen Verkehrsmitteln besonders auf einen sicheren Stand des Wagens.
- Aufgrund des hohen Gewichts ist besondere Vorsicht beim Befahren von Treppen und Stufen geboten.
- Legen Sie auf dem Verdeck nie Gegenstände ab.
- Die maximale Belastung des Einkaufsnetzes beträgt 5 kg (11 lbs). Schwere Gegenstände bitte immer in der Mitte des Einkaufskorbs ablegen.
- Geben Sie beim Auf- und Zusammenklappen des Gestells Acht, dass Sie sich oder andere nicht einklemmen.
- Beim Tragen des Wagens über Hindernisse (z. B. Treppen) darauf achten, dass keine der Arretierungen entriegelt werden.
- Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklapppen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Die Fußstütze ist nicht zum Transport von Lasten oder einem zweiten Kind geeignet.
- Vor der ersten Benutzung des Wagens: Entfernen Sie bitte die Aufkleber und Anhänger, die sich NICHT auf Sicherheitshinweise beziehen.
- Benutzen Sie niemals die Fußstütze oder den Schutzbügel zum Anheben bzw. Tragen des Wagens.
- Für Neugeborene bis zu einem Alter von 6 Monaten bitte immer die unterste Rückenlehnenposition wählen.

Abstellen des Wagens

Achtung: Die Bereifung kann unter Umständen zur Verfärbung des Bodenbelags führen.
Fremdkörper (z. B. Steinchen) in den Reifen müssen entfernt werden um eine eventuelle Beschädigung von Bodenbelägen zu vermeiden. Extreme Hitze, insbesondere direkter Kontakt mit heißen Oberflächen (z. B. im Sommer im Auto) kann bei Hohlkammer-Reifen zu dauerhaften Deformierungen führen.
Diesbezügliche Reklamationen bzw. Regressansprüche werden nicht anerkannt.

Reinigen der Stoffteile

Bei kleineren Flecken nehmen Sie bitte ein feuchtes Tuch und klares Wasser und reinigen vorsichtig die betreffende Stelle. Bitte vermeiden Sie (besonders bei dunklen Stoffen) ein starkes Reiben. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie normalerweise mit einem Feinwaschmittel (ohne optische Aufheller) in der Waschmaschine bei 30°C/85°F (Schonwaschgang) waschen. Siehe gesonderte Pflegeanleitung am Stoffteil.

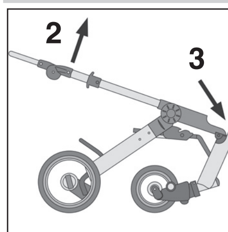
Regenpelerine

Bei Regen muss rechtzeitig die Regenpelerine über den ganzen Wagen gespannt werden.
Achtung: Die Regenpelerine ist kein Spielzeug! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Für eine optimale Belüftung des Wagens empfehlen wir, die Regenpelerine nur für die Dauer des Regenschauers aufzuspannen. Verwenden Sie die Regenhaube nie auf einem Kindersportwagen, einer Tragetasche oder einem Auto-Kindersitz ohne Verdeck.

Abziehen des Verdeckbezuges

Vor dem Waschen müssen die beiden Verdeckbügel aus dem Bezug entfernt werden.
Lösen Sie die Schraube mit Hilfe eines Schraubendrehers und entfernen den Druckknopf. Ziehen Sie nun die Verdeckbügel aus dem Gelenk und aus dem Verdeckbezug. Nach dem Waschen montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.
Achten Sie darauf, dass dabei die Verdeckbügel jeweils in die beiden abgenähten Führungen eingeschoben werden. Die Vorder- und Hinterbügel dürfen nicht vertauscht werden.

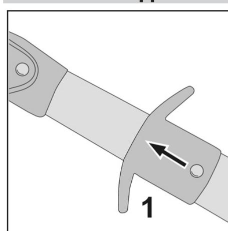
Aufstellen des Gestells

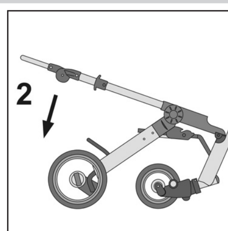


Bitte führen Sie den Faltvorgang auf einem Untergrund durch, der den Vorderbau des Gestells nicht verkratzen kann. Ziehen Sie den Schieber **(2)** hoch, bis die Schieberverriegelungen **(3)** auf beiden Seiten einrasten.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind. Der rote Aufkleber unter den Zughülsen darf nicht sichtbar sein.

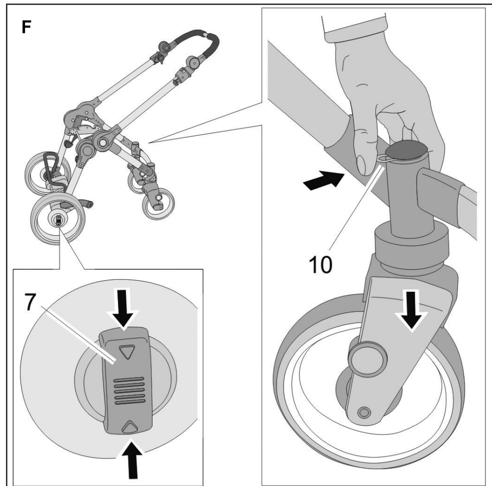
Zusammenklappen des Gestells





Bitte führen Sie den Faltvorgang auf einem Untergrund durch, der den Vorderbau des Gestells nicht verkratzen kann. Ziehen Sie die beiden Zughülsen **1** auf beiden Seiten gleichzeitig soweit es geht nach oben. Drücken Sie dann den Schieber **2** nach unten. Jetzt können Sie zusätzlich das Packmaß verkleinern, indem Sie das Schieberoberteil umklappen.

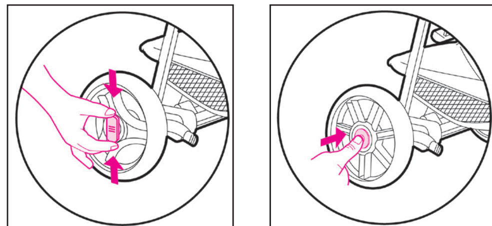
Montage und Demontage der Räder



Hinterräder:

Um die Hinterräder abzunehmen:

- Drücken Sie die Entriegelung **(7)** und ziehen Sie das Rad von der Achse.

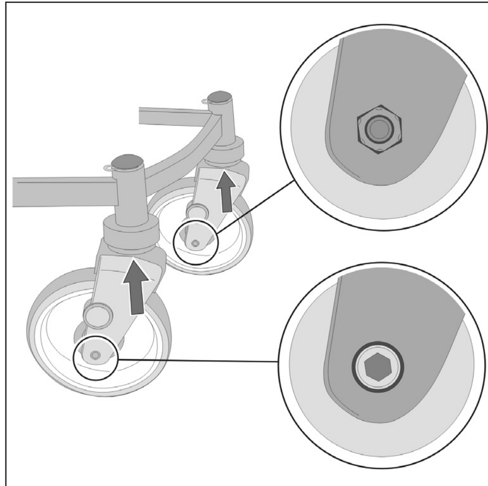


Zur Montage schieben Sie das Rad auf die Achse. Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob das Rad korrekt arretiert ist.

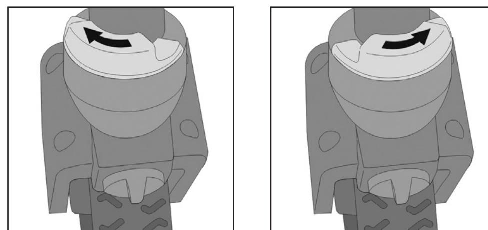
Vorderräder:

Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelung **(10)** und ziehen Sie die Schwenkachse aus der Aufnahme.
Zur Montage schieben Sie die Schwenkachse in die Aufnahme. Kontrollieren Sie durch Ziehen, ob das Rad korrekt arretiert ist.

Montage der Räder



Schwenkrad



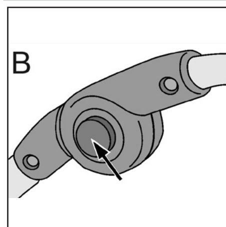
Schwenkrad gelöst   Schwenkrad festgestellt

Wegen des größeren Fahrkomforts empfehlen wir, die Räder im Fahrbetrieb nicht festzustellen.

Sitzbezug

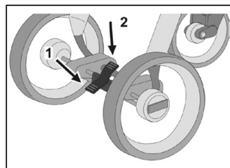
Der Sitzbezug kann vollständig vom Sitz entfernt werden um gewaschen zu werden. Um dies zu tun, lösen Sie die Druckknöpfe am Sitz.
Achtung: Beim Wiederaufziehen des Bezuges, ziehen Sie die Enden des 5-Punkt-Gurtes durch die passenden Öffnungen ohne sie zu verdrehen.

Höhenverstellbarer, klappbarer Schieber



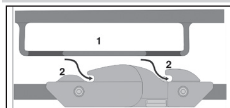
Halten Sie die Verstellknöpfe auf beiden Seiten eingedrückt und verändern Sie die Höhe des Schiebers in die gewünschte Position.

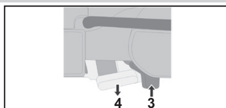
Betätigen der Feststellbremse



Die Bremse wird durch Herunterdrücken des langen Bremsflügels festgestellt **1**. Sollte sich die Bremse nicht leicht feststellen lassen, schieben Sie den Wagen um einige Zentimeter vor oder zurück, damit die Bremsstäbe richtig in die Felge greifen. Vergewissern Sie sich, dass die Bremse sicher eingerastet ist. Sie lösen die Bremse durch Heruntertreten des kurzen Bremsflügels **2**.

Aufsetzen und Abnehmen des Sportwagensitzes bzw. der Tragetasche (Oberteil)





Setzen Sie das Oberteil (Sportwagensitz bzw. Tragetasche) so auf das Kinderwagengestell, dass der seitliche Bügel **1** des Oberteils auf jeder Seite des Gestells in die vorgesehenen Schlitze **2** einrastet und schieben Sie dabei das Oberteil bis zum Anschlag. Die Arretierungen schließen dann automatisch. („Klicken" der Arretierungen muss erfolgen)

WARNUNG: Es ist vor Gebrauch zu prüfen, dass der Sportwagensitz, bzw. die Tragetasche korrekt eingerastet ist. Das Oberteil befindet sich im gesicherten Zustand, wenn das rote Feld im Auslösehebel nicht mehr sichtbar ist. Zum Abnehmen des Oberteils drücken Sie zunächst den Sicherungshebel **(3)** nach oben und dann den Auslösehebel **(4)** nach unten bis der Hebel arretiert. (rotes Feld erscheint). Danach ziehen Sie das Oberteil aus den Schlitzen und nehmen es ab.

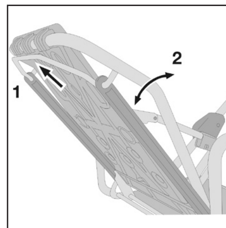
Handhabung des Verdecks

Stecken Sie die Einsteckteile der Verdeckgelenke in die entsprechenden Öffnungen in der Armlehne bzw. an der Tragetasche.

Achtung: Befestigen Sie unbedingt die Druckknöpfe am hinteren Verdeckende an der Rückseite der Rückenlehne, da das Verdeck so als Herausfallschutz fungiert.

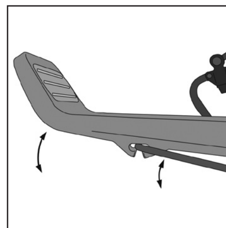
Zum Abnehmen des Verdecks lösen Sie ggf. die Druckknöpfe an der Rückseite der Rückenlehne, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen der Verdeckgelenke und ziehen Sie die Gelenke aus den Öffnungen. Zur Belüftung können Sie den Reißverschluss am Kopfende des Verdecks öffnen.

Verstellen der Rückenlehne



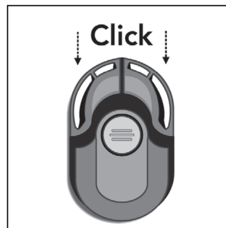
Ziehen Sie den Griff **1** nach oben und führen Sie die Rückenlehne **2** in die gewünschte Position. Bitte achten Sie darauf, dass die Rückenlehne wieder richtig einrastet.

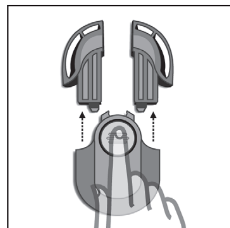
Fußkastenverstellung



Für die Liegeposition heben Sie den Fußkasten an und drücken den Bügel in die Rastkerben.
Zum Herunterklappen heben Sie den Fußkasten leicht an und drücken den Bügel aus den Rastkerben.

Handhabung des 5-Punkt-Gurts

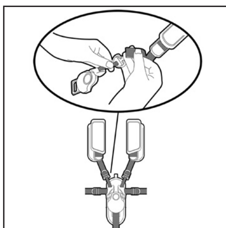


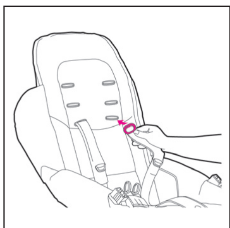


Verwendung des 5-Punkt-Gurtes

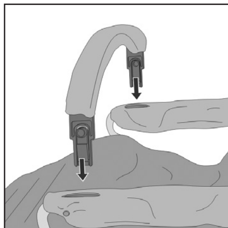
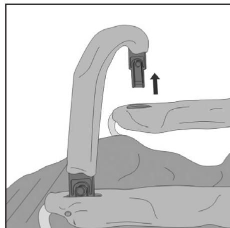
Sie können den Schultergurt in 3 Positionen anbringen.
Verwenden Sie immer die Position am dichtesten zum Kind. Um den Gurt zu öffnen, drücken Sie die Mitte des Verschlusses. Um die Gurte zu verstellen, ziehen Sie an den freien Enden der Gurte.

Verstellen der Gurte



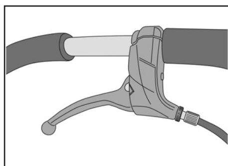


Schutzbügel

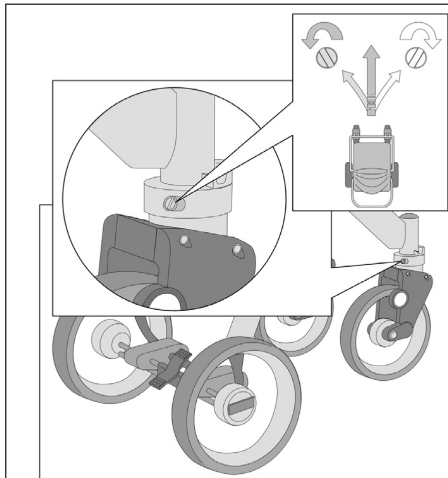
Stecken Sie die Einsteckteile des Schutzbügels durch die Schlitze im Sitzbezug in die darunterliegenden Aufnahmen in den Armlehnen. Achten Sie darauf, dass der Schutzbügel auf beiden Seiten einrastet. Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen. Um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern, reicht es aus, eine Seite des Bügels zu lösen und hochzuklappen.

Besonderheiten der Modellvarianten

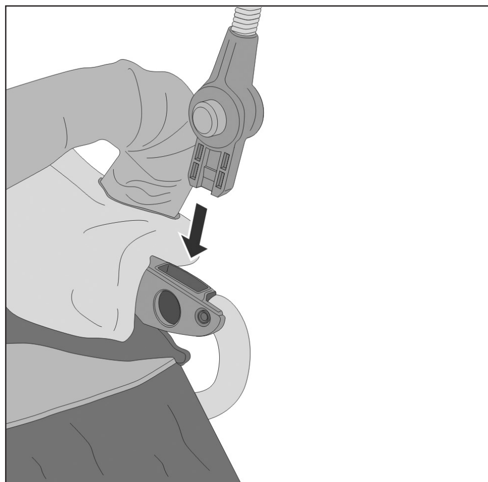


Modelle mit Verzögerungsbremse:
Die Verzögerungsbremse betätigen Sie an dem Bremsgriff am Schieber. Die Bremswirkung kann mit Hilfe der Einstellschraube am Bremshebel des Wagens eingestellt werden.
Hinweis: Die Bremse soll nur zum behutsamen Verzögern, keinesfalls zum Blockieren der Räder führen.
Achtung: Bei evtl. Nachbestellungen der Hinterräder ist unbedingt auf die Verzögerungsbremse hinzuweisen, da diese Bremse eine spezielle Bremsscheibe erfordert.
Eine falsche Bremsscheibe setzt die Funktion der Feststellbremse außer Kraft!
Wartung:
- Die Einstellung der Bremse kann zum einen oben am Handhebel vorgenommen werden, indem die Kontermutter gelöst und die Stellschraube weiter raus gedreht wird. Das erhöht die Bremswirkung.
- Sollte die Bremswirkung unterschiedlich sein, kann die weitere Einstellung an der Stellschraube unter den Bremsgehäusen rechts und links neben den Rädern vorgenommen werden. Kippen Sie den Kinderwagen auf weichem Untergrund vornüber. Unter den Bremsgehäusen befinden sich die Stellschrauben zur Justierung der Bremsbacken.
- Die Stellschraube kann mit einem 8mm-Gabelschlüssel gedreht werden. Das Rausdrehen der Stellschraube erhöht die Bremswirkung. Die Einstellung ist so vorzunehmen, dass die Bremswirkung an beiden Rädern gleich ist.

Einstellung des Geradeauslaufes



Schirmaufnahme am Wagen



IMPORTANT: Keep these instructions for future reference.

teutonia products combine traditional workmanship and technical innovations with fashionable design. **teutonia** stands for quality that meets most stringent requirements. The **teutonia** logo with the rainbow is your guarantee that this is a genuine teutonia model. **Read the instructions carefully before use (especially our safety notes) and keep them handy for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.** We are convinced that by selecting this product you have made a good choice and your child will be safe in a teutonia stroller/pram. Please contact your dealer should you nevertheless have reason for complaint.

Your teutonia team

General

The product has been tested in a temperature range of -20° C to +60° C (-4 °F to +140 °F). Besides the many positive properties of our materials such as air permeability, etc., many fabrics are very sensitive to intensive solar radiation. Past experience has shown us that the rays of the sun are now so aggressive that we at teutonia have to recommend that you park the pram in the shade. **Avoid exposing it to direct sunlight, and the fresh colours on your buggy will be preserved for longer.** Colours may vary. No complaints may be made in this regard. Please note that improper handling, possible water rings, or differences in colour (as described above) do not justify a complaint. **Regular care of all metal parts, particularly the chrome parts and especially after trips to the sea, is necessary on the pram to maintain a quality appearance.** Commercially available treatment products are sufficient for this. The axles must be cleaned and lightly oiled approximately every 4 weeks.

General Safety Notes



ATTENTION:

You are responsible for the safety of your child. Not complying with these notes may put the safety of your child at risk. Nevertheless, all possibly occurring conditions and unforeseeable situations cannot be covered. Common sense, caution and vigilance are factors this product cannot provide; they are taken for granted in persons using the stroller/pram. The person using the stroller/pram and its appropriate accessories should understand all instructions. You should explain the operation of the stroller/pram to all persons using it and its appropriate accessories. Consult an authorised teutonia dealer if any of the instructions are incomprehensible and more detailed explanations are required, or if you have further queries.

- **WARNING:** Never leave your child unattended.
- **WARNING:** Always use the restraint system.
- **WARNING:** Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- **WARNING:** To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- **WARNING:** Do not let your child play with this product.
- **WARNING:** Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.
- **WARNING:** This product is not suitable for running and skating.
- **WARNING:** Any load attached to the handle and/or on the back of the backrest and/or on the sides of the stroller/pram will affect the stability of the product.

Additional important safety notes

- teutonia does not warrant the safety of the current product in case of use of accessories and spare parts that are not

produced or approved by teutonia. In case of use of such accessories and spare parts the warranty will expire with immediate effect.

- The seat or the carry-cot may not be used in the car.
- The pushchair seat is designed for two children from birth up to 15kg each.
- Carry-cots, prams and sports buggies may be used only for transport and are not a substitute for a cot or a cradle.
- Always park the stroller/pram out of the reach of children and do not allow children to play in or with the stroller/pram.
- Please never park the stroller/pram without first applying the brakes.
- The brakes should always be applied when you sit or lift a child in and out of the stroller/pram.
- Always avoid parking on slopes.
- When using public transport take special care to ensure the stroller/pram stands firmly and safely.
- Because of the high weight exercise special care when driving on steps or stairs.
- Never place objects on the folding top.
- The shopping net can be loaded to a maximum of 5 kg (11 lbs). Please always place heavy objects in the centre of the shopping basket.
- When unfolding and folding the chassis make sure that you do not pinch yourself or others.
- Make sure that no locks disengage while carrying the stroller/pram over obstacles (e.g. steps).
- When adjusting the stroller/pram make sure that your child is clear of moveable parts.
- The stroller/pram can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- The foot rest is not suitable for transporting heavy loads or a second child.
- Before using the stroller/pram for the first time: please remove the labels or tags that DO NOT refer to safety instructions or notes.
- Never use the foot rest or the safety bar to lift or carry the stroller/pram.
- For babies up to an age of 6 month we recommend only to use the backrest in its lowest position.

Parking the pram/buggy

Attention: Under certain circumstances, the wheels may cause discolouration of floor surfaces.
Foreign bodies (e.g. little stones) in the wheels must be removed to prevent any potential damage to floor surfaces. Extreme heat, in particular direct contact with hot surfaces (e.g. in the car in summer) can lead to permanent deformations on hollow cavity tyres.
Related complaints or claims for compensation will not be recognized.

Cleaning the textile parts

To remove small stains, use a cloth dampened with clear water and carefully clean the spot. Avoid brisk rubbing (especially on dark fabrics). Normally, all removable fabric parts can be washed in the washing machine with a fine fabric detergent (no brightening agents) at 30 °C/85 °F (gentle cycle). Please check separate care labels on the fabric parts.

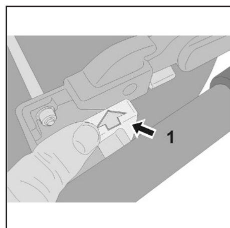
Rain Cover

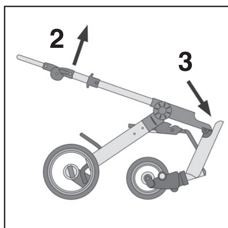
In rainy weather fit the rain cover over the entire stroller/pram before it starts to rain.
Caution: The rain cover is not a toy! Never leave your child unsupervised. For the best possible ventilation of the stroller/pram we recommend using the rain cover only for the duration of the rain shower. Do not use raincover on a pushchair, carrycot , or carseat not fitted with a hood.

Removing the hood cover

Before washing, both hood bars must be removed from the cover.
Loosen the screw with a screwdriver and remove the snap. Now pull the cover bar out of the joint and out of the hood cover. After washing, reassemble in reverse order.
Make sure that each cover bar is pushed into one of the stitched guides. The front and back bars must not be mixed up.

Unfolding the chassis

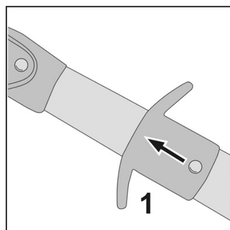


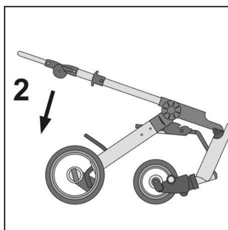


Please unfold the chassis on a surface which cannot scratch the front structure of the chassis. Press in the transport bracing **(1)** and pull up the handle **(2)** till the handle locks **(3)** engage on both sides.

WARNING: Ensure that all the locking devices are engaged before use. Red label underneath the tensioning sleeves must not be visible.

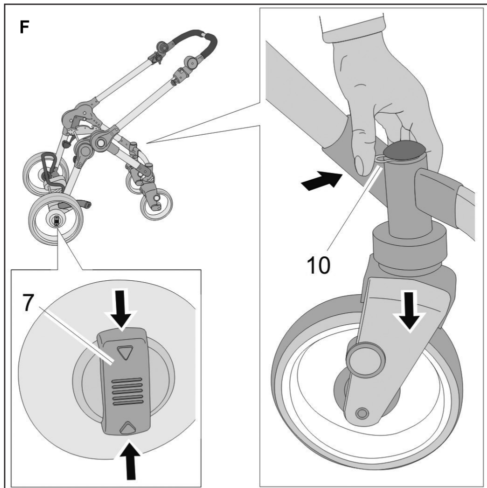
Folding the chassis





Please unfold the chassis on a surface which cannot scratch the front structure of the chassis. Pull up both tensioning sleeves **1** on both sides as far as they will go. Then press the handle **2** down. Now you can additionally make the storage dimensions smaller by folding down the upper part of the handle.

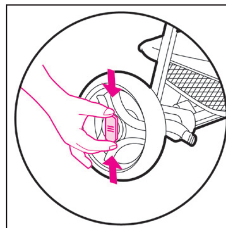
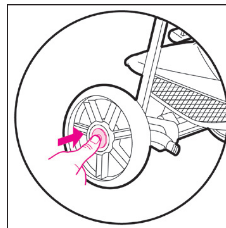
Mounting and removing the wheels



Rear wheels:

To detach the rear wheel:

– Press the locking **(7)** and pull the wheel off the axle.

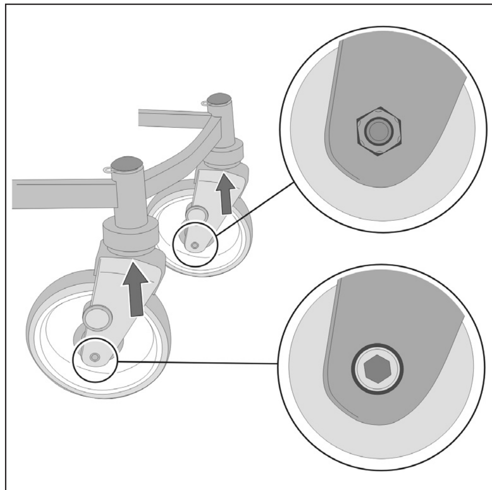



To attach push the wheel onto the axel.
Check that the wheel is proparly locked by pulling!

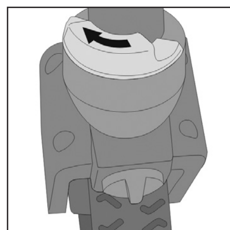
Front wheels:

To detach press the locking **(10)** and pull the steering axle out. To attach, push the axel into place.
Check that the wheel is proparly locked by pulling!

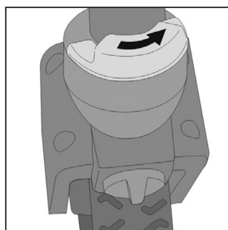
Assembling the wheels



Swivel wheel



Swivel wheel unlocked



Swivel wheel locked

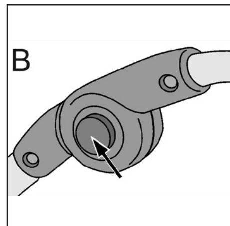
We recommend that you do not lock the wheels while moving as this will give a more comfortable ride.

Seat cover

The seat cover can be removed completely from the seat unit for washing. Simply open the snaps on the seat unit.

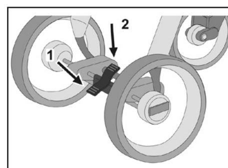
Attention: When mounting the seat cover, thread the ends of the 5-point restraint back through the relevant openings without twisting the straps.

Height adjustable, collapsible handlebar



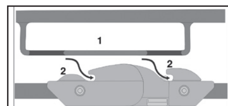
Press and hold the adjustment buttons on both sides and adjust the height of the handlebar to the desired position.

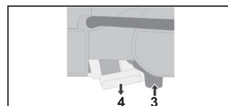
Applying the Parking Brake



The brake is activated by pushing down the long brake lever **1**. If it is difficult to apply the brake, wheel the stroller back and forth a few centimetres so that the brake bars engage properly in the wheel rim. Make sure that the brake has locked securely. You can release the brake by depressing the brake lever **2**.

Attaching and removing the sports buggy seat or carry-cot (upper section)





Place the upper section (sports buggy seat or carry-cot) onto the pram chassis in such a way that the lateral bars **1** of the upper section click into the slots provided **2** on each side of the chassis and push the upper section in as far as it will go. The locks then close automatically. (The locks must „click“ into place.)

WARNING:

Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use. The upper section is secure if the red field in the release lever is no longer visible. To remove the upper section press the safety lever **(3)** up and then the release lever **(4)** down until the lever locks. (red field appears). Then pull the upper section out of the slots and remove it.

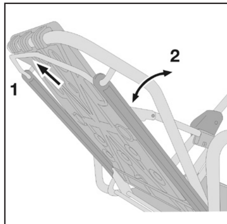
How to use the hood

Push the insert pieces for the hood joints into the corresponding openings on the armrest or on the carry-cot.

Attention: You must secure the press studs on the back end of the cover onto the rear of the backrest as the cover is also used as a protection against falling out.

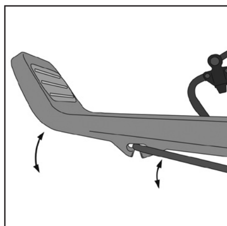
If you need to remove the hood, undo the press studs on the rear of the backrest; press the release buttons on the insert pieces of the hood joints and pull the joints out of the openings. You can open the zip at the top of the hood for ventilation.

Adjusting the Backrest



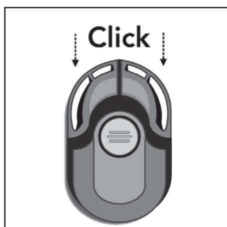
Pull the grip **1** upwards and move the backrest **2** into the required position. Please make sure that the backrest re-engages properly.

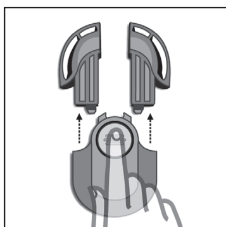
Adjusting the foot rest



For the lying position, lift the foot rest and press the bar into the notches.
To fold down, raise the foot rest slightly and press the bar out of the notch.

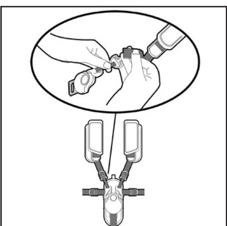
Using the 5-point harness

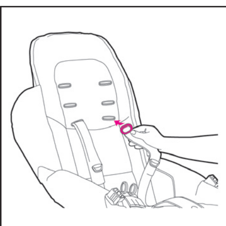




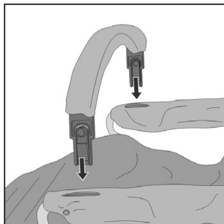
You can position the shoulder harnesses at 3 levels. Always use the position closest to the shoulder level of your child. To open the harness press the central button on the buckle. To adjust the shoulder/ weist harness pull the free ends of the strap.

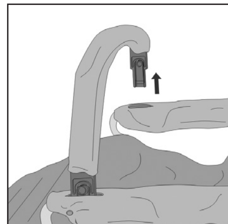
Adjusting the restraints





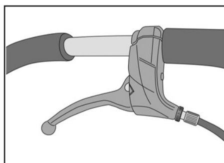
Safety bar





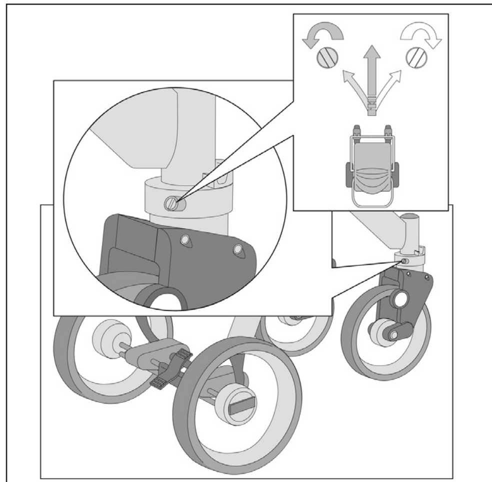
Push the insert pieces on the safety bar through the slots in the seat cover into the receptacles beneath, which are located in the armrests. Make sure that the safety bar has clicked into place on both sides. To remove it, press the release buttons on the insert pieces. In order to make it easier for your child to get in and out, it suffices to release and fold up one side of the bar.

Special features of the model variations

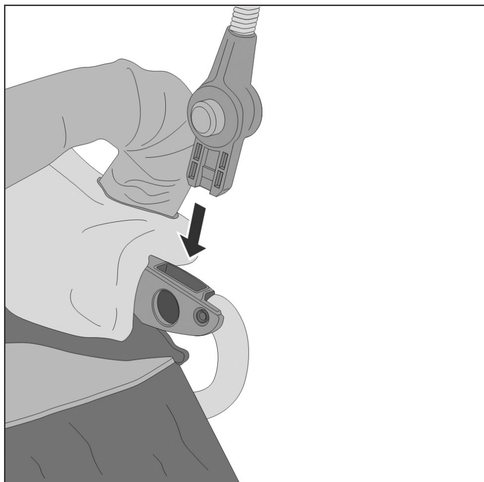


Models with deceleration brake:
You are able to control the deceleration brake using the brake on the handlebar. **The braking action can be fine-tuned using the adjustment screw on the brake lever.**
Note: The brake should only be used to slow the wheels, not to block them.
Warning: When reordering rear wheels, please ensure that the supplier is aware of the deceleration brake as the brake requires a special brake disc. The foot brake will not function if the wrong brake disc is used!
Maintenance:
- The brake pads can wear out during use and the brake needs maintenance. The setting of the brake can be done on the brake lever when the lock nut is loosened and the adjusting bolt is unscrewed.
- If the left and right braking effect differs, tilt over the stroller on soft ground and adjust the bolt under the brake housings near the wheels.
- The bolt can be screwed and unscrewed by using an 8mm jaw wrench. Unscrewing the bolt increases the braking effect. The setting has to be made so that the braking effect is the same on both wheels.

Adjusting the straight-running stability



Shade holder on pram



Important : conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure !

Les produits **teutonia** sont le résultat d'une fabrication artisanale éprouvée alliée à des innovations techniques dotées d'un design à la mode. Le nom **teutonia** est synonyme d'une qualité qui répond aux exigences les plus élevées. Le logo **teutonia** avec l'arc-en-ciel vous certifie qu'il s'agit d'un modèle teutonia original. **Lisez attentivement ce mode d'emploi en entier avant la mise en service (en particulier nos consignes de sécurité) et conservez-le en vue d'un usage ultérieur et comme complément d'information.**

Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur des petits kits permettant de réparer d'éventuelles détériorations de la peinture du châssis. Si vous avez toutefois un motif de réclamation, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé.

L'équipe teutonia

Généralités

Le produit a été testé dans une plage de températures de –20° C à +60° C. Outre les nombreuses caractéristiques positives de nos matériaux, comme la perméabilité à l'air, etc., de nombreux tissus sont très sensibles à l'ensoleillement intensif. L'expérience passée nous a appris que le rayonnement solaire est devenu si agressif que teutonia se voit contraint de recommander de ranger la voiture d'enfant à l'ombre. **Éviter une exposition prolongée en plein soleil pour garder le plus longtemps possible l'éclat des couleurs de votre voiture pour enfants.** Les couleurs des pièces peuvent légèrement varier selon les départements de fabrication, dû à un traitement inapproprié, à d'éventuelles particules d'eau ou à des différences de teinte du matériau. Cela ne peut faire en aucun cas l'objet d'une réclamation. **En règle générale, l'entretien des pièces métalliques, en particulier celles en chrome, est indispensable pour préserver l'aspect esthétique de la poussette, notamment au contact de l'air de la mer.** Les produits d'entretien vendus dans le commerce sont suffisants. Les pièces métalliques doivent être nettoyées toutes les 4 semaines environ et légèrement graissées.

Consignes générales de sécurité


ATTENTION :

Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant. Néanmoins, il est impossible de se prémunir contre toutes les conditions risquant de survenir et les situations imprévisibles. Le bon sens, la précaution et la prudence ne sont pas des propriétés intrinsèques de ce produit et sont donc requises de la part de la personne qui utilise la poussette.

L'utilisateur de la poussette et des accessoires correspondants, doit comprendre toutes les instructions. Elle devrait expliquer le fonctionnement de celle-ci à toute personne utilisant la poussette et les accessoires correspondants. Si certaines instructions ne sont pas claires et que de plus amples explications s'avèrent nécessaires ou si vous avez d'autres questions, veuillez contacter un revendeur teutonia agréé.

- **AVERTISSEMENT :** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT :** Toujours attacher votre enfant.
- **AVERTISSEMENT :** Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.
- **AVERTISSEMENT :** Afin d'éviter les blessures, veuillez vous assurer que votre enfant ne se trouve pas à proximité lorsque vous dépliez ou repliez la poussette.
- **AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas votre enfant jouer avec la poussette.
- **AVERTISSEMENT :** Assurez-vous, avant chaque utilisation, que tous les dispositifs de fixation de la partie supérieure de la poussette ou du siège soient correctement enclenchés.

- **AVERTISSEMENT :** Ce produit n‘a pas été conçu pour la course, le footing ou le patin à roulettes.
- **AVERTISSEMENT :** Toute charge fixée à la poignée, à l‘arrière du siège ou sur les côtés de la poussette ou du landau nuit à la stabilité du produit.

Autres consignes de sécurité

- teutonia ne garantit pas la sécurité du produit en cas d‘utilisation d‘accessoires et de pièces détachées que teutonia n‘aurait pas produits ni agréés. En cas d‘utilisation de tels accessoires et pièces détachées, la garantie prendrait fin immédiatement.
- L‘unité de siège ou la nacelle ne doivent pas être utilisées dans une voiture.
- Le siège de la poussette est conçu pour deux enfants, de la naissance jusqu‘à 15 kg chacun.
- Les nacelles ou les landaus et les poussettes ne doivent être utilisés que pour le transport et ne peuvent en aucun cas remplacer un lit ou un berceau.
- Toujours garer la poussette hors de la portée des enfants et ne les autorisez pas à jouer avec ou dans celle-ci.
- Assurez-vous de ne jamais stationner la poussette sans avoir préalablement bloqué le frein.
- Les freins doivent toujours être serrés lorsque vous retirez un enfant de la poussette ou que vous le mettez dedans.
- Vous devez toujours éviter de garer la poussette en pente.
- Veillez particulièrement à bien stabiliser la poussette lorsque vous prenez les transports en commun.
- En raison du poids élevé, soyez particulièrement prudents lorsque vous roulez sur les escaliers et les marches.
- Ne jamais poser d’objets sur la capote.
- La charge maximale du filet à provisions est de 5 kg (11 lb). Toujours placer les objets lourds au centre du panier à provisions.
- Veillez à ne pas vous blesser ou blesser quelqu‘un d‘autre, lorsque vous pliez ou dépliez le châssis.
- Lorsque vous portez la poussette au-dessus d’obstacles (escaliers, p. ex.), veillez à ce qu’aucun des dispositifs de blocage ne soit déverrouillé.
- Lorsque vous effectuez les réglages, veillez à ce que votre enfant ne se trouve pas à proximité des pièces mobiles.
- Une charge trop lourde, un pliage incorrect ou l’utilisation d’accessoires non autorisés par le fabricant peuvent détériorer ou endommager la poussette.
- Le repose-pied ne doit pas être utilisé pour transporter des charges ou un deuxième enfant.
- Avant la première utilisation de la poussette : veuillez ôter les autocollants et étiquettes ne se rapportant PAS à des consignes de sécurité.
- Ne jamais utiliser le repose-pieds ou l’arceau de protection pour soulever et/ou porter la poussette.
- Jusqu‘à 6 mois, il est conseillé de toujours placer le dossier dans la position la plus basse.

Arrêt de la voiture

Attention: le pneu peut parfois décollorer le revêtement de sol.
Les corps étrangers (p.ex. les petites pierres) dans les roues doivent être enlevés afin d’éviter un eventuel endommagement des revêtements de sol. Une chaleur intense, en particulier le contact direct avec des surfaces très chaudes (par ex. en été dans la voiture) peut entraîner des déformations permanentes des pneus mi-pleins.
Les réclamations et/ou recours relatifs à cela ne seront pas admis.

Nettoyage des parties en tissu

Pour les petites taches, nettoyez précautionneusement les endroits concernés avec un chiffon humide et de l'eau claire. Évitez de frotter trop fortement (en particulier pour les tissus sombres). Normalement vous pouvez laver en machine à 30°C (programme pour textiles délicats) toutes les parties amovibles en tissu avec une lessive pour textiles délicats (sans agent blanchissant optique). Voyez instruction d'entretien fixée à la partie de tissu.

Pèlerine anti-pluie

En cas de pluie, étendre à temps la pèlerine anti-pluie sur toute la voiture d'enfant.

Attention: la pèlerine anti-pluie n'est pas un jouet ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Pour une aération optimale de la voiture d'enfant, nous recommandons d'étendre la pèlerine anti-pluie seulement durant l'averse. N'utilisez pas l'habillage pluie sur une poussette, une nacelle ou un siège auto sans capote.

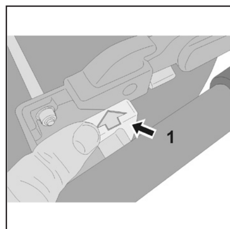
Retrait du couvre-capote

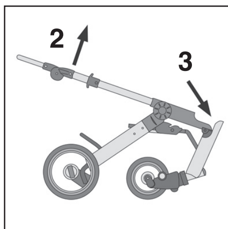
Avant le lavage, les deux arceaux doivent être enlevés de l'enveloppe.

Desserrer la vis à l'aide d'un tournevis et enlever le bouton-poussoir. Enlever maintenant les arceaux de la jointure et du couvre-capote. Après le lavage monter dans l'ordre inverse.

Ce faisant, veiller à ce que les arceaux soient glissés dans les deux guides décousus. Les arceaux avant et arrière ne doivent pas être intervertis.

Montage du châssis

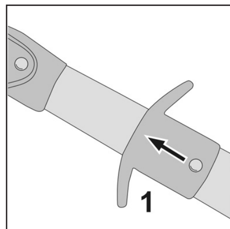


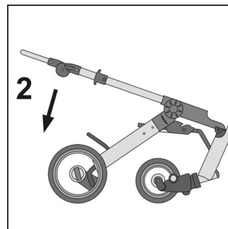


Veuillez plier la poussette sur un sol qui ne puisse pas rayer l'avant du châssis. Appuyez les fixations de transport **(1)** vers l'intérieur et tirez le coulisseau **(2)** vers le haut, jusqu'à ce que les verrouillages du coulisseau **(3)** soient encliquetés des deux côtés. Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.

AVERTISSEMENT : Assurez-vous avant l'utilisation que tous les dispositifs de verrouillage sont fermés. L'étiquette rouge située sous les manchons de tension ne doit pas être visible.

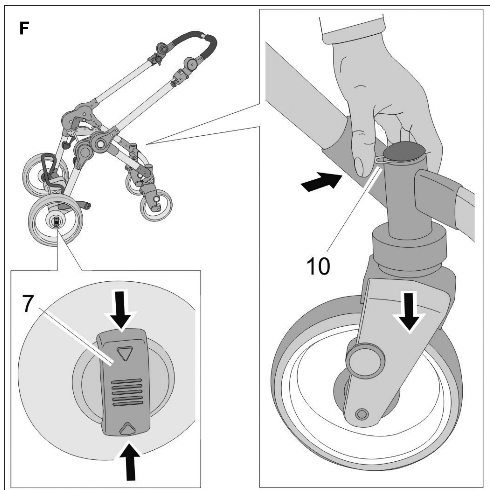
Pliage du châssis





Veuillez effectuer le pliage sur un sol qui ne puisse pas rayer l'avant du châssis. Tirez les deux douilles de traction **1** des deux côtés en même temps le plus haut possible. Appuyez ensuite le coulisseau **2** vers le bas. Vous pouvez maintenant réduire en plus l'espace requis en rabattant la partie supérieure du coulisseau.

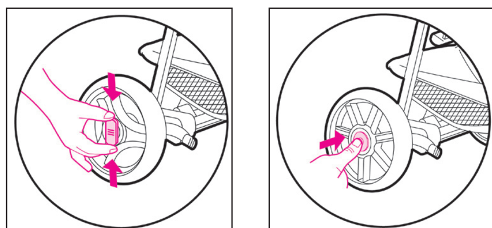
Montage et démontage des roues



Roues arrière

Pour démonter la roue arrière :

– pressez le dispositif de verrouillage **(7)** et tirez la roue hors de l'essieu.

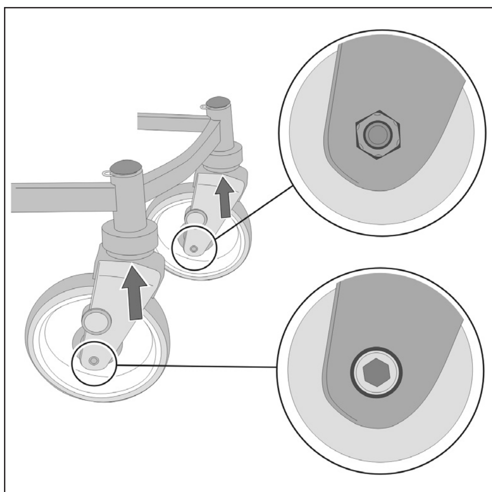


Pour la remonter, poussez la roue sur l‘essieu.
Tirez la roue pour vous assurer qu‘elle est bien verrouillée !

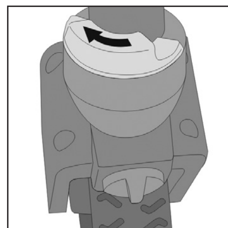
Roues avant

Pour le démontage, pressez le dispositif de verrouillage **(10)** et sortez l‘essieu directeur.
Pour le remontage, remettez l‘essieu en place en poussant. Tirez la roue pour vous assurer qu‘elle est bien verrouillée !

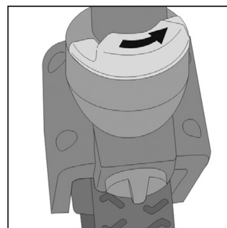
Montage des roues



Roue pivotante



Roue pivotante débloquée



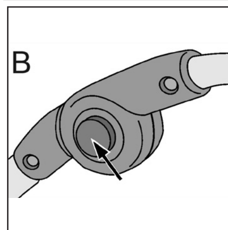
Roue pivotante bloquéet

En raison du grand confort, nous recommandons de ne pas bloquer les roues durant le roulage.

Housse de siège

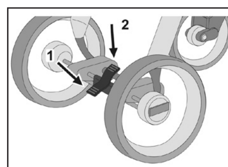
La housse du siège est totalement amovible et peut être lavée. Pour la retirer, appuyer sur les boutons pression du siège.
Attention: lors de la mise en place de la housse, faire passer l‘extrémité du harnais 5 points dans les ouvertures correspondantes sans la tordre.

Coulisseau rabattable et réglable en hauteur



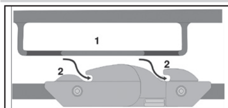
Maintenir les boutons de réglage enfoncés des deux côtés et modifier la hauteur du coulisseau dans la position souhaitée.

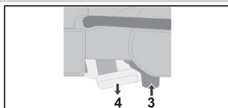
Actionnement du frein de blocage



Le frein se serre en abaissant l’ailette de frein longue **1**. Si vous avez du mal à serrer le frein, poussez ou reculez la voiture d’enfant de quelques centimètres afin que les tiges de freinage s’enclenchent correctement dans la jante. Assurez-vous que le frein est bien enclenché. Vous pouvez enlever le frein en appuyant du pied sur le côté court du levier **2**.

Apposer et enlever le siège de la poussette sport ou la nacelle (partie supérieure)





Posez la partie supérieure (siège de poussette sport ou nacelle) sur le châssis de la poussette de telle sorte que la barre latérale **1** de la partie supérieure s'encliquète de chaque côté dans les rainures prévues **2** et ce faisant, poussez la partie supérieure jusqu'à butée. Les verrouillages se ferment alors automatiquement. (Les verrouillages doivent émettre un „clic")

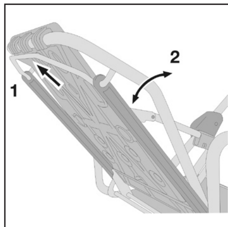
AVERTISSEMENT :
Avant l'utilisation, vérifiez que le siège de la poussette sport ou la nacelle soit encliqueté correctement. La partie supérieure est sécurisée, lorsque le champ rouge dans le levier de blocage n'est plus visible. Afin d'enlever la partie supérieure, appuyez d'abord sur le levier de sécurité **(3)** vers le haut et ensuite sur le levier de blocage **(4)** vers le bas, jusqu'à ce que le levier s'arrête. (un champ rouge apparaît). Retirez ensuite la partie supérieure des rainures et enlevez la.

Maniement de la capote

Mettre les parties repliables du corps de la capote dans les ouvertures correspondantes dans l'accoudoir et/ou. sur le sac cabas.

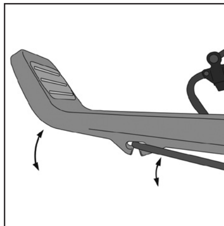
Attention: Fixer absolument les boutons-poussoirs à l'arrière du pied de la capote au dos du dossier, étant donné que la capote fonctionne comme une protection anti-chute. Afin d'enlever la capote, dévisser, au besoin, les boutons-poussoirs à l'arrière du dossier, appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables du corps de la capote et enlever les jointures des ouvertures. Afin d'aérer, vous pouvez ouvrir la fermeture à glissière sur le nez de la capote.

Réglage du dossier



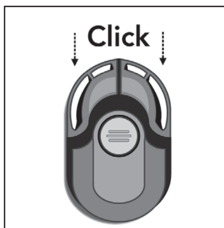
Tirez la poignée **1** vers le haut et mettez le dossier **2** dans la position souhaitée. Veillez à ce que le dossier soit de nouveau correctement enclenché.

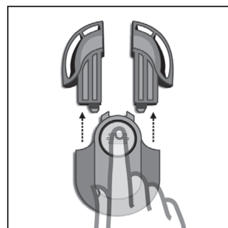
Réglage du repose-pied



Pour la position couchée, soulevez le repose-pied et enfoncez l'étrier dans l'encoche.
Pour replier la poussette, soulevez légèrement le repose-pied et faites sortir l'étrier de l'encoche d'arrêt.

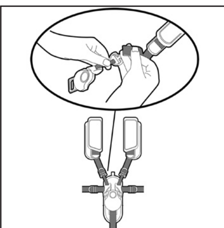
Utilisation du harnais de sécurité 5 points

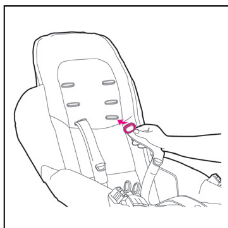




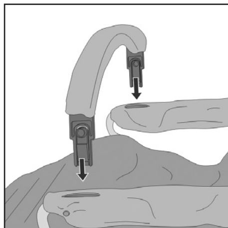
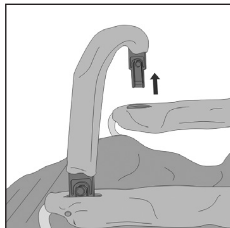
Trois hauteurs de réglage sont disponibles pour les ceintures épaulières. Toujours choisir la position la plus proche de la hauteur de l'épaule de l'enfant.
Pour ouvrir le harnais, appuyer sur le bouton situé au centre de la boucle.
Pour régler le harnais au niveau de l'épaule et de la taille, tirer sur les extrémités libres de la sangle.

Réglage du harnais



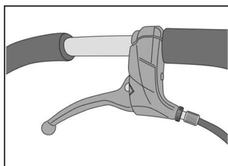


Arceau de sécurité

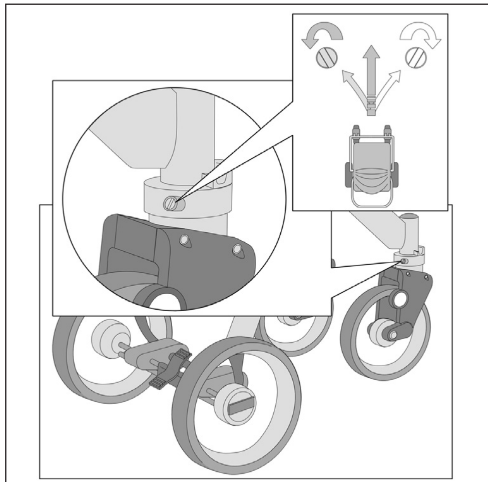
Introduisez les parties repliables de l'arceau de sécurité par les rainures de la garniture de siège dans les guides sous-jacents dans les accoudoirs. Veillez à ce que l'arceau de sécurité s'encliquète des deux côtés. Afin d'enlever appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables. Afin de faciliter la montée et la descente de voiture de votre enfant, il suffit de desserrer un côté de l'arceau et de relever.

Particularités des autres modèles

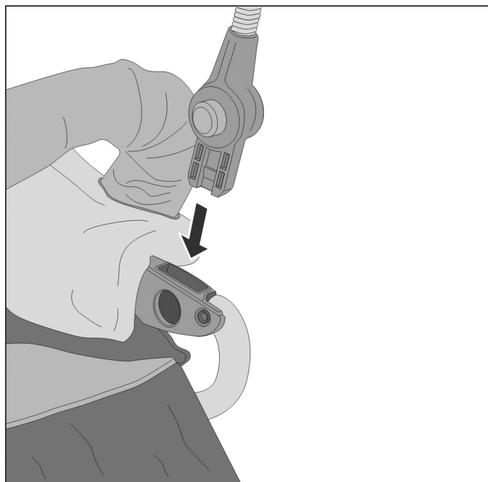


Modèles avec frein de ralentissement :
Le frein de ralentissement est actionné par la poignée de frein située sur le guidon de la poussette. L'effet de freinage peut être ajusté grâce au vis de réglage situé au levier de frein.
Instruction : Le frein sert uniquement à ralentir et en aucun cas à bloquer les roues.
Attention : Si vous souhaitez commander de nouvelles roues arrière, vous devez mentionner le type de frein de ralentissement, car il exige un disque spécifique. Avec un disque inapproprié, le frein de stationnement ne fonctionne pas.
Entretien :
– Les patins de frein peuvent s'user et le frein nécessiter un entretien. Le réglage du frein se fait à l'aide de son levier, lorsque l'écrou est desserré et le boulon de réglage dévissé.
– Si le freinage n'est pas identique à gauche et à droite, coucher la poussette sur un sol souple et régler le boulon qui se trouve sous les boîtiers de frein, à proximité des roues.
– Pour visser et dévisser le boulon, utiliser une clé de 8 mm. Le freinage augmente lorsque l'on dévisse. Il doit être identique pour les deux roues une fois le réglage terminé.fonctionne plus !

Réglage de la stabilité diretionnelle



Montage du capotage sur la voiture



Tärkeää: Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

teutonia-tuotteissa yhdistyvät käsityötaito, tekniset uudistukset ja muodikas design. **teutonia** merkitsee laatua, joka täyttää korkeimmatkin vaatimukset. Vaunujen **teutonia**-tunnus sateenkaarineen takaa sen, että kyseessä on alkuperäinen teutonia-malli. **Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti ennen vaunujen käyttöönottoa (erityisesti turvaohjeet) ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.**

Olemme varmoja siitä, että olet tehnyt oikean valinnan ja että lapsesi viihtyy teutonia-vaunuissa. Jos kaikesta huolimatta ilmenee syytä valituksiin, käänny myyntiliikkeen tai maahantuojan puoleen.

teutonia-tiimisi

Yleistä

Tuotteemme on testattu -20° C - +60° C:n lämpötilassa. Käyttämillämme materiaaleilla on monia positiivisia ominaisuuksia, kuten esim. niiden hengittävyys, mutta monet tekstiilit reagoivat kuitenkin herkästi voimakkaaseen auringonvaloon. Kokemus on osoittanut auringonsäteilyn olevan nykyisin niin aggressiivista, että teutonian on suositeltava lastenvaunujen säilyttämistä varjossa. **Kun vältät tarpeetonta oleskelua suorassa auringonpaisteessa, vaunujesi raikkaat värit säilyvät kauemmin kirkkaina.** Yksittäisten valmistuserien välillä värisävyjen eroavaisuudet eivät aina ole vältettävissä. Reklamaatioita koskien sitä emme valitettavasti voi huomioida. Ymmärrät varmaankin että virheitä jotka syntyvät asiattoman käytön seurauksena, mahdolliset saderaidat tai yllä mainitut värisävyjen erot eivät ole syitä jotka oikeuttavat reklamointiin. **Kaikkien metalliosien säännöllinen hoito ja varsinkin kromiosien hoito, sen jälkeen kun on oltu meren läheisyydessä, on välttämätöntä jotta vaunun korkealuokkainen ulkonäky säilyisi.** Tähän tarkoitukseen normaalit puhdistusaineet riittävät. Akseleiden päät täytyy puhdistaa ja voidella pienellä öljymäärällä noin 4 viikon välein.

Yleisiä turvallisuusohjeita



HUOMIO:

Sinä vastaat lapsesi turvallisuudesta. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita. Kaikkia mahdollisia tilanteita ja ennakoimattomia tilanteita ei kuitenkaan voida ottaa huomioon ohjeissa. Rattaat eivät osaa ajatella järkevästi, varoa tai olla tarkkaavaisia, vaan näitä kykyjä edellytetään rattailta käyttävältä henkilöltä. Rattaita ja niihin kuuluvia varusteita käyttävän henkilön on ymmärrettävä kaikki ohjeet. Selosta rattaiden käyttö jokaiselle henkilölle, joka käyttää rattaita ja niihin kuuluvia varusteita. Jos et ymmärrä ohjeita ja tarviset tarkennuksia tai jos sinulla on lisää kysyttävää, ota yhteys valtuutettuun teutonia-myyjään.

- **VAROITUS:** Älä jätä lasta ilman silmälläpitoa.
- **VAROITUS:** Kiinnitä lapsi vöillä.
- **VAROITUS:** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinnittyneet asianmukaisesti.
- **VAROITUS:** Loukkaantumisten välttämiseksi huolehdi siitä, että lapsi ei ole lähellä, kun taitat rattaita auki tai kokoon.
- **VAROITUS:** Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.
- **VAROITUS:** Tarkasta ennen käyttöä, että rattaiden yläosan tai istuimen lukitukset ovat kiinnittyneet kunnolla.
- **VAROITUS:** Tuote ei sovellu käytettäväksi hölkättäessä, juostessa tai luisteltaessa.
- **VAROITUS:** Aisaan tai jalkatukeen kiinnitetty kuorma vaikuttaa rattaiden vakauteen.

Muita tärkeitä turvallisuusohjeita

- Teutonia ei vastaa muiden kuin Teutonian omien tai Teutonian hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien turvallisuudesta. Muiden varusteiden ja varaosien käyttö johtaa takuun välittömään mitätöintiin.

- Istuinta tai kantokassia ei saa käyttää autossa.
- Rattaan istuinosa on suunniteltu kahdelle lapselle syntymästä 15kg painoisiksi asti.
- Kantokasseja ja rattaita saa käyttää vain kuljettamiseen. Ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.
- Säilytä rattaat lasten ulottumattomissa, äläkä salli lasten leikkiä rattaissa tai rattailla.
- Varmista rattaat jarrulla.
- Rattaat on varmistettava jarrulla, kun asetat lapset rattaisiin tai nostat hänet pois.
- Pysäköimistä rinteeseen on vältettävä.
- Varmista joukkoliikennevälineissä, että rattaat seisovat tukevasti.
- Suuri paino edellyttää erityistä varovaisuutta liikuttaessa portaissa ja ylitettäessä kynnyksiä.
- Älä aseta esineitä katteen päälle.
- Tavaraverkon suurin kuorma on 5 kg (11 lbs). Aseta raskaat esineet keskellä koria.
- Kun taitat rattaat auki tai kiinni, huolehdi siitä, että kukaan ei jää puristuksiin.
- Kun kannat vaunua esteiden (esim. portaiden) yli, varmista, että lukitukset eivät aukea.
- Varmista rattaita säätäessäsi, että lapsi ei ulotu liikkuviin osiin.
- Liian raskas kuorma, virheellinen taittaminen kokoon tai hyväksymättömien varusteiden käyttö voi vaurioittaa rattaita tai tuhota ne korjauskelvottmaksi.
- Jalkatuet eivät sovellu kuormien tai toisen lapsen kuljettamiseen.
- Ennen rattaiden ensimmäistä käyttökertaa: Poista tarrat ja laput, jotka EIVÄT sisällä turvallisuusohjeita.
- Älä käytä jalkatukia tai suojakaarta rattaiden nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Alle kuuden kuukauden ikäisillä lapsilla suosittelemme selkänojaa käytettäväksi ainoastaan alimmalla tasolla.

Vaunun pysäköiminen

Huomio: Renkaat voivat olosuhteista riippuen vioittaa/haalistaa lattiapintaa.
Vieraat esineet (esim. kivensirut) on irrotettava renkaista, jotta ne eivät hankaisi lattiapintaa. Voimakas lämpö, erityisesti kuumien pintojen koskettaminen suoraan (esim. kesällä autossa) voi saada onttojen renkaiden muodon muuttumaan pysyvästi.
Tämä ei ole peruste reklamaation tai takautumisvaateen tekemiselle.

Kangasosien puhdistus

Poista pienet tahrat varovasti kostean pyyhkeen ja puhtaan veden avulla. Vältä hankaamasta (varsinkin tummaa) kangasta voimakkaasti. Voit yleensä pestä kaikki irrotettavat kangasosat hienopesuaineella (ilman valkaisuaineita) pesukoneessa 30 °C:ssa (hienopesu). Katso päällisen käyttöohjetta.

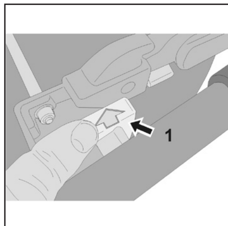
Sadesuojus

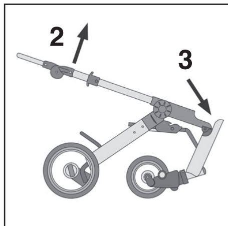
Sateella sadesuojus on pingotettava ajoissa rattaiden päälle.
Huomio: Sadesuojus ei ole leikkikalu! Älä jätä lasta milloinkaan ilman silmälläpitoa. Raikkaan ilman saannin varmistamiseksi suosittelemme sadesuojuksen käyttöä vain sadekuuron keston ajan. Älä käytä sadesuojusta sellaisten rattaiden, vaunukopan tai turvaistuimen kanssa, jossa ei ole kuomua.

Tuulipussin irrottaminen

Molemmat kuomun kiinnikkeet on ennen pesua irrotettava tuulipussista.
Avaa ruuvi ruuvimeisselillä ja irrota kiinnitysnuppi. Vedä kuomun kiinnike irti nivelestä ja tuulipussista. Pesun jälkeen asennus suoritetaan käännetyssä järjestyksessä.
Huomaa, että kuomun kiinnike on työnnettävä molempiin ommeltuihin ohjaimiin. Etu- ja takakiinnikkeitä ei saa sekoittaa keskenään.

Rungon käyttöasentoon asettaminen

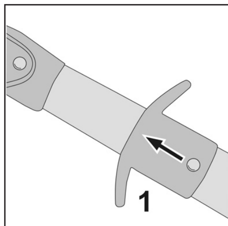


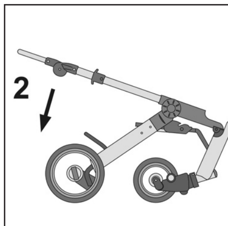


Suorita kokoonpano sellaisessa paikassa, missä rungon etuosa ei voi hankautua. Paina kuljetusvarmistin **(1)** sisään ja vedä työntöaisaa **(2)** ylös, kunnes kummakin puolen lukitukset **(3)** kiinnittyvät.

VAROITUS: Varmista ennen käyttöä, että kaikki kiinnittimet ovat lukkiutuneet kunnolla. Punainen merkki painonapissa ei saa olla näkyvissä.

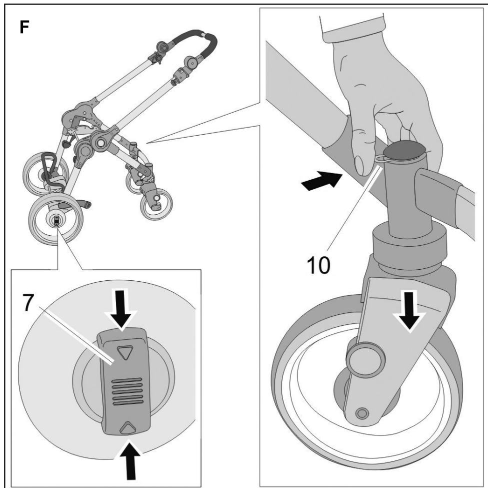
Rungon kokoon taittaminen





Suorita kokoonpano sellaisessa paikassa, missä rungon etuosa ei voi hankautua. Vedä molemmilla puolilla olevia vetoholkkeja **1** samanaikaisesti mahdollisimman ylös. Paina työntöaisa **2** tämän jälkeen alas. Nyt voit pienentää pakkauskokoa myös työntöaisan yläosaa taittamalla.

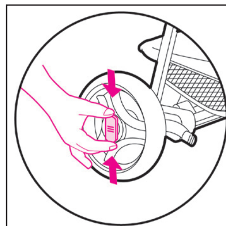
Pyörien kiinnittäminen ja irrottaminen

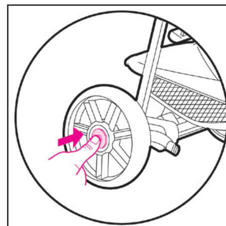


Takapyörät:

Takapyörän irrotus:

– Paina lukitusmekanismia **(7)** ja vedä pyörä irti akselista.



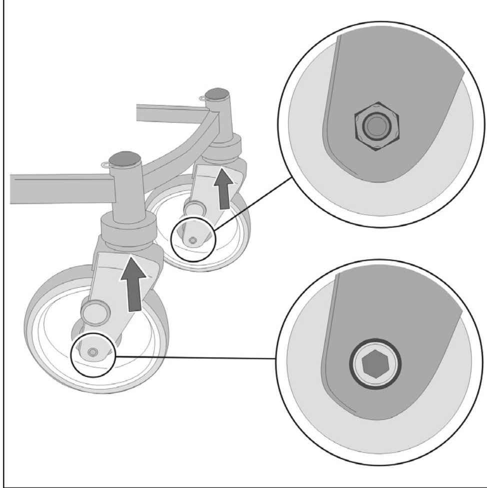


Kiinnitä pyörä työntämällä se akseliin.
Tarkista vetämällä, että pyörä on kunnolla lukittunut!

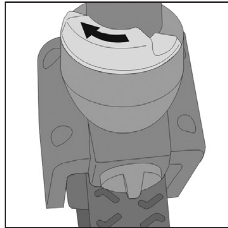
Etupyörät:

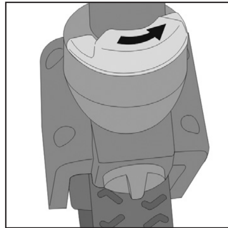
Irrota painamalla lukitusmekanismia **(10)** ja vetämällä ohjausakseli ulos.
Kiinnitä työntämällä akseli paikalleen.
Tarkista vetämällä, että pyörä on kunnolla lukittunut!

Pyörien asennus



Kääntöpyörä


Kääntöpyörä avattuna


Kääntöpyörä lukittuna

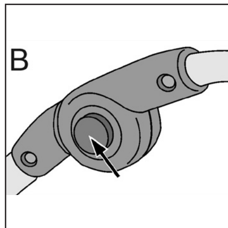
Paremman ajomukavuuden saavuttamiseksi on suositeltavaa olla lukitsematta pyöriä ajon aikana.

Istuinkangas

Istuinkangas voidaan irrottaa kokonaan istuinosasta pesemistä varten. Irroittaaksesi kankaan avaa istuinosan nepparit.

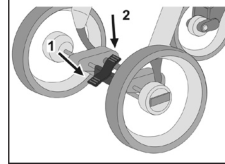
Huomio: Kun istuinkangasta asetetaan takaisin, tulee 5-pistevyöt vetää aukkojen läpi kääntämättä niitä.

Korkeussuunnassa säädettävä, taittuva aisa



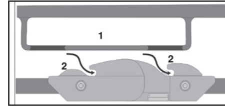
Pidä kummankin puolen säätönuppi painettuna ja säädä aisan korkeus halutuksi.

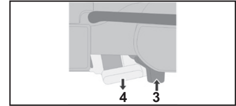
Jarrujen käyttö



Jarru kytketään päälle painamalla pitkä astinvipu **1** alas. Jos jarru ei kytkeydy helposti, työnnä vaunuja muutamia senttimetrejä eteen- tai taaksepäin, jotta jarrutapit tarttuvat kunnolla pyöränvanteisiin. Varmista, että jarru on varmasti lukkiutunut. Jarrun voit irrottaa painamalla lyhyttä jarrusiipeä **2** alaspäin.

Istuinosan tai kantolaukun (yläosa) kiinnittäminen ja irrottaminen





Aseta yläosa (istuin tai kantolaukku) rattaisiin niin, että yläosan kummankin sivun sanka **1** tarttuu rattaiden sivun loveen **2** ja työnnä yläosa niin pitkälle kuin se menee. Lukitukset kiinnittyvät tällöin automaattisesti. (Lukitusten on „naksahdettava“.)

VAROITUS:

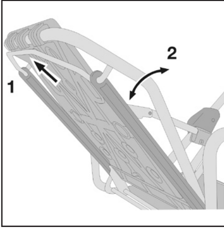
Tarkasta ennen käyttöä, että istuinosa tai kantolaukku on lukkiutunut oikein. Yläosa on turvallisessa käyttökunnossa, jos vivun punainen alue ei ole enää näkyvissä. Kun poistat yläosan, paina ensin varmistusvipua **(3)** ylöspäin ja sitten laukaisuvipua **(4)** alaspäin, kunnes vipu lukkiutuu. (Punainen alue tulee näkyviin.) Vedä yläosa tämän jälkeen ulos lovista ja ota se irti.

Kuomun käsittely

Kiinnitä kuomun nivelosassa olevat kiinnikkeet käsinojassa tai kantokassissa/-kopassa oleviin aukkoihin.

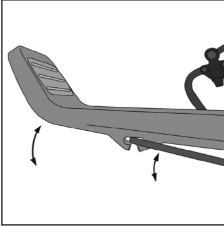
Huomio: Kuomun takaosassa olevat kiinnitysnapit on ehdottomasti kiinnitettävä selkänojan takaosaan, koska näin kuomu toimii myös putoamissuojana. Kun haluat irrottaa kuomun, avaa selkänojan takaosassa olevat kiinnitysnapit, paina kuomun nivelosan kiinnikkeiden vapautusnuppeja ja vedä nivelet ulos aukoista. Kuomua voidaan tuulettaa avaamalla pään puolella oleva vetoketju.

Selkänojan säätö



Vedä kahva **1** ylös ja säädä selkänoja **2** haluttuun asentoon. Tarkista, että selkänoja lukittuu varmasti paikalleen.

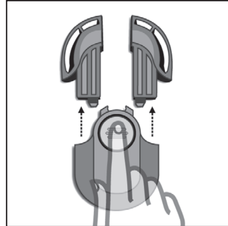
Jalkatuen säätö



Rattaiden saattamiseksi makuuasentoon nosta jalkatukea ja paina kaari lukitusuriin.
Kääntääksesi alaspäin tulee jalkatukea nostaa kevyesti ja painaa kaari ulos lukitusurista.

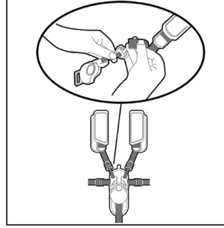
5-pistevaljaiden käyttö

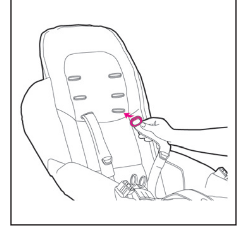




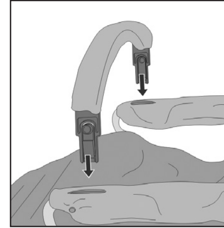
Olkavyöt voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen.
Käytä aina korkeutta, joka on lähinnä lapsen olkapäälinjaa. Avaa valjaat painamalla soljen keskinappia.
Säätäksesi olka-tai lannevöitä vedä hihnoja niiden va paista päistä.

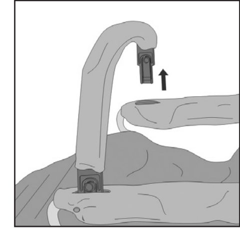
Vöiden säätäminen





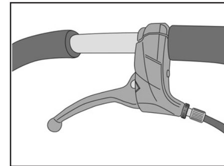
Turvakaari





Työnnä turvakaaren kiinnitysosat istuinkankaassa olevien lovien läpi ja kiinnitä ne käsinojissa oleviin kiinnikkeisiin. Huolehdi siitä, että turvakaari lukittuu molemmilla puolilla. Kun haluat ottaa turvakaaren pois, paina kiinnitysosien vapautusnuppeja. Lapsen vaunuun asettamisen/vaunuista ottamisen helpottamiseksi turvakaari on suunniteltu siten, että se täytyy avata ja kääntää ylös vain toiselta puolelta.

Malliversioiden erikoisuudet



Mallit hidastusjarrulla:
Jarrutat hidastusjarrulla painamalla työntökahvalla sijaitseva jarrukahvaa. Jarrutehoa voidaan säätää säätömutterilla vaunun jarrukahvalla.

Vihje: Jarrun pitäisi hidastaa vain varovasti, eikä missään tapauksessa lukita pyöriä.

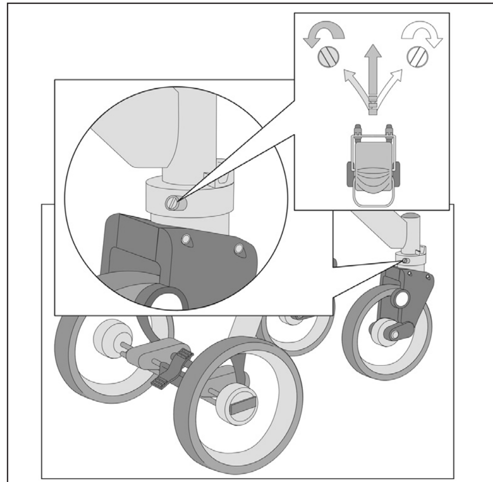
Huomio: Jos pyöriä tilataan jälkeenpäin, hidastusjarru täytyy ehdottomasti mainita, koska tämä jarru vaatii erityisen levyjarrun. Väärä levyjarru aiheuttaa jalkajarrun virhetoiminnan!

Ylläpito:

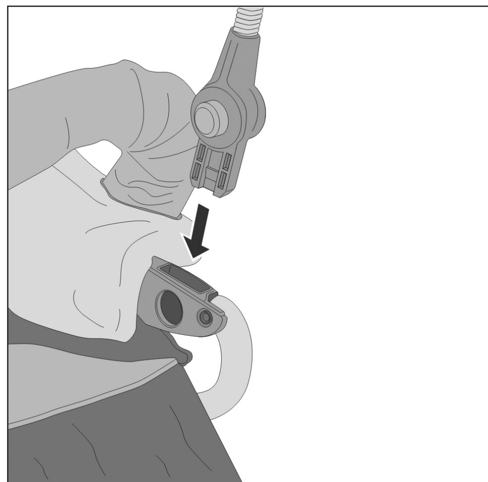
– Jarrupalat kuluvat käytössä ja jarru vaatii huoltoa. Jarrua voidaan voidaan säätää (kun lukitusmutteri on avattu) säätöruuvia pyörittämällä.
– Jos vasemman ja oikean renkaan jarrutehossa on eroa tulee niitä säätää; Käännä ratas ylösalaisin pehmeälle alustalle ja käännä säätöruuvia jarrukoteloiden alapuolella pyörien vieressä.

– Säätöruuvia voidaan kiristää ja löysentää 8mm kiintoavaimella. Säätöruuvin löysentäminen lisää jarrutehoa. Jarru tulee säätää siten, että jarrutusteho on samanlainen molemmissa renkaissa.

Ajosuunnan säätö eteenpäin



Päivänvarjon kiinnityskohdat vaunussa



Viktigt: förvara bruksanvisningen så du lätt hittar den!

teutonia-produkter kopplar ihop beprövad hantverkstillverkning och teknisk innovation. Namnet **teutonia** betyder kvalitet som klarar de högsta anspråken. **teutonia**-logon med regnbågen garanterar att det rör sig om en teutonia-modell i original. **Läs igenom bruksanvisningen noga innan Du använder din barn/sittvagn (speciellt säkerhetsanvisningarna) och spara bruksanvisningen för senare bruk.**

Vi är säkra på att du gjort ett bra val med den här produkten och att ditt barn känner att det är i goda händer i en teutonia-vagn. Skulle du trots allt ha något att reklamera ber vi dig att du vänder dig till fackhandeln.

Ditt teutonia-team

Allmänt

Produkten har testats inom temperaturområdet -20° C till +60° C. Utöver de många positiva egenskaperna i våra bomullsmaterial som t.ex. luftgenomsläpplighet osv. är ändå många textiler mycket känsliga för intensiv solbestrålning. Tidigare erfarenheter visar att solbestrålningen numera kan vara så aggressiv att vi på teutonia rekommenderar våra kunder att ställa barnvagnen i skuggan. **Om du undviker att vagnen i onödan står i solen så bibehåller den sina klara färger länge.** Mellan de enskilda tillverkningsserierna kan färgdifferenser inte alltid undvikas. Reklamationer på grund av detta kan tyvärr inte godkännas. Vi hoppas att du förstår att fel som har uppstått p.g.a. felaktig behandling, eventuella regnränder eller de färgskiftningar i tyget som beskrivs här ovan inte är berättigade reklamationsgrunder. **För att det högklassiga utseendet skall bevaras är det nödvändigt att vårda vagnens alla metalldelar och speciellt efter en vistelse vid havet, kromdelarna.** Vanliga rengöringsmedel räcker till för ändamålet. Axeländorna måste rengöras och oljas en aning med ca 4 veckors mellanrum.

Allmänna säkerhetsanvisningar



OBSERVERA:

Du är ansvarig för ditt barns säkerhet. Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa anvisningar. Dock kan inte alla möjliga förhållanden och oförutsedda situationer täckas. Förnuft, försiktighet och uppsikt är faktorer, som inte kan levereras med denna produkt det förutsetts att de finns hos personen som använder vagnen. Personer som använder vagnen och dess tillbehör ska förstå samtliga instruktioner. Du ska förklara hur vagnen och dess tillbehör används för varje person som använder den. Om anvisningen är oförståelig och kräver närmare förklaring, eller du har frågor, kontakta en auktoriserad teutonia-handlare.

- **VARNING:** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- **VARNING:** Spänn alltid fast ditt barn.
- **VARNING:** Kontrollera att samtliga låsanordningar är låsta innan ni använder vagnen.
- **VARNING:** För att undvika skador, se till att ditt barn hålls på avstånd när du tar isär eller fäller ihop vagnen.
- **VARNING:** Låt inte ditt barn leka med denna produkt.
- **VARNING:** Före användning förvissa dig om att barnvagnsöverdelen respektive sittinsatsen ordentligt har hakat i fastsättningsanordningen.
- **VARNING:** Denna produkt är inte lämplig för jogging, löpning eller rullskridskoåkning.
- **VARNING:** Belastning på handtag och/eller på baksidan av ryggstödet och/eller på sidorna på vagnen påverkar stabiliteten.

Övriga viktiga säkerhetsanvisningar

- teutonia garantera inte säkerheten på produkten vid användandet av reservdelar och tillbehör som inte är producerade eller godkända av teutonia. Vid eventuell använding av sådana reservdelar eller tillbehör upphör garantin omedelbart att gälla.
- Sittinsatsen eller bärpåsen får inte användas i bilen.
- Vagnens sittdel är tillverkat för två barn från nyfödd till 15 kg vardera.
- Bärpåsen resp. barn- och sportsvagnen får endast användas för transport och är inte en ersättning för en säng eller vagga.
- Ställ alltid undan vagnen utan räckhåll för barn och låt inte barn leka i eller med vagnen.
- Ställ inte undan vagnen utan att du bromsat den.
- Vid isättning eller ta ut ditt barn ur vagnen ska bromsen alltid vara i.
- Parkering i lutning ska alltid undvikas.
- Se alltid till att vagnen är säkert placerad i offentliga transportmedel.
- På grund av den höga vikten ska största försiktighet iakttas i trappor och -steg.
- Lägg aldrig något material på skyddet.
- Den maximala belastningen för varukorgen är 5 kg (11 lbs). Tunga saker ska alltid läggas i mitten i varukorgen.
- Var försiktig vid upp- och hopfällning av vagnen så att varken du eller någon annan kommer i kläm.
- När vagnen lyfts över hinder (t.ex. trappor) se till att inte någon låsning låses upp.
- Vid justering se till att ditt barn inte befinner sig inom räckvidd för rörliga dela.
- En för tung last, felaktig hopfällning eller användning av ej tillåtna tillbehör kan skada eller förstöra vagnen.
- Fotstöden ska inte användas för transport av last eller ett andra barn.
- Innan vagnen används för första gången: Avlägsna etiketter och påhäng, som INTE är direkt hänförbara till säkerhetsanvisningar.
- Använd aldrig fotstöden eller skyddsbygeln till att lyfta eller bära vagnen med.
- För nyfödd upp till 6 mån rekommenderar vi att ha ryggstödet plant.

Undanställning av vagnen

Observera: Däcken kan under omständigheter färga av sig på golvbeläggningen.
Främmande föremål (t.ex. småsten) i däcken måste tas bort för att undvika eventuella skador på golvbeläggningen. Extrem värme, särskilt direktkontakt med varma ytor (t.ex. i bilen på sommaren), kan leda till bestående deformering vid hålkammardäck.
Reklamationer med anledning av detta resp. krav på återtagande, erkänns inte.

Rengöring av vagnens tygdelar

Mindre fläckar tas försiktigt bort med en våt trasa och rent vatten. Undvik att gnugga för hårt (gäller särskilt mörka tyger). Alla avtagbara tygdelar kan i vanliga fall tvättas med fintvättmedel (utan blekmedel) i tvättmaskin i 30 °C (fintvätt). Se bruksanvisningen på klädseln.

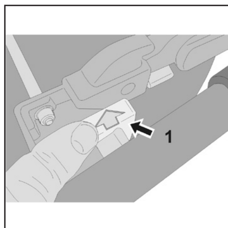
Regnskydd

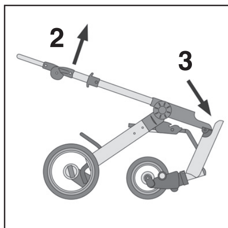
Vid regn måste regnskyddet spännas i god tid över hela vagnen.
Observera: Regnskyddet är ingen leksak! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt. För att få en optimal ventilation rekommenderar vi att endast ha regnskyddet uppspänt så länge det regnar. Använd inte regnskydd på en barnvagn, lift eller bilstol som inte har någon sufflett monterad.

Avdragning av sufflettöverdraget

Innan tvättningen måste de båda sufflettbyglarna tas bort från överdraget.
Lossa skruven med hjälp av en skruvmejsel och ta bort tryckknappen. Dra nu ut sufflettbygeln ur länken och ur suffletöverdraget. Efter tvätten monterar ni i omvänd ordningsföljd.
Se till att sufflettbyglarna alltid skjuts in i de båda sydda styrningarna. Fram- och bakbygeln får inte förväxlas.

Fälla upp underredet

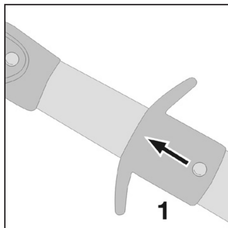


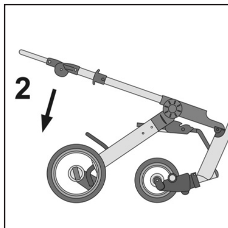


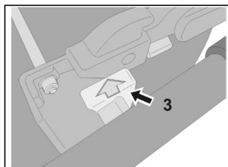
Var vänlig utför uppfällningen på ett underlag, som inte kan repa framdelen av chassiet. Tryck transportsäkringen **(1)** inåt och dra handtaget **(2)** upp, tills låsen **(3)** hakar i på båda sidorna.

VARNING: Före användningen skall man kontrollera att alla lås är stängda. Röd etikett på lösgörningsknappen ska inte vara synlig.

Fälla ner underredet

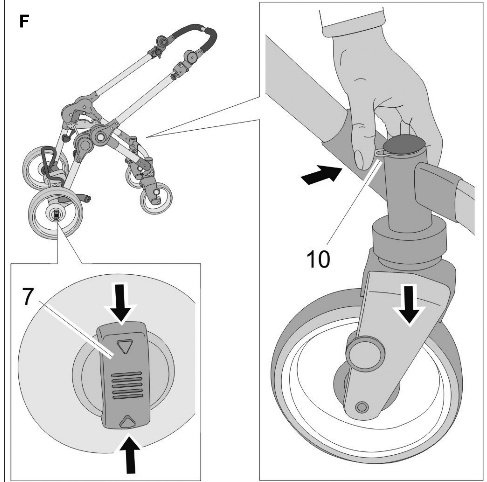




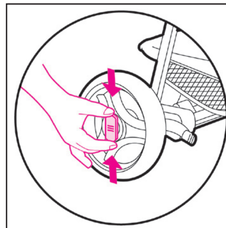


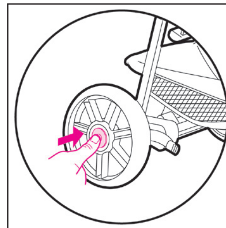
Var vänlig utför uppfällningen på ett underlag, som inte kan repa framdelen av chassiet. Drag de båda draghylsorna **1** på båda sidorna jämnt så långt det går uppåt. Tryck sen spaken **2** nedåt. Du kan nu minska inpackningsmåttet, genom att du fäller in spaköverdelen. Transportsäkringen (3) hakar automatiskt i.

Montering/demontering av hjul



Bakhjul:
Så här tar du av bakhjulen:
– Tryck på låset **(7)** och dra ut hjulet från axeln.

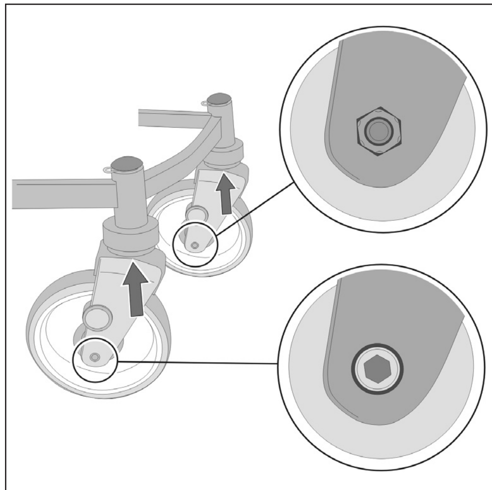




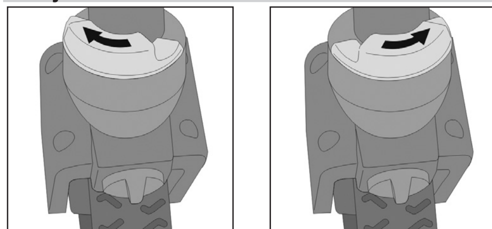
Så här trycker du på hjulet på axeln:
Kontrollera att hjulet är låst säkert, genom att dra i det!

Framhjul:
Du tar av framhjulet genom att trycka på låset **(10)** och dra ut styraxeln.
Du sätter fast hjulet genom att trycka axeln i rätt läge. Kontrollera att hjulet är låst säkert, genom att dra i det!

Montering av hjulen



Vridhjul



Vridhjulet lossat Vridhjulet fastsatt

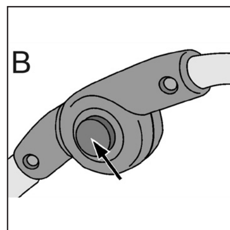
På grund av den stora åkkomforten, rekommenderar vi att inte låsa fast hjulen.

Sittdelstyg.

Sittdelstyget går att ta av och tvätta. För att göra det, lossa tryckknapparna på sittdelen.

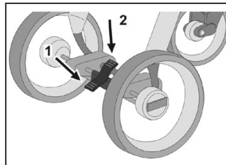
OBS: När klädseln sätts på igen, dra ändarna på selen tillbaka genom de matchande hålen utan att vrida dem.

Höjdinställningsbart och nedfällningsbart handtag



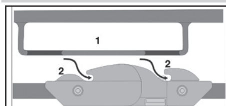
Håll in spärren på båda sidor och ändra handtaget till önskat läge.

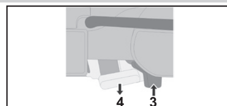
Lägga i pedalbromsen



Bromsen läggs i genom att den långa bromsspaken **1** trycks ned. Om det inte går att lägga i bromsen på ett enkelt sätt skjuts vagnen några centimeter framåt eller bakåt, så att bromsstagen greppar ordentligt i fälgen. Försäkra dig om att bromsen ligger i ordentligt. Trampa snabbt ner fotbromsen för att lossa den **2**.

Påsättning och avtagning av sportsitsen respektive babyliften (överdelen)





Placera överdelen (sportsitsen respektive babyliften) i barnvagnens underdel så att byglarna **1** på överdelens sidor hakar i spåren **2** på underdelen och skjut därefter överdelen till anslaget. Låsningarna låser då automatiskt. (Ett „klick“ måste höras från låset)

VARNING:

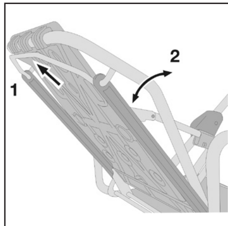
Innan användning måste man kontrollera att sportsitsen respektive bärpåsen sitter ordentligt fast. Överdelen är i säkrat tillstånd då det röda fältet på lossningshandtaget inte längre syns. För att ta av överdelen tryck först säkerhetsspaken **(3)**uppåt och sedan utlösningsspaken **(4)** neråt tills spaken låser. (röda fältet syns.) Sen drar ni överdelen ur spåren och lyfter av den.

Suffletten handhavande

Stick in instickdelarna på sufflettlänken i motsvarande öppningar i armstöden resp. på babyliften.

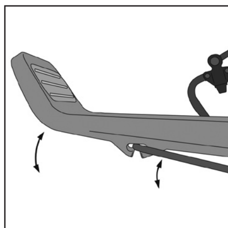
Observera: Glöm inte att fästa tryckknapparna på bakre sufflettänden på ryggstödets baksida, eftersom suffletten fungerar som skydd mot att falla ur. För att ta loss suffletten lossar ni ev. tryckknapparna på ryggstödets baksida, trycker på upplåsningsknapparna på instickningsdelarna på sufflettlänken och drar länken ut ur öppningarna. För ventilation kan ni öppna dragkedjan i huvudänden av suffletten.

Ställa in ryggstödet



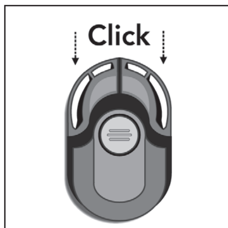
Drag greppet **1** uppåt och för ryggstödet **2** i önskad position. Se till att ryggstödet hakar i ordentligt igen.

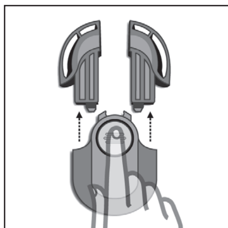
Inställning av fotstödet



Lyft upp fotstödet och låt bågen låsa i önskat läge. Lyft upp fotstödet lätt och håll bågen i mitten av hålet när du lossar.

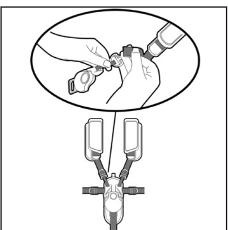
Användning av 5-punktsselen.

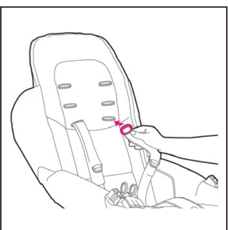




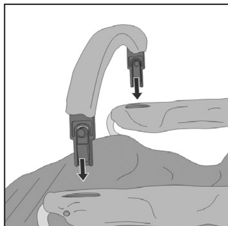
Du kan justera selen i 3 lägen. Selen ska alltid sitta i höjd med barnets axel. För att lösgöra selen tryck på selens mittknapp. För att justera selen dra i den lösa änden av selen.

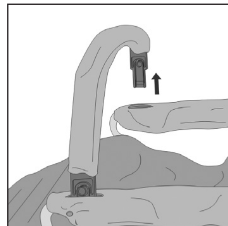
Justering av bältet





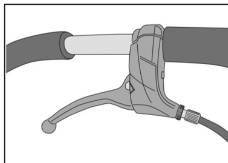
Skyddsbygel





Stick in instickningsdelen av skyddsbygeln genom slitsarna i sitsöverdraget in i de underliggande hållarna i armstöden. Se till att skyddsbygeln hakar in på båda sidorna. För att ta bort den trycker ni på upplåsningsknapparna på insticksdelarna. För att underlätta för ert barn att kliva in och ur, räcker det att lossa bygeln på ena sidan fälla upp den.

Modellvarianternas specialegenskaper



Modeller med handbroms:
Handbromsen aktiverar du med bromsspaken på handtaget. Bromseffekten kan ställas in med hjälp av ställskruven på vagnens bromshandtag.

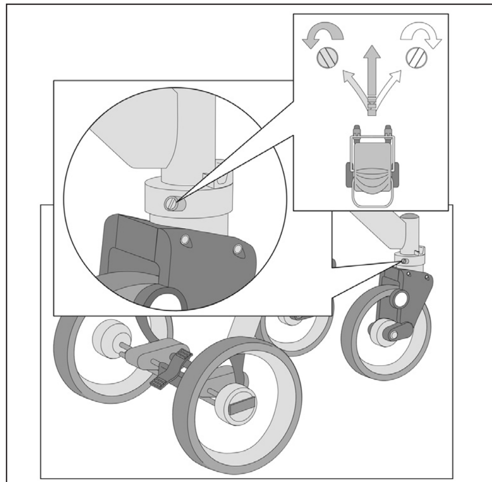
Tips: Bromsen skall endast sakta in vagnen försiktigt och absolut inte blockera hjulen.

Obs: Vid en eventuell senare beställning av bakhjul måste man uppmärksamma handbromsen, eftersom denna broms kräver en speciell bromsskiva.
Fel bromsskiva sätter fotbromsen ur funktion!

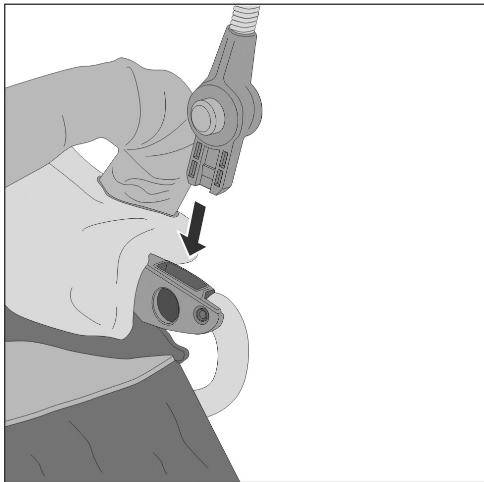
Skötsel:

– Fotbromsen slits vid användning och behöver skötsel. Inställning av bromsen kan göras på handtaget när lås muttrar och låskolv är lösa.
– Om höger och vänster broms inte tar lika , luta vagnen och justera låskolven som sitter vid hjulen.
– Låskolven kan skruvas fast genom att använda en 8mm skiftnyckel. Att skruva av låskolven förbättrar bromsens effekt. Inställningen måste göras så att bromseffekten är lika på båda hjulen.

Inställning för körning rakt fram



Paraplyhållare på vagnen



Belangerijk: bewaar deze gebruikers handleiding als naslag in de toekomst

teutonia-producten verbinden bewezen ambachtelijke verwerking en technische innovaties met modieus design. De naam **teutonia** staat voor kwaliteit die aan de hoogste eisen voldoet. Het **teutonia**-logo met de regenboog garandeert u dat het om een origineel teutonia-model gaat. **Lees voor ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig door (speciaal onze veiligheids-instructies) en bewaar deze voor latere raadpleging.** Wij zijn ervan overtuigd dat u met dit product een goede keuze heeft gemaakt en uw kind zich in een teutonia-wagen goed voelt. Als u desondanks reden tot klagen heeft, wendt u zich dan tot uw vakhandel.

Uw teutonia-team

Algemeen

Het product is in een temperatuurbereik van -20° C tot +60° C getest. Naast veel positieve eigenschappen van onze materialen zoals luchtdoorlatendheid etc. reageren deze stoffen ook zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. De ervaring van de laatste tijd heeft ons geleerd dat de zonnestralen inmiddels zo agressief zijn dat wij van teutonia aanraden de kinderwagen in de schaduw te parkeren. **Vermijd onnodig oponthoud in het felle zonlicht en de frisse kleuren van uw wagen blijven langer bewaard.** Kleurverschillen tussen de verschillende productiepartijen zijn niet altijd te vermijden. Klachten hieromtrent kunnen jammer genoeg niet worden aanvaard. Wij vragen om uw begrip, dat onjuiste behandeling, eventuele regenranden of kleurverschillen in de stof zoals hierboven beschreven geen gerechtvaardigde reden tot klachten vormen. **Regelmatig onderhoud van alle metalen onderdelen op de wagen, in het bijzonder de chromen onderdelen en vooral na een verblijf aan de zee, is noodzakelijk om de hoogwaardige optiek te behouden.** Daarvoor volstaan in de handel verkrijgbare onderhoudsproducten. De asuiteinden moeten met tussenpozen van ca. 4 weken worden gereinigd en lichtjes worden geolied.

Algemene veiligheidsinstructies



OPGELET:

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. De veiligheid van uw kind zou nadelig beïnvloed kunnen wordenals u de instructies niet opvolgt. Desondanks is het niet mogelijk om te anticiperen op alle omstandigheden en onvoorziene situaties. Gezond verstand, behoedzaamheid en voorzichtigheid zijn factoren die niet in dit product zijn geïntegreerd en worden van de persoon verwacht die de wagen gebruikt. De persoon die de wagen en bijbehorende accessoires gebruikt, dient alle instructies te begrijpen. U dient eenieder die de wagen en de bijbehorende accessoires gebruikt de bediening van de wagen uit te leggen. Als de handleiding onbegrijpelijk zijn en meer uitleg nodig is, of als u nog vragen hebt, neem dan contact op met een geautoriseerde teutonia-vakhandelaar.

- **WAARSCHUWING:** Houd altijd toezicht op uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Doe uw kind altijd een gordel om.
- **WAARSCHUWING:** Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen gesloten zijn.
- **WAARSCHUWING:** Om verwondingen te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw kind op afstand blijft als u de wagen uit- of inklapt.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet met dit product spelen.
- **WAARSCHUWING:** Ga voor elk gebruik na of de bevestigingsinrichtingen van het kinderwagenbovendeel resp. het zitje correct zijn vergrendeld.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is niet geschikt om mee te joggen, rennen of skaten.

- **WAARSCHUWING:** Elk gewicht bevestigd aan de duw-stang en/of rugleuning en/of de zijkant veranderd de stabiliteit van de kinderwagen.

Meer belangrijke veiligheidsinstructies

- teutonia kan niet de veiligheid garanderen van het produkt indien accesoirs/reserver onderdelen gebruikt worden die niet door teutonia gefabriceerd of vrijgegeven. Indien dit zulke accesoirs of reserve onderdelen gebruikt worden vervalt direct de warrenty.
- De ziteenheid of de reiswieg mogen niet in de auto worden gebruikt.
- Het kinderwagenstoeltje is ontwikkeld voor 2 kinderen vanaf geboorte tot 15kg voor elke kind.
- Reiswiegen resp. kinder- en wandelwagens mogen alleenvoor vervoer gebruikt worden en vormen in geengeval een vervanging van bed of wiegje.
- Parkeer de wagen altijd buiten het bereik van kinderen en laat kinderen niet in of met de wagen spelen.
- Parkeer de wagen nooit zonder eerst de rem te hebben vastgezet.
- De remmen moeten altijd vastgezet zijn als u een kindin de wagen zet of uit de wagen neemt.
- Nooit op een helling parkeren.
- Let er ook in openbare verkeersmiddelen in het bijzonder op dat de wagen stevig staat.
- Op grond van het hoge gewicht dient is extra voorzichtigheid geboden bij het berijden van trappen en treden.
- Leg nooit voorwerpen op de kap.
- De maximale belasting van het boodschappennet bedraagt 5 kg (11 lbs). Leg zware voorwerpen altijd in het midden van de boodschappenmand.
- Let er bij het open- en dichtklappen van het frame altijd op dat u of anderen niet ingeklemd raken.
- Let er bij het dragen van de wagen over obstakels (bijv. trappen) op dat er geen vergrendelingen losraken.
- Let er bij het verstellen op dat het kind zich niet in de buurt van beweegbare onderdelen bevindt.
- Een te zware belading, incorrect inklappen en het gebruik van niet toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of kapot maken.
- De voetsteun is niet geschikt voor het transporteren van lasten of een tweede kind.
- Wanneer u de wagen voor de eerste keer gebruikt: verwijder a.u.b. alle stickers en labels die NIETS met de veiligheidsinstructies te maken hebben.
- Gebruik de voetensteun of de beschermbeugel nooit om de wagen op te tillen of te dragen.
- voor baby‘s tot 6 maanden is onze aanbeveling om de rugleuning helemaal vlak te stellen.

Neerzetten van de wagen

Opgelet: de banden kunnen onder bepaalde omstandigheden tot verkleuren van de vloerbedekking leiden. Stukjes (bijv. steentjes) in de banden moeten verwijderd worden om eventuele schade aan de vloerbedekking te vermijden. Extreme hitte, met name direct contact met hete oppervlakken (b.v. in de zomer in de auto) kan bij luchtbanden tot blijvende vervormingen leiden.
Klachten of schadeclaims op grond hiervan worden niet in behandeling genomen.

Reinigen van de stoffen onderdelen

Neem voor kleineren vlekken een vochtige doek en schoon water en maak voorzichtig de betreffende plek schoon. Wrijf niet te hard (in het bijzonder bij donkere stoffen). Alle afneembare stofdelen kunt u normaal gesproken met een fijnwasmiddel(zonder optische kleurophaler) in de wasmachine op 30 °C (fijne was) wassen. Zie de aparte gebruiksaanwijzing an het stofdeel.

Regenhoes

Bij regen moet de regenhoes tijdig over de gehele wagen gespannen worden.

Opgelet: De regenhoes is geen speelgoed! Laat uw kind nooit zonder toezicht! Voor een optimale ventilatie van de wagen raden wij aan de regenhoes alleen tijdens de regenbui te spannen. Gebruik geen regenhoes op een opvouwbare wandelwagen, reiswieg of autostoel zonder kap.

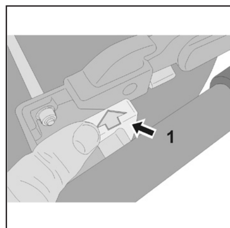
Aftrekken van de afdekkapbekleding

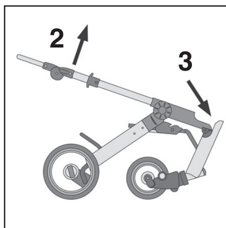
Voor het wassen moeten de twee kapbeugels uit de bekleding worden gehaald.

Draai de schroef met een schroevendraaier los en verwijder de drukknoop. Trek nu de kapbeugels uit de klem en uit de kapbekleding. Na het wassen monteert u de bekleding in omgekeerde volgorde.

Let erop dat daarbij de kapbeugels in de twee doorgestikte sleuven worden geschoven. De voor- en achterbeugel mogen niet worden verwisseld.

Opbouwen van het onderstel

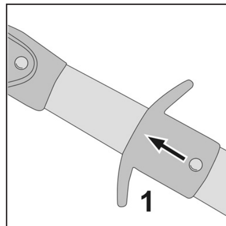


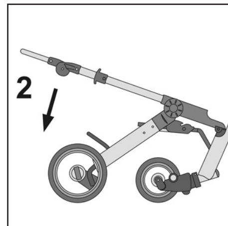


Voer het vouwproces uit op een ondergrond, die het voorgedeelte van het onderstel niet kan bekrassen. Druk de transportbeveiliging **(1)** naar binnen en trek de duwer **(2)** omhoog, tot de duwervergrendelingen **(3)** aan beide zijden vastklikken.

WAARSCHUWING: Controleer voor het gebruik of alle vergrendelingen gesloten zijn. het rode label onder de kap mag niet zichtbaar zijn.

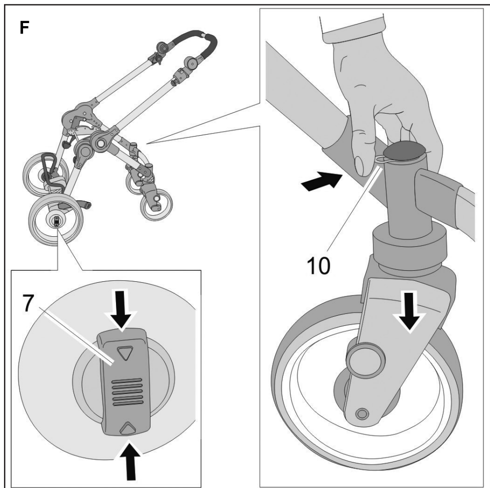
Inklappen van het onderstel





Klap het onderstel in en uit op een ondergrond die geen krassen kan maken op de voorkant van het onderstel. Trek de twee hulzen **1** aan beide zijden tegelijkertijd zover mogelijk omhoog. Druk dan duwstang **2** omlaag. Nu kunt u het pakket nog verkleinen door het bovenste gedeelte van de duwstang om te klappen.

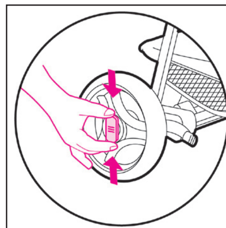
Montage en demontage van de wielen

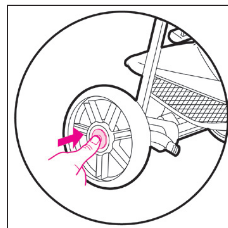


Achterwielen:

Om het achterwiel af te nemen:

– Druk op de vergrendeling **(7)** en trek het wiel van de as.



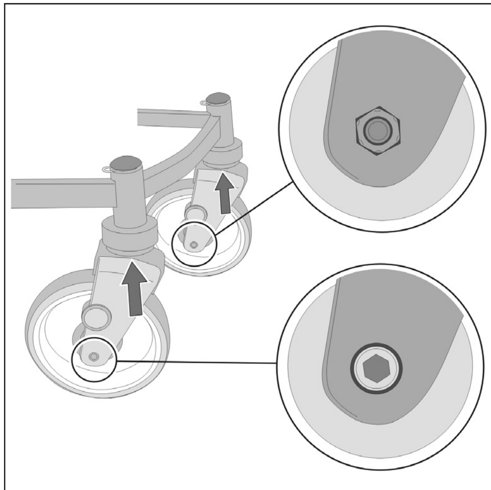


Om het wiel opnieuw te bevestigen, duwt u het gewoon weer op de as.

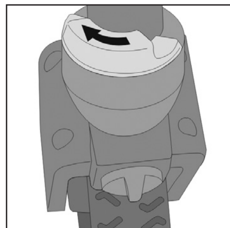
Controleer of het wiel goed vastzit door eraan te trekken!

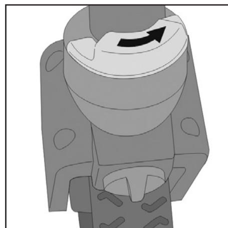
Voorwielen:
Om het wiel af te nemen, drukt u op de vergrendeling **(10)** en trekt u de stuuras eruit.
Om het wiel opnieuw te bevestigen, duwt u de as weer vast. Controleer of het wiel goed vastzit door eraan te trekken!

Montage van de wielen



Zwenkwiel



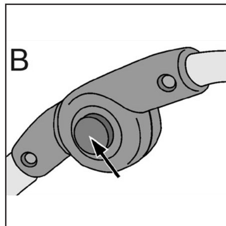


Zwenkwiel los Zwenkwiel vast
Vanwege het grotere rijcomfort raden we aan de wielen tijdens het rijden niet vast te zetten.

Kinderstoelhoes

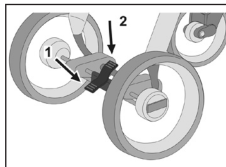
De stoelhoes kan complete verwijderd worden om het te kunnen wassen.
Attentie: om de stoelhoes terug te plaatsen moeten de knopgatten in de rugleuning samen vallen met de opening in de rugleuning van het kinderstoeltje.
Hierbij moet u erop letten dat de riemen niet verdraaien.

In hoogte verstelbare, inklapbare duwstang



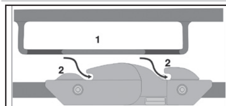
Houd de verstelknop aan beide zijden ingedrukt en verander de hoogte van de duwstang in de gewenste stand.

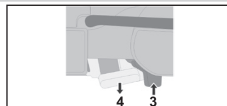
Gebruik van de vastzetrem



De rem wordt vastgezet door de lange remvleugel **1** naar beneden te drukken. Als de rem niet gemakkelijk vastgezet kan worden, schuift u de wagen een paar centimeters heen en weer zodat de remstaven correct in de velg grijpen. Controleer of de rem veilig is vastgeklikt. U zet de rem los door de korte remvleugel **2** in te trappen.

Plaatsen en weghalen van het wandelwagenzitje und resp. de reiswieg (bovendeel)





Plaats het bovendeel (wandelwagenzitje of reiswieg) zo op het kinderwagenonderstel, dat de zijbeugels **1** van het bovendeel aan elke kant van het onderstel in de daarvoor bedoelde gleuven **2** vergrendelen. Schuif vervolgens het bovendeel tot aan de aanslag vast. De vergrendelingen sluiten vervolgens automatisch (de vergrendelingen moeten, vastklikken‘).

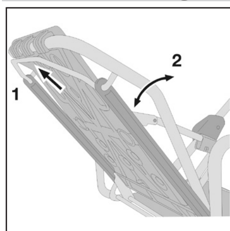
WAARSCHUWING:
Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de wandelwagenstoel, resp. de reiswieg correct is vergrendeld. Het bovendeel bevindt zich in beveiligde toestand, wanneer het rode veld in het ontkoppelingsmechanisme niet meer zichtbaar is. Om het bovendeel te verwijderen moet u eerst de borghendel **(3)** naar boven drukken. Druk vervolgens de ontkoppelingshendel **(4)** naar beneden, totdat deze vergrendelt (rood veld verschijnt). Trek tot slot het bovendeel uit de gleuven en haal het weg.

Omgang met de kap

Steek de insteekdelen van de kap in de daarvoor bestemde openingen in de armleuning c.q. van de draagtas.

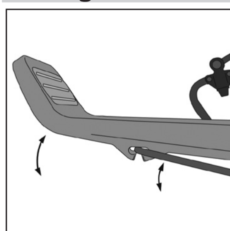
Opgelet: bevestig de drukknopen aan het achtereinde van de kap altijd aan de achterzijde van de rugleuning omdat de kap op die manier beschermt tegen eruit vallen. Om de kap eraf te halen maakt u de drukknopen aan de achterzijde van de rugleuning los, drukt op de ontgrendelingsknoppen aan de insteekdelen van de kap en trekt de kap uit de openingen. Ter ventilatie kunt u de ritssluiting aan het hoofdeinde van de kap openen.

Instellen van de rugleuning



Trek de greep **1** naar boven en breng de rugleuning **2** in de gewenste stand. Let erop dat de rugleuning weer correct vastklikt.

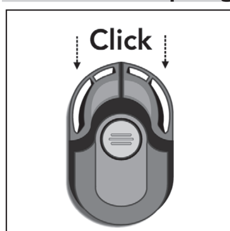
Instelling voetensteun

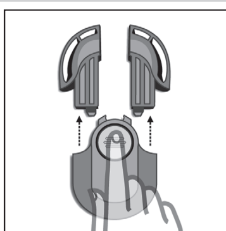


Voor de ligpositie tilt u de voetensteun omhoog en drukt u de beugel in de inkepen.

Om de voetensteun omlaag te klappen tilt u hem iets omhoog en drukt u de beugel uit de inkepen.

Gebruik van de 5-puntsgordel

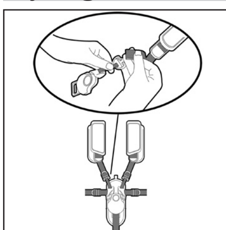


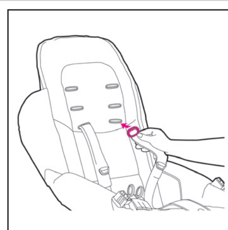


De schouder riemen kunnen in 3 posities verschillende knopgatten ingehangen worden.

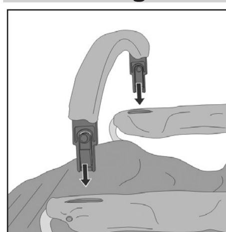
Gebruik het knopgat het dichts bij de schouder van het uw kind. Om het gordel te openen kunt u de knop indrukken om de riemen aan de schouder en de heup in te stellen kunt u aan de loze einde trekken.

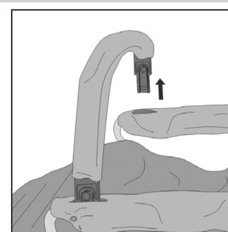
Adjusting the restraints





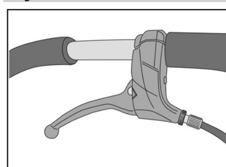
Beschermbeugel





Steek de insteekdelen van de beschermbeugel door de spleten in de bekleding van het zitje in de daaronder liggende gleuven in de armleuningen. Let erop dat de beschermbeugel aan beide zijden vastklikt. Om hem eraf te halen drukt u de ontgrendelingsknoppen op de insteekdelen in. Om in- en uitstappen voor het kind makkelijker te maken hoeft u de beugel slechts aan één kant los te maken en omhoog te klappen.

Bijzonderheden van de modelvarianten



Modellen met vertragingsrem:

De vertragingsrem bedient u met de remgreep op de duwstang. De remwerking kan met hulp van de stelschroef aan de remhendel van de wagen ingesteld werden.

Opmerking: De rem mag enkel leiden tot een voorzichtige vertraging en in geen geval tot het blokkeren van de wielen.

Let op: Bij eventuele nabestellingen van de achterwielen moet absoluut op de vertragingsrem worden gewezen, aangezien deze rem een speciale remschijf vereist.

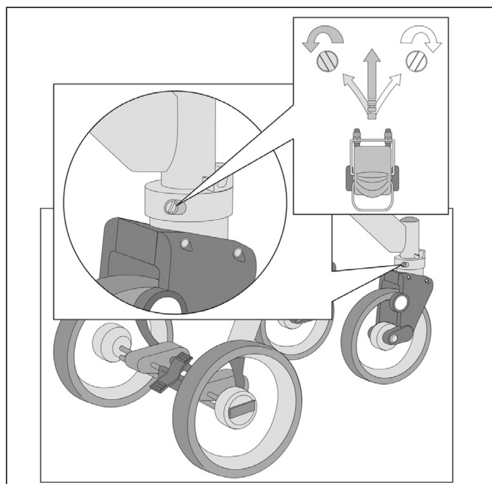
Een verkeerde remschijf stelt de functie van de blokkeerrem buiten werking!

Onderhoud:

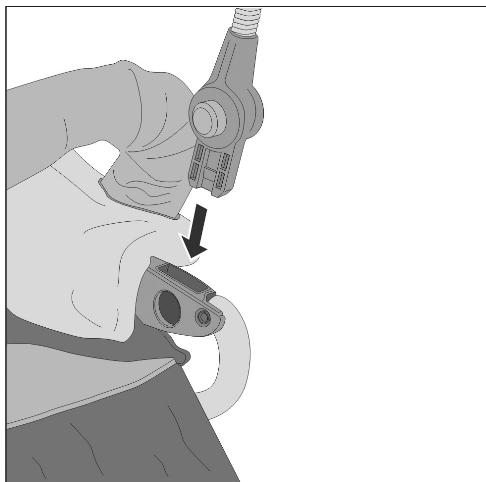
- De remklauwen kunnen verslijten gedurende het gebruik en kunnen hiervoor aangepast/ingesteld worden. Het instellen van de rem kan worden gedaan bij de remgreep, door aan de moer te draaien.

- indien er een verschil is in rem kracht aan de rechter of linker zijde, plaats de kinderwagen onderste boven op een zachte ondergrond. Onder de rem-kap naast de wielen kan een moer worden ingesteld om de remkracht te varieren.
- De moer kan met een 8mm sleutel worden los of vast gedraaid worden. Los draaien van de moer versterkt de rem kracht vast, pas de stand aan de linker en rechter zo in dat de rem kracht in beide remmen gelijk is.

Instellen van de rechtuitstand



Verbinding zonnescherm aan de wagen



Vigtigt: Behold denne brugsanvisning for fremtidig brug

teutonia-produkter forener kvalitetshåndværk og teknisk innovation med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet, der kan leve op til selv de største krav. **teutonia**-logoet med regnbuen garanterer, at det drejer sig om en original teutonia-model. **Denne brugsanvisning bør gennemlæses omhyggeligt, før vognen tages i brug (især vore sikkerhedsanvisninger). Brugsanvisningen bør opbevares til senere brug eller eventuelle spørgsmål.** Vi er overbeviste om, at du har truffet et godt valg ved at købe dette produkt, og at dit barn vil føle sig godt tilpas i en teutonia-vogn. Skulle du alligevel have grund til reklamation, bedes du henvende dig til din forhandler.

Dit teutonia-team

Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20° C til +60° C. På trods af vore materialers mange positive egenskaber såsom luftgennemtrængelighed osv. reagerer mange stoftyper meget sensibelt på intensivt sollys. Tidligere erfaringer har lært os, at solens stråler efterhånden er så aggressive, at vi fra teutonia må anbefale, at barnevognen stilles i skyggen. **Ophold Dem ikke længere end nødvendigt i stærkt sollys. Derved bevares de friske farver på Deres vogn i længere tid.** Farveforskelle mellem de enkelte fabrikationspartier kan ikke altid undgås. Desangående reklamationer kan desværre ikke anerkendes. Hav venligst forståelse for, at usagkyndig behandling, eventuelle regnstriber eller farveforskelle i stoffet, ikke godkendes som berettiget reklamation. **Regelmæssig pleje af alle metaldele, specielt kromdelene og specielt efter ophold ved havet, er nødvendigt, for at bibeholde en førsteklasses optik.** Brug almindelige plejemidler. Akslernes ender skal renses og smøres let med olie ca. hver 4. uge.

Generelle sikkerhedsanvisninger



BEMÆRK:

Du er selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan være i fare, hvis du ikke overholder disse anvisninger. Alligevel kan ikke alle eventuelt forekommende betingelser og uforudsete situationer dækkes. Fornuft, forsigtighed og omtanke er faktorer, som dette produkt ikke kan have; de forudsættes hos den person, som bruger vognen. Den person, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør, skal forstå alle instruktioner. Betjeningen af vognen skal forklares for enhver, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør. Hvis vejledningerne er uforståelige og kræver yderligere forklaringer, eller hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte en autoriseret teutonia-forhandler.

- **ADVARSEL:** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- **ADVARSEL:** Spænd generelt barnet fast.
- **ADVARSEL:** Sørg for, at alle låse er i indgreb før brugen.
- **ADVARSEL:** For at undgå skader, skal du sikre, at dit barn ikke er i nærheden af vognen når den klappes ud eller sammen.
- **ADVARSEL:** Børn må ikke lege med dette produkt.
- **ADVARSEL:** Før barnevognen tages i brug, skal du sikre, at monteringsanordningerne på overdelen og sædet er gået korrekt i indgreb.
- **ADVARSEL:** Dette produkt er ikke egnet til jogging, løb eller rulleskøjteløb.
- **ADVARSEL:** Enhver genstand fastgjort til håndtaget og / eller på bagsiden af ryglænet og / eller på siderne af klapvognen vil påvirke stabiliteten af produktet.

Andre vigtige sikkerhedsanvisninger

- teutonia garanterer ikke for sikkerheden af det aktuelle produkt i tilfælde af brug af tilbehør og reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af teutonia.

I tilfælde af brug af sådanne tilbehør og reservedele udløber garantien med øjeblikkelig virkning.
- Sædet eller bæretasken må ikke anvendes i bilen.
- Klapvognssædet er designet til to børn fra fødsel op til 15 kg.
- Bæretasker eller barne- og sportsvogne, må kun benyttes til transport og er ikke en erstatning for en seng eller vugge.
- Parker altid vognen udenfor børn rækkevidde og giv ikke børn lov til at lege i eller med vognen.
- Parker aldrig vognen, uden at låse bremsen fast.
- Når et barn sættes i eller løftes ud af vognen, skal bremserne altid være låst.
- Vognen må aldrig parkeres på en skråning.
- Sørg især i offentlige transportmidler for, at vognen står sikkert.
- På grund af den høje vægt, skal der udvises særlig forsigtighed ved kørsel på trapper og trin.
- Læg aldrig genstande på kalechen.
- Indkøbsnettets maksimumsbelastning er 5 kg (11 lbs). Tunge genstande skal altid lægges i midten af indkøbskurven.
- Når stellet klappes op eller i, skal du passe på, at du selv eller andre ikke kommer i klemme.
- Pas på, at ingen af låsene går op når vognen bæres hen over hindringer (f.eks. trapper).
- Ved indstillinger skal du sørge for, at dit barn ikke befinder sig inden for rækkevidde af de bevægelige dele.
- En for tung pålæsning, ukorrekt sammenklapning eller brug af ikke-godkendt tilbehør, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Fodstøtten er ikke beregnet til transport af varer eller børn.
- Før vognen bruges første gang: Fjern de mærkater og vedhæng, der IKKE har med sikkerhedsanvisninger at gøre.
- Brug aldrig fodstøtten eller sikkerhedsbøjlen til at løfte eller bære vognen med.
- For babyer op til 6 måneder anbefaler vi kun at bruge ryglænet i sin laveste position.

Parkering af vognen

Advarsel: Dækkene kan eventuelt medføre misfarvninger på gulvbelægningen.
Fremmelegemer (f. eks. Småsten) i dækkene skal fjernes for at undgå en eventuel beskadigelse af Gulvbelægningerne. Ekstrem varme, særligt direkte kontakt med varme overflader (f.eks. i bilen om sommeren) kan medføre varige deformeringer på hulkammerdæk.
Reklamationer eller erstatningskrav i den forbindelse anerkendes ikke.

Rengøring af stofdele

Ved mindre pletter rengøres det pågældende område forsigtigt med en fugtig klud og rent vand. Gnid ikke for hårdt (dette gælder især for mørke stoffer). Alle aftagelige stofdele kan normalt vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel (uden optisk hvidt) ved 30°C (skånevask). Tjek den specielle plejeanvisning på stofdelen.

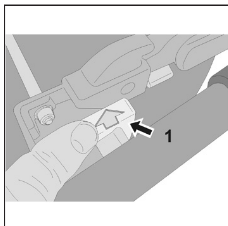
Regnslag

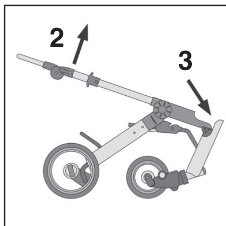
I regnvejr skal regnslaget spændes hen over hele vognen i god tid, inden regnen bliver for kraftig.
Vigtigt: Regnslaget er ikke legetøj! Barnet må aldrig være uden opsyn. For at opnå den bedst mulige ventilation inde i vognen anbefaler vi, at regnslaget kun er spændt over vognen, mens det regner. Brug ikke regnslag på klapvogne, lifte eller autostole uden kaleche/solskærm.

Aftrækning af dækkenbetræk

Inden vask skal begge dækkenbøjler fjernes fra betrækket.
Skruen løsnes ved hjælp af en skruetrækker og trykknap fjernes. Træk nu dækkenbøjler ud af leddet og dækkenbetræk. Efter vask monteres i modsat rækkefølge.
Vær opmærksom på at dækkenbøjler indføres i de respektive syede føringer. For- og bagbøjle må ikke ombyttes.

Opstilling af stellet

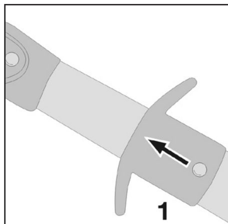


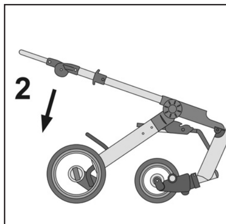


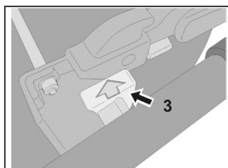
Opstil venligst stellet på et underlag der ikke kan ridse stellets forreste del. Tryk transportsikringen **(1)** indad og træk styret **(2)** opad, indtil styrets låseanordninger **(3)** går i indgreb i begge sider.

ADVARSEL: Sørg for, at alle låseanordninger er lukkede inden brug. Den røde felt på den grå knap må ikke være synlig.

Sammenklapning af stellet

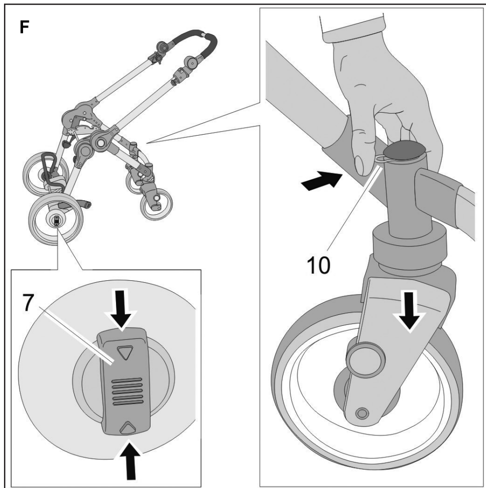






Klap venligst stellet sammen på et underlag der ikke kan ridse stellets forreste del. Træk begge låsepinde **1** i begge sider opad samtidigt, så langt de kan komme. Tryk derefter styret **2** nedad. Nu kan du desuden reducere det sammenklappede mål ved at klappe styrets overdel tilbage. Transportsikringen (3) går i indgreb af sig selv.

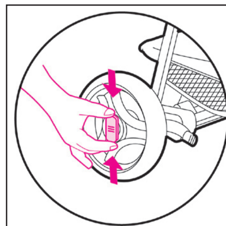
Montering og demontering af hjul

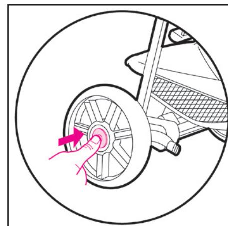


Baghjul:

Montering af baghjul:

– Tryk på låsemekanismen **(7)** og træk hjulet af akslen.



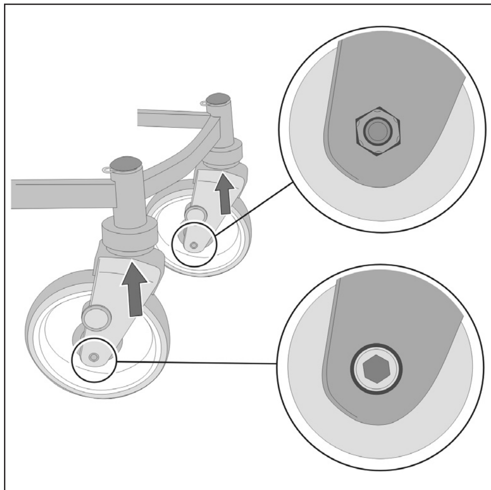


Skub hjulet på akslen for montering.
Kontrollér, at hjulet er korrekt fastlåst ved at trække i det!

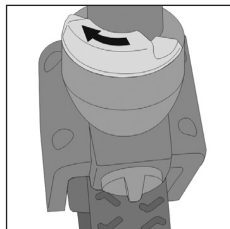
Forhjul:

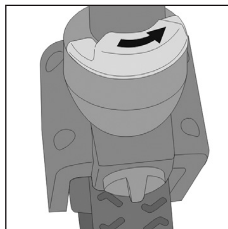
For afmontering trykkes på låsemekanismen **(10)** og styreakslen trækkes ud.
For montering skubbes akslen på plads.
Kontrollér, at hjulet er korrekt fastlåst ved at trække i det!

Montering af hjulene



Svingnhjul


svinghjul løsnet


svinghjul låst

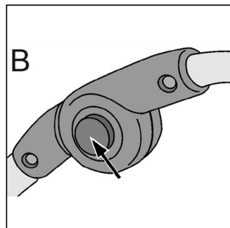
Pga større kørekomfort anbefaler vi ikke at indstille hjulene under kørselen.

Sædebetræk

Betrækket kan fjernes helt fra sædet for at blive vasket. For at gøre dette, skal du trykke på pres nitterne på sædet.

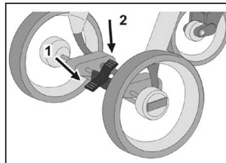
OBS: ved montering af betrækket, træk 5-punktsselen tilbage gennem de matchende åbninger uden at vride det.

Højdejusterbar, klapbart greb



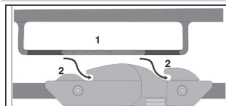
Hold justeringsknappen på begge sider indtrykket og skift højden på grebet til ønsket position.

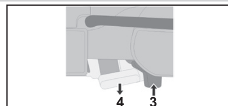
Aktivering af parkeringsbremsen



Bremsen aktiveres ved at trykke den lange bremsepedal **1** ned. Hvis det er vanskeligt at aktivere bremsen, så skub vognen nogle centimeter frem eller tilbage, så bremsestavene kan gribe rigtigt ind i fælgen. Forvis Dem om, at bremsen er i sikkert indgreb. Bremsen slås fra ved at træde den korte bremsepedal **2** ned.

Montering og demontering af sportsvognssædet hhv. bæretasken (overdel)





Sæt overdelen (sportsvognssæde hhv. bæretaske) således på barnevognsstellet, at overdelens sidebøjle **1** på hver side af stellet går i indgreb i de to slidser **2**, og skub derved overdelen frem til anslag. Låseanordningerne lukker så automatisk. (Der skal høres et „klik“ fra låsen)

ADVARSEL:

Det skal inden brug kontrolleres, at sportsvognssædet hhv. bæretasken, er gået korrekt i indgreb. Overdelen befinder sig i sikret tilstand, når det røde felt i udløsergrebet ikke længere er synligt. For at tage overdelen af, skal du først trykke låsearmen **(3)** opad og derefter trykke udløsergrebet **(4)**nedad, indtil det går i indgreb. (det røde felt er synligt). Træk herefter overdelen ud af slidserne og tag den af.

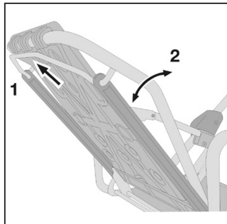
Håndtering af kalechen

Stik indstikningsdelene op kalecheleddene ind i de tilsvarende åbninger på armlænet eller på bæretasken.

Obs: Fastgør altid trykknapperne på den bageste kalecheende på bagsiden af ryglænet, da kalechen på denne måde kan virke som beskyttelse mod at vælte ud.

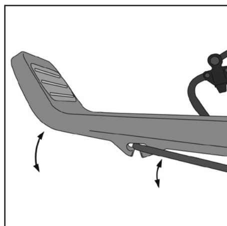
For at fjerne kalechen løsnes evt. trykknapperne på bagsiden af ryglænet, der trykkes på låseknapperne På kalecheleddenes indstikningsdele og leddene trækkes ud af åbningerne Til ventilationen kan lynlåsen på kalechens hovedende åbnes.

Justering af ryglænet



Træk grebet **1** opad og sæt ryglænet **2** i den ønskede position. Sørg for, at ryglænet går rigtigt i hak igen.

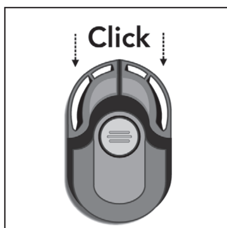
Indstilling af fodstøtten

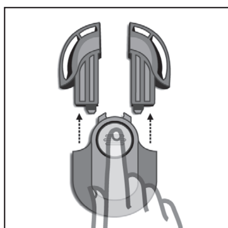


For at opnå liggepositionen løfter De fodstøtten og trykker bøjlen ind i stophakkene.

I forbindelse med nedklapningen skal De løfte fodstøtten en smule og trykke bøjlen ud af stophakkene.

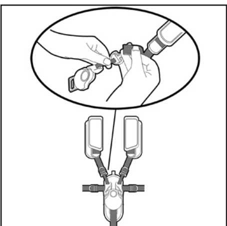
Brug af 5-punktsselen.

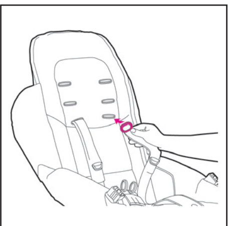




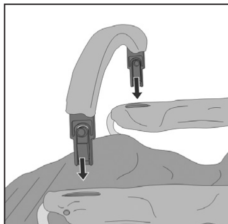
Du kan placere skulder seler på 3 niveauer. Brug altid den position nærmest skulderniveaut af dit barn. For at åbne selen tryk på center-tasten på spændet. For att justere skulder / mavesele træk i de frie ender af remmen.

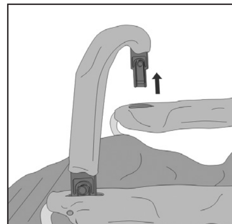
Indstilling af selerne





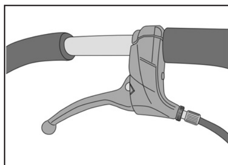
Beskyttelsesbøjle





Stik indstikningsdelen for beskyttelsesbøjlen igennem slidserne under sædebetrækket i de derunder liggende holdere i armlænene. Sørg for at beskyttelsesbøjlen går i indgreb på begge sider. For at fjerne den tryk frigivelsesknapperne på indstikningsdelene. For at lette barnets ind- og udstigning, er det nok at løsne en side af bøjlen og vippe den op.

Særegenheder på modeltyperne



Modeller med håndbremse:
Du betjener bremsen på bremsehåndtaget på styret. Bremsepåvirkningen kan finjusteres ved hjælp af stilleskruen på vognens bremsehåndtag.

Henvisning: Bremsen skal kun bremse forsigtigt, og må under ingen omstændigheder føre til en blokering af hjulene.

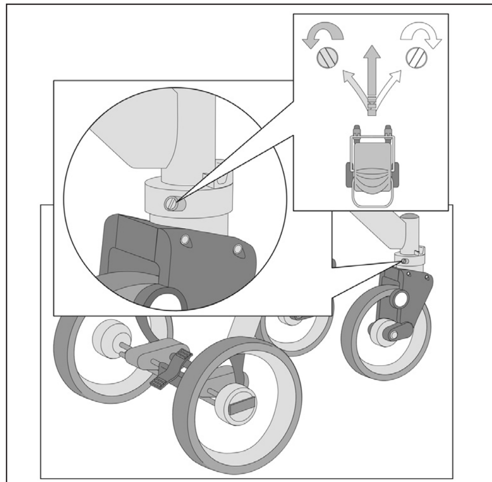
OBS: Ved evt. efterbestilling af baghjul skal man ubetinget gøre opmærksom på håndbremsen, da denne bremse kræver en speciel bremsskive.

En forkert bremseskive medfører deaktivering af håndbremsens funktion!

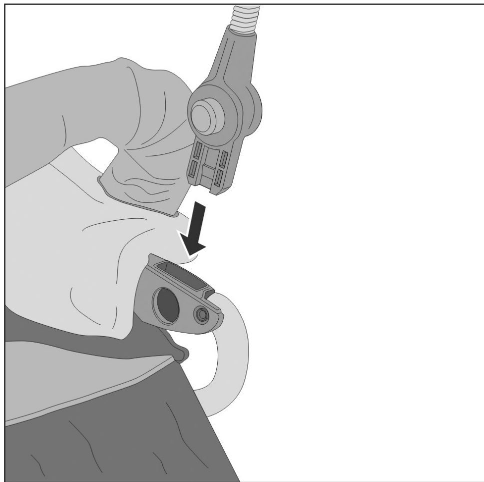
Vedligeholdelse:

- Bremseklodserne kan blive slidte under brug og bremsen kræver vedligeholdelse. Indstillingen af bremsen kan gøres på bremsegrebet, når låsemøtrikken løsnes, og justeringsskruen bolten skrues af.
- Hvis venstre og højre bremseeffekt afviger, vip klapvognen og juster bolten under bremse „husene“ nær hjulene.
- Bolten kan skrues på og skrues af ved hjælp af en 8 mm kæbe skruenøgle. Hvis du skruer bolten af forøges bremseeffekten. Indstillingen skal foretages, således at bremse effekten er den samme på begge hjul.

Indstilling af ligeløb



Skærmholder på vognen



Viktig: Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse!

teutonia-produktene kombinerer tradisjonelt håndverksmessig arbeid og tekniske innovasjoner med moderne design. Navnet teutonia står for kvalitet som imøtekommer de høyeste krav. teutonia-logo med regnbuen er din garanti for at det er en teutonia-modell.
Les nøye gjennom denne veiledning før den tas i bruk (særlig våre sikkerhetsanvisninger) og oppbevar den for senere bruk og spørsmål.
Vi er sikre på at du har gjort et godt valg med dette produktet, og at ditt barn føler seg vel i teutonia-vognen. Dersom det allikevel finnes grunn til klager, vennligst kontakt din fagforhandler.

Ditt teutonia-team

Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20 °C til +60 °C. Foruten de mange positive egenskaper som våre materialer har, som luftgjennomtrengelighet etc., reagerer mange tekstiler meget sensibelt på intensiv solbestråling. Gjennom årene har erfaringen lært oss at solstrålene kan være til den grad aggressive at vi fra teutonia´s side må anbefale at vognen parkeres i skyggen. **Unngå unødig opphold i sterk sol, og vognens friske farger vil holde seg lenger.** Det kan ikke alltid bli unngått at det oppstår fargenyanser mellom de forsk jellige produksjonsdelene. Reklamasjoner på grunn av dette kan dessverre ikke bli godkjent. Vennligst ha forståelse for at det ved ikke forskriftsmessig behandling kan oppstå eventuelle striper eller fargeforskjeller i stoffet, dette er ingen berettiget grunn for en reklamasjon etter det er beskrevet ovenfor. **Regelmessig stell av alle metalldeler, spesielt kromdelene er spesielt nødvendig etter opphold ved havet for å bevare den høyverdige glansen på vognen.** Akeselendene må rengjøres og oljes (symaskinolje eller silicon) hver 4. uke.Akeselendene må rengjøres hver 4de uke og bli oljet litt inn.

Generelle sikkerhetsanvisninger

 **OBS:**

Du er ansvarlig for sikkerheten til barnet ditt. Sikkerheten til barnet ditt kan bli påvirket negativt hvis du ikke følger disse anvisningene. Likevel kan ikke alle eventuelle forhold som kan inntreffe og uforutsigelige situasjoner dekkes. Sunn fornuft og omtenksomhet er faktorer som dette produktet ikke kan ta med seg, de forutsettes å være til stede hos personen som benytter vognen. Personen som benytter vognen og det tilhørende utstyret, må forstå alle anvisningene. Du må forklare alle personer som benytter vognen og det tilhørende utstyret betjeningen av vognen. Hvis anvisningene er uforståelige og det er behov for nærmere forklaringer, eller hvis du har ytterligere spørsmål, bør du kontakte en autorisert teutonia-forhandler.

- **ADVARSEL:** La aldri barnet ditt være uten tilsyn.
- **ADVARSEL:** Spenn alltid fast barnet ditt.
- **ADVARSEL:** Kontroller at samtlige låser er lukket, før vognen tas i bruk.
- **ADVARSEL:** For å unngå personskader må du kontrollere at barnet er på avstand når du slår vognen opp eller sammen.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet leke med dette produktet.
- **ADVARSEL:** Før vognen tas i bruk, må du kontrollere at festeinnretningen til overdelen på vognen eller sitteenheten er riktig låst.
- **ADVARSEL:** Dette produktet er ikke egnet til jogging, løping eller å gå på skøyter med.
- **ADVARSEL:** Enhver last festet til håndtaket, på baksiden av ryggstøtten og/eller på sidene av vognen/bagvognen påvirker produktets stabilitet.

Andre viktige sikkerhetsanvisninger

- Teutonia garanterer ikke for sikkerheten til det gjeldende produktet i tilfelle du bruker tilbehør og reservedeler som ikke er produsert eller godkjent av Teutonia. Ved bruk av slikt tilbehør og reservedeler utløper garantien med umiddelbar virkning.
- Sitteenheten eller bærebagen må ikke brukes i biler.
- sportsvognens sete er konstruert for to barn fra fødselen og helt til begge veier 15 kg.
- Bærebager eller barne- og sportsvogner må kun benyttes til transport og ikke som erstatning for seng eller vogge.
- Sett alltid fra deg vognen utenfor barns rekkevidde og tillat aldri barn å leke i eller med vognen.
- Sett aldri fra deg vognen uten først å koble inn bremsen.
- Bremsen skal alltid være innkoblet når du setter barnet i vognen eller tar det ut av vognen.
- Parkering i skråninger må alltid unngås.
- Sørg spesielt for sikker plassering av vognen i offentlige transportmidler.
- På grunn av den høye vekten må det utvises spesiell forsiktighet ved kjøring i trapper og trinn.
- Legg aldri fra deg gjenstander på vogntrekket.
- Den maksimale belastningen på handlenettet er 5 kg (11 lbs). Tunge gjenstander må alltid plasseres i midten av handlekurven.
- Pass på at du ikke klemmer deg selv eller andre når du slår understellet opp eller sammen.
- Pass på at ingen av låsene utløses når du bærer vognen over hindre (f.eks. trapper).
- Pass på at ikke barnet ditt er innenfor rekkevidde av bevegelige deler ved justeringer.
- En for tung last, feil sammenslåing eller bruk av ikke tillatt tilbehør kan skade eller ødelegge vognen.
- Fotstøtten er ikke beregnet til transport av laster eller et ekstra barn.
- Før du bruker vognen første gang: Fjern klistremerker og merkelapper som IKKE har med sikkerhetsanvisninger å gjøre.
- Bruk aldri fotstøtten eller beskyttelsesbøylen til løfting eller bæring av vognen.
- For babyer opp til en alder av 6 måneder anbefaler vi bare å bruke ryggstøtten i laveste posisjon.

Parkering av vognen

Nb: Hjulene kan evt. forårsake misfarging av gulvbelegget.
Fremmedlegemer (f.eks. småstein) på hjulene bør fjernes, for å unngå eventuelle skader på gulvbelegget.
Ekstrem varme, spesielt direkte kontakt med varme overflater (f.eks. i bilen om sommeren) kan ved luftkanalshjul føre til varige deformeringer.
Reklamasjoner eller garantikrav på dette grunnlag avvises.

Rengjøring av stoffdelene

Ved mindre flekker bruk en fuktig klut og rent vann, og rengjør forsiktig det aktuelle stedet. Unngå kraftig gnidning (særlig på mørke stoffer). Alle stoffdeler som kan tas av, kan normalt vaskes med et finvaskemiddel (uten optiske hvitemidler) i vaskemaskinen ved 30 °C (skånsom vask). Se vaskeanvisning på stoffet.

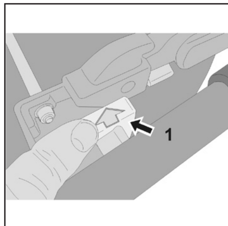
Regntrekk

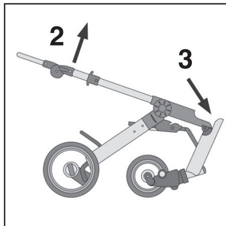
I regnvær spennes regnstrekket over hele vognen.
Viktig: Regntøyet er ikke noe leketøy! Vennligst la barnet aldri være uten oppsyn. For optimal utlufting av vognen anbefaler vi å bruke regntrekket kun så lenge regnværet varer. Ikke bruk regntrekk på en sportsvogn, vognbag eller bilstol som ikke er utstyrt med kalesje.

Demontere trekket på kalesjen

Før vask må begge bøylene til kalesjen tas ut av trekket.
Løsne skruen ved hjelp av en skrutrekker og fjern trykknappen. Dra deretter kalesjebøylene ut av leddet og ut av kalesjetrekket. Monter delene i omvendt rekkefølge etter vask.
Pass på at kalesjebøylene blir skjøvet inn i de to sydde lommene. Fremre og bakre bøyler må ikke forbyttes.

Slå opp understellet

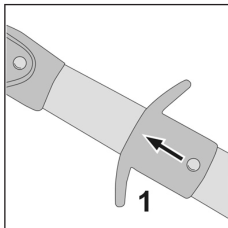


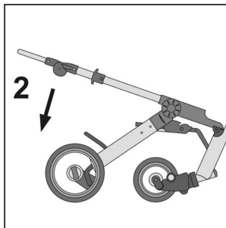


Utfør prosessen med å slå opp understellet på et underlag som ikke kan ripe opp den fremre delen av understellet. Trykk inn transportsikringen **(1)** og trekk skyvehåndtaket **(2)** opp til låsen på skyvehåndtaket **(3)** går i lås på begge sider.

ADVARSEL: Pass på at alle låseinnretninger er låst før bruk. De røde etikettene under strammemansjettene må ikke være synlige.

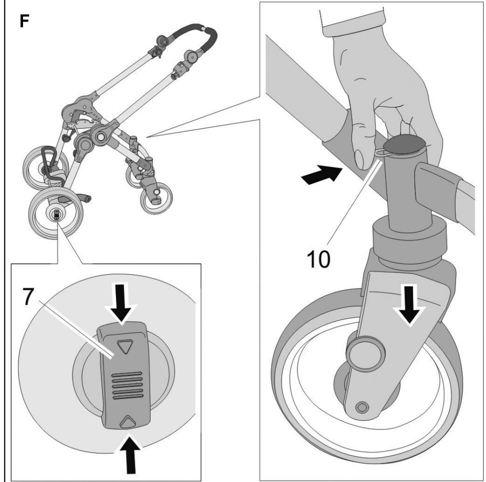
Slå sammen understellet





Vennligst monter understellet på et underlag som ikke riper opp fremre del av rammen. Dra trekkhylsene **1** samtidig på begge sider oppover så langt det går. Trykk deretter håndtaket **2** nedover. Nå kan du redusere transportmålene ved å felle ned øvre del av håndtaket.

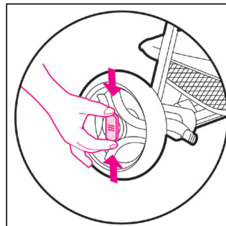
Montering og demontering av hjulene

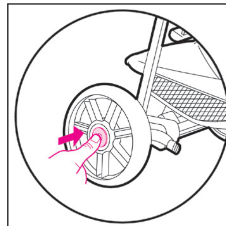


Bakhjul:

Slik løsnes bakhjulene:

– Trykk på låsen **(7)**, og trekk hjulet av akselen.



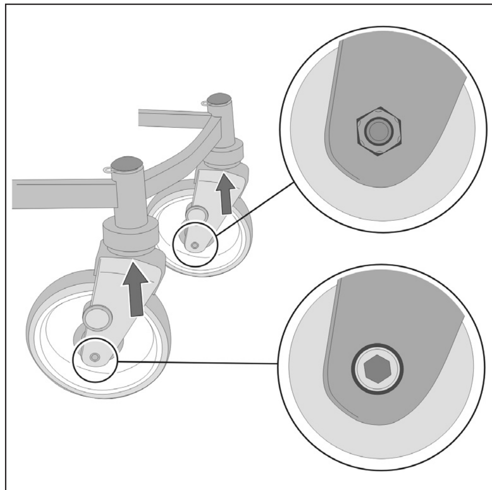


Hjulet festes ved å presse det inn på akselen.
Kontroller at hjulet sitter fast ved å dra!

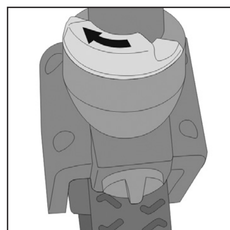
Forhjul:

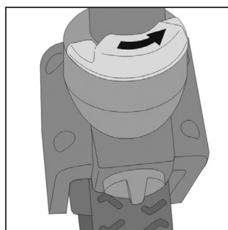
Du fjerner forhjulene ved å trykke på låsen **(10)** og trekke styreakselen ut.
De festes ved å skyve akselen på plass.
Kontroller at hjulet sitter fast ved å dra!

Montering av hjulene



Svingbart hjul


Svingbart hjul ulåst


Svingbart hjul låst

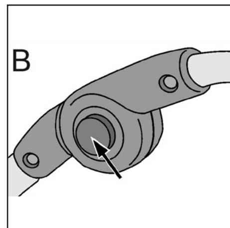
For best mulig kjørekomfort anbefaler vi at hjulene ikke låses ved kjøring.

Setetrekk

Setetrekket kan fjernes fullstendig fra seteenheten, slik at det kan vaskes. Dette gjøres ved å trykke ned boltene på setet.

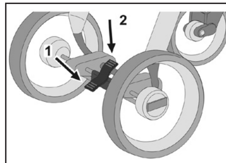
Merk: Ved montering av setetrekket må du trekke enden av 5-punktsselen tilbake gjennom en egnet åpning uten å vri den.

Fellbart skyvehåndtak med høydeinnstilling



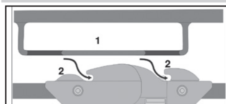
Hold justeringsknappene på begge sider inntrykket, og reguler høyden på skyvehåndtaket til den stillingen du ønsker.

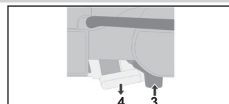
Betjening av fotbremsen



Bremsen settes fast ved at den lange delen av bremsepedalen **1** trykkes ned. Dersom bremsen ikke går lett i lås, skyv vognen noen centimeter frem eller tilbake, slik at låsepinnene griper riktig inn i navet. Forsikre deg om at bremsen er satt ordentlig på. Bremsen løsnes ved å tråkke ned den korte delen av bremsepedalen **2.**

Sette på og ta av sportsvognsetet eller bærebagen (overdel)





Sett overdelen (sportsvognsetet eller bærebagen) på barnevognunderstellet slik at bøylen på siden **1** av overdelen låses fast i sporet **2** på begge sider, og skyv overdelen helt til anslaget. Låsene lukker seg da automatisk. (Det må høres et „klikk“ fra låsene)

ADVARSEL:

Før bruk må det kontrolleres at sportsvognsetet eller bærebagen er riktig låst fast.

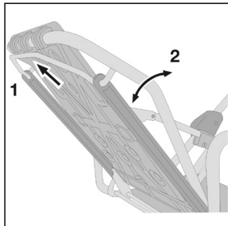
Overdelen er riktig låst når det røde feltet i utløserspaken ikke lenger er synlig. For å ta av overdelen trykker du låsespaken **(3)** oppover og deretter utløserspaken **(4)** nedover til spaken låses. (Det røde feltet vises). Deretter drar du overdelen ut av sporene og løfter den av.

Håndtering av kalesjen

Plasser kalesjens fester i de tilsvarende åpninger på armlenen hhv. til vognbagen.

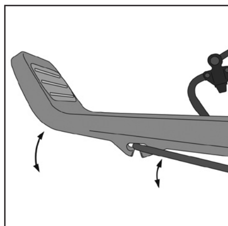
Obs: Trykknappene bakerst på kalesjen skal alltid festes på baksiden av ryggstøtten, ellers fungerer ikke sikringen mot at barnet kan falle ut. For å ta av kalesjen løsner du evt. trykknappene på baksiden av ryggstøtten, trykker på utløserknappene på kalesjefestene og trekker festene ut av åpningene. Glidelåsen på baksiden av kalesjen kan åpnes for lufting.

Regulering av ryggstøtten



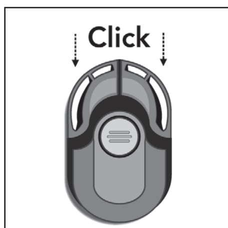
Trekk håndtaket **1** oppover og før ryggstøtten **2** i den ønskede stilling. Pass på at rygglenet låses korrekt inn igjen.

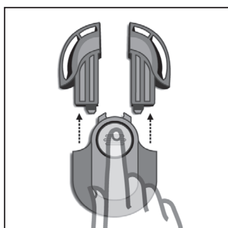
Innstilling av fotbrettet



Liggeposisjon: Løft opp fotbrettet og trykk bøylen inn i festesporet.
Vipp fotstøtten ned ved å løfte den litt opp og trykke bøylen ut av festesporet.

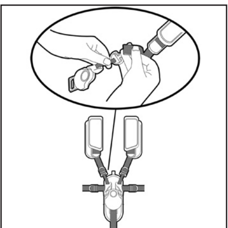
Bruke 5-punktsbelte

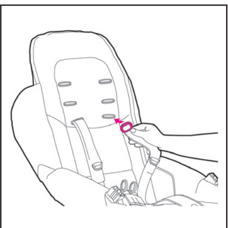




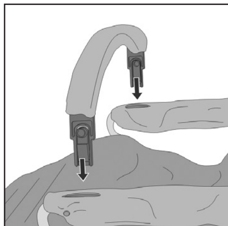
Du kan stille inn skulderbeltet på 3 nivåer.
Bruk alltid posisjonen som er nærmest skuldernivået til barnet ditt. Du åpner beltet ved å trykke på knappen midt på spennen. Du justerer skulder-/midjebeltet ved å trekke i de frie endene til stroppen.

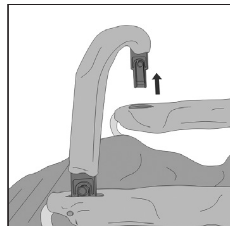
Justering av beltene





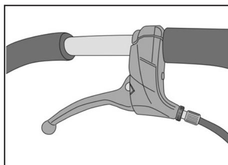
Frontbøyle





Stikk festene av frontbøylen gjennom åpningene i setetrekket og inn i åpningene på armlenene. Pass på at frontbøylen smekker på plass på begge sider. Trykk på utløserknappene på bøyleendene for å ta den av. For å gjøre det enklere for barnet å komme inn og ut, er det tilstrekkelig å bare løsne en side av bøylen, og så vippe den oppover.

Særegenhetene til modellvariantene



Modeller med forsinkelsesbrems:
Du betjener forsinkelsesbremsen med bremsegrepet på skyveren. Bremseeffekten stilles inn med justeringsskruen på bremsepaken på vognen.

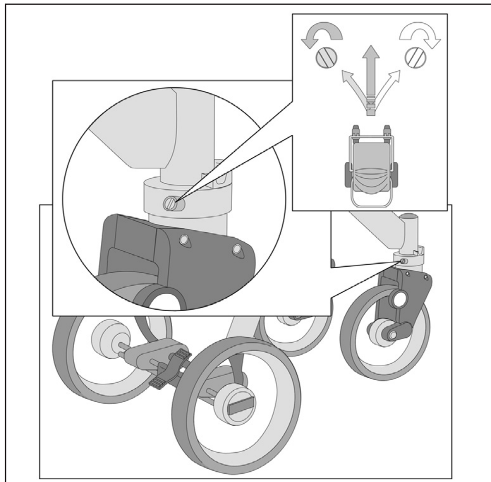
Henvisning: Bremsen skal kun tjene til en forsiktig forsinkelse, ikke til blokkering av hjulene.

NB: Ved eventuelle etterbestillinger av bakhjulene skal det ubetinget henvises til forsinkelsesbremsen da denne bremsen krever en spesiell bremseskive. En feil bremseskive setter funksjonen til stoppebremsen ut av kraft!

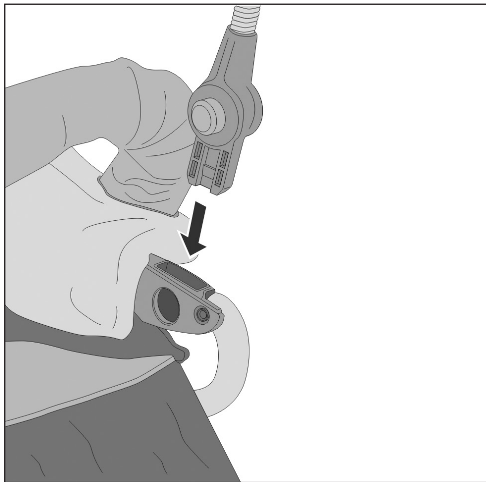
Vedlikehold:

– Bremseklossene kan slites ned under bruk, og bremsen trenger vedlikehold. Bremsen kan justeres via bremsespaken når låsemutteren er løsnet og justeringsbolten skrudd av.
– Hvis venstre og høyre bremseeffekt er forskjellig, kan du legge barnevognen på siden på mykt underlag og justere bolten under bremsehusene i nærheten av hjulene.
– Bolten kan skrus fast og skrus løs ved hjelp av en 8 mm skiftenøkkel. Hvis løsner bolten, øker bremseeffekten. Innstillingen må gjøres slik at bremseeffekten er lik på begge hjul.

Justere rett-frem-kjøring



Montere paraply på vognen



Importante: conservare il manuale per consultazioni future!

I prodotti **teutonia** riuniscono in sé una comprovata lavorazione artigianale, innovazioni tecniche e un design moderno. Il nome **teutonia** è sinonimo di una qualità che soddisfa i massimi requisiti. Il logo **teutonia** con l'arcobaleno garantisce che si tratta di un modello originale teutonia. **Prima della messa in funzione, leggere accuratamente le presenti istruzioni (in particolare le nostre indicazioni di sicurezza) e conservarle per scopi futuri e ulteriori domande.**
Siamo certi della valida scelta effettuata acquistando il presente prodotto e del comfort e della sicurezza di cui godrà il bambino in un passeggino teutonia. In caso di ulteriori motivi di reclamo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Team teutonia

Informazioni generali

Il prodotto è stato testato in un range di temperature compreso tra – 20° C e + 60° C. Nonostante le numerose caratteristiche positive dei nostri materiali, quali la traspirabilità, ecc, numerosi tessuti reagiscono in modo molto sensibile all'intensa esposizione ai raggi solari. L'esperienza accumulata negli anni ci ha insegnato che i raggi solari nel frattempo sono diventati talmente aggressivi che noi di teutonia siamo tenuti a consigliare di arrestare il passeggino all'ombra. **Evitare fermate non necessarie in pieno sole, in tal modo i colori vivaci del passeggino si conserveranno più a lungo.** Non sempre è possibile evitare alcune eventuali differenze cromatiche tra le singole componenti della carrozzina. Reclami in rapporto a ciò non possono essere purtroppo considerati. Vi preghiamo di essere comprensivi del fatto che un trattamento non adeguato, eventuali segni arrecati dalla pioggia oppure differenze di colore del tessuto come sopra menzionato non danno diritto ad un reclamo. **La pulizia regolare e la cura di tutte le parti metalliche del passeggino, ed in particolare di quelle cromate, soprattutto dopo un soggiorno al mare, sono necessari per conservarne le caratteristiche estetiche.** Per ciò sono sufficienti i prodotti per la manutenzione disponibili in commercio. Le estremità degli assi devono essere pulite e leggermente lubrificate circa ogni 4 settimane.

Avvisi generali di sicurezza



ATTENZIONE:

Voi siete responsabili per la sicurezza del Vostro bambino. La non osservanza di questi avvisi, potrebbe compromettere la sicurezza del Vostro bambino. Tuttavia non possono essere coperte tutte le possibili condizioni e le situazioni imprevedibili. Il buonsenso, la cautela e la prudenza sono presupposti che l'utilizzatore del passeggino deve possedere. L'utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori deve comprendere tutte le istruzioni. Spiegare ad ogni utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori l'utilizzo del passeggino. Nel caso in cui le istruzioni non siano chiare, nel caso in cui siano necessarie spiegazioni più precise oppure in caso di ulteriori domande, mettersi in contatto con un rivenditore specializzato e autorizzato teutonia.

- **AVVERTENZA:** I bambini non devono mai essere lasciati incustoditi.
- **AVVERTENZA:** Allacciare sempre il bambino.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- **AVVERTENZA:** Nelle operazioni di apertura e chiusura del passeggino assicurarsi che il bambino sia sempre a debita distanza, al fine di evitare lesioni.
- **AVVERTENZA:** Non permettere al Vostro bambino di giocare con questo prodotto.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- **AVVERTENZA:** Il passeggino non deve essere utilizzato mentre si corre o si pattina.
- **AVVERTENZA:** Qualsiasi peso attaccato ai manici e/o sul retro e/o ai lati dello schienale può compromettere la stabilità del passeggino.

Ulteriori avvisi di sicurezza importanti

- Teutonia non garantisce la sicurezza del prodotto se si utilizzano parti e accessori non prodotti o autorizzati da Teutonia. L'utilizzo di accessori e parti non originali invalida immediatamente la garanzia.
- Non è permesso installare la seduta o la culla portatile in macchina.
- L'utilizzo del passeggino è consentito per bambini fino a 15 kg di peso.
- Le culle portatile, ossia i passeggini e quelli sportivi, devono essere utilizzati solamente per il trasporto e non sostituiscono in nessun caso un lettino oppure una culla.
- Tenere il passeggino lontano dalla portata dei bambini e non lasciate che giochino incustoditi nelle vicinanze del passeggino.
- Utilizzare il dispositivo frenante ogni qualvolta si sosti.
- Durante le operazioni di inserimento/estrazione del bambino nel/dal passeggino, assicurarsi che i freni siano sempre azionati.
- Non lasciare mai il passeggino su un piano inclinato.
- Durante l'utilizzo sui mezzi di trasporto pubblico fare particolare attenzione a posizionare in modo sicuro il passeggino.
- Prestare particolare attenzione quando si salgono scale o gradini, a causa del peso elevato.
- Non posare mai oggetti sulla copertura.
- Non caricare il cestello con pesi superiori a 5 kg. Riporre gli oggetti pesanti sempre al centro del cesto.
- Durante l'apertura e la chiusura del telaio fare attenzione a non incastrare se stessi o altre persone.
- Prestare attenzione quando si usa il passeggino sulle scale affichè i dispositivi di fissaggio non si sblocchino.
- Nelle operazioni di regolazione assicurarsi che le parti mobili del passeggino non ven-gano a contatto con il corpo del bambino.
- Sovraccaricare, chiudere non correttamente e utilizzare accessori non approvati potrebbe danneggiare o rompere il passeggino.
- Il poggiapiedi non è adatto per trasportare carichi o un secondo bambino.
- Prima di assemblare il passeggino, rimuovete gli adesivi e i cartellini che non riguardano gli avvisi di sicurezza
- Non utilizzare mai il poggiagambe o il corrimano di sicurezza per sollevare oppure trasportare il passeggino.
- Per i bambini dalla nascita fino a circa 6 mesi d'età lo schienale deve essere utilizzato in posizione completamente reclinata.

Parcheggiare la carrozzina

Attenzione: Le ruote in gomma possono provocare eventuali variazioni di colore della pavimentazione.
Corpi estranei (p.e. sassolini) nelle ruote in gomma devono essere rimossi per evitare eventuali danni della pavimentazione. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.
In questo caso, non riconosciamo reclami oppure diritti di regresso.

Pulizia dei componenti in tessuto

In caso di piccole macchie, pulire con cautela la parte interessata con un panno inumidito e acqua. Evitare, soprattutto in caso di un tessuto scuro, di sfregare intensamente. Tutti i componenti in tessuto smontabili possono essere lavati normalmente con un detergente delicato (senza agente sbiancante) in lavatrice a 30 °C (lavaggio per capi delicati). Ved. istruzioni per la pulizia sul componente in tessuto.

Protezione antipioggia

In caso di pioggia, coprire tempestivamente l'intero passeggino con la protezione antipioggia.

Attenzione: la protezione antipioggia non è un giocattolo! Non lasciare mai incustodito il bambino. Per una ventilazione ottimale del passeggino si consiglia di applicare la protezione antipioggia solo per la durata della pioggia. Non usare il parapioggia su un passeggino, una culla portatile o un seggiolino auto privi di copertura superiore.

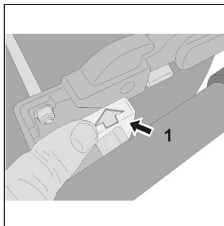
Sfoderare il rivestimento della capote

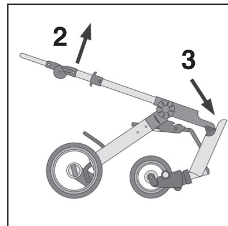
Prima di lavare il rivestimento è necessario estrarre i due archetti della capote.

Allentare la vite con l'aiuto di un cacciavite e rimuovere il bottone automatico. Estrarre gli archetti della capote dallo snodo e dal rivestimento della capote. Dopo il lavaggio, rimontare tutto in ordine inverso.

Fare attenzione a che gli archetti della capote siano infilati nelle due guide cucite. Non scambiare gli archetti anteriori con quelli posteriori.

Apertura del telaio

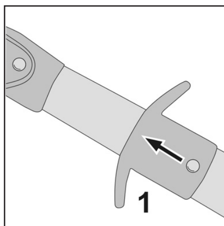


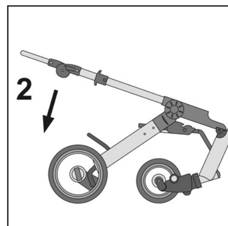


Eseguire la chiusura del telaio su un piano che non possa graffiare la parte anteriore del telaio. Premere la leva di sicurezza **(1)** verso l'interno e alzare il manico **(2)** fino allo scatto dei dispositivi di bloccaggio **(3)** su entrambi i lati.

AVVERTENZA: Prima dell'utilizzo, accertarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano correttamente innestati. L'etichetta rossa posizionata al di sotto delle guaine di tensionamento non deve essere visibile.

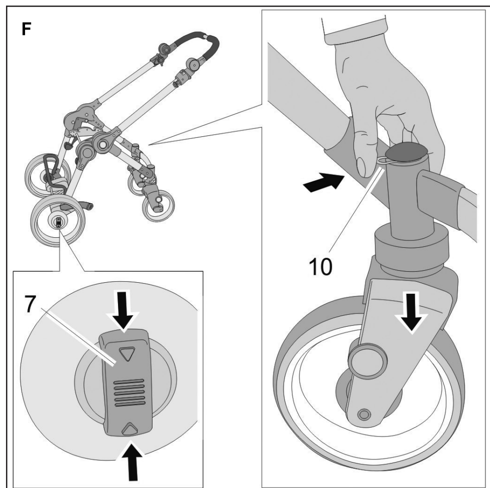
Chiusura del telaio





Eseguire la chiusura del telaio su uno sfondo che non possa graffiare la parte anteriore del telaio. Tirare contemporaneamente verso l'alto i due manicotti **1** su entrambi i lati fino al massimo possibile. Spingere il manico **2** in giù. Ora è possibile diminuire ulteriormente l'ingombro da chiuso ripiegando la parte superiore del manico.

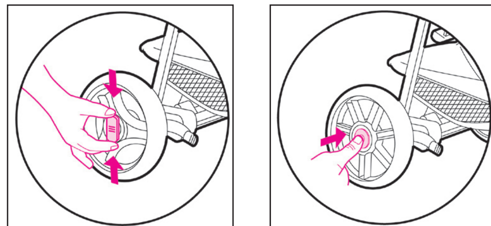
Montaggio e smontaggio delle ruote



Ruote posteriori:

Per staccare la ruota posteriore:

– Premere il tasto di bloccaggio **(7)** ed estrarre la ruota dall'asse.

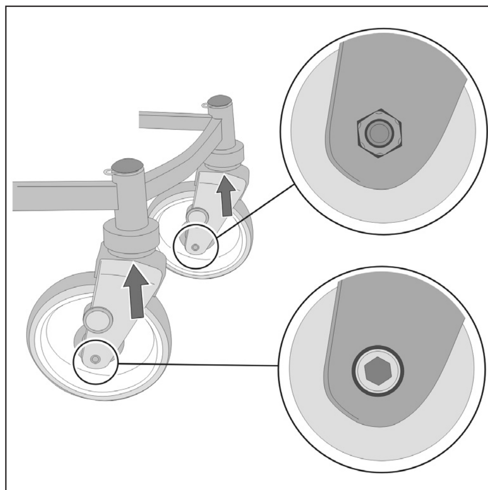


Per fissare la ruota, spingerla sull'asse.
Provare a tirare la ruota per accertarsi che sia bloccata in sede!

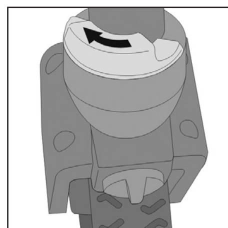
Ruote anteriori:

Per staccare le ruote anteriori, premere il tasto di bloccaggio **(10)** ed estrarre l'asse dello sterzo.
Per ricollegare le ruote, spingere l'asse in sede.
Provare a tirare la ruota per accertarsi che sia bloccata in sede!

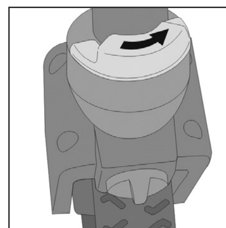
Montaggio delle ruote



Ruota piroettante



Ruota piroettante sbloccata



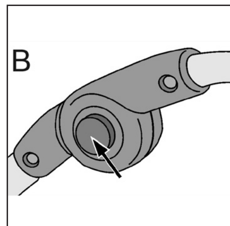
Ruota piroettante bloccata

Per un maggiore comfort di guida consigliamo di non bloccare le ruote durante la guida.

Imbottitura della seduta

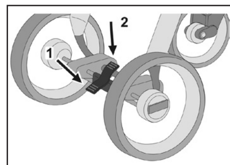
L'imbottitura della seduta è asportabile per consentirne il lavaggio. Per rimuoverla, premere le borchie sulla seduta.
Attenzione: Quando si inserisce l'imbottitura, tirare all'indietro l'estremità della cintura di sicurezza a 5 punti facendola passare per le aperture corrispondenti senza attorcigliarla.

Manico ribaltabile, regolabile in altezza



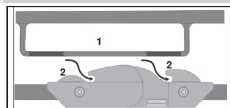
Mantenere premuti su entrambi i lati i bottoni di regolazione e impostare l'altezza del manico nella posizione desiderata.

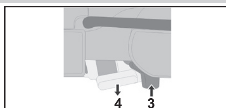
Azionamento del freno di stazionamento



Il freno viene bloccato premendo verso il basso la superficie lunga del freno **1**. Nel caso in cui non sia possibile bloccare facilmente il freno, spingere il passeggino in avanti o indietro per alcuni centimetri, affinché le aste del freno si innestino correttamente nel cerchione. Accertarsi che il freno scatti in modo sicuro in posizione. Allentare il freno premendo in basso l'aletta corta del freno **2**.

Applicazione e rimozione del sedile sportivo/culla portatile (scocca)





Posizionare la scocca (sedile sportivo/culla portatile) sul telaio della carrozzina, in modo che la sua staffa laterale **1** si innesti nelle apposite fessure **2** poste su entrambi i lati del telaio e spingere la scocca sino al riscontro. I dispositivi di bloccaggio si chiudono automaticamente (i dispositivi di bloccaggio devono innestarsi in sede con un „clic“).

AVVERTENZA:

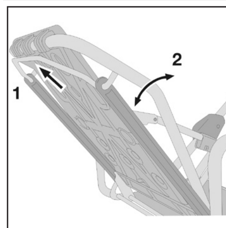
Prima dell'utilizzo, accertarsi che il sedile sportivo/culla portatile sia correttamente innestato in sede. La condizione sicura della scocca è garantita quando la zona rossa nella leva di sbloccaggio non è più visibile. Per rimuovere la scocca, premere prima verso l'alto la leva di sicurezza **(3)** e poi verso il basso la leva di sbloccaggio **(4)** fino all'arresto. (la zona rossa è ora visibile). Estrarre la scocca dalle fessure e rimuoverla.

Maneggio della capote

Inserire le parti maschie degli snodi della capote nelle rispettive aperture previste nel bracciolo oppure sulla culla portatile.

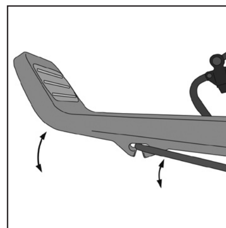
Attenzione: Fissare sempre i bottoni automatici posizionati sull'estremità posteriore della capote al retro dello schienale, affinché la capote protegga il bimbo dalla caduta. Per togliere la capote, aprire i bottoni automatici sul retro dello schienale, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie degli snodi della capote ed estrarre gli snodi dalle aperture. Per regolare la corretta circolazione dell'aria è possibile aprire la zip all'estremità della testa della capote.

Regolazione dello schienale



Tirare verso l'alto l'impugnatura **1** e portare lo schienale **2** nella posizione corretta. Fare attenzione affinché lo schienale scatti di nuovo correttamente in sede.

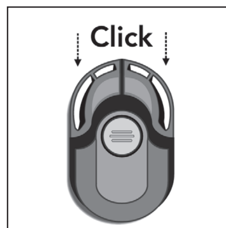
Regolazione poggiapiedi

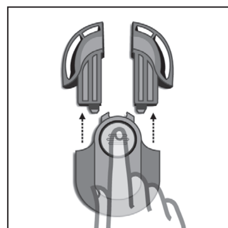


Per la posizione sdraiata, sollevare il poggiapiedi e fare scattare la barra nel montante desiderato.

Per abbassare il poggiapiedi, sollevarlo leggermente e, premendo, estrarre la barra dal montante.

Uso della cintura di sicurezza a 5 punti

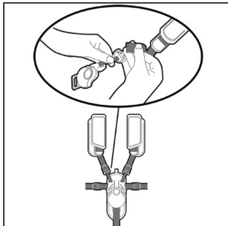


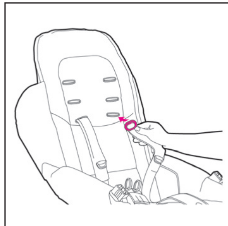


Le cinture diagonali sono regolabili su 3 livelli.

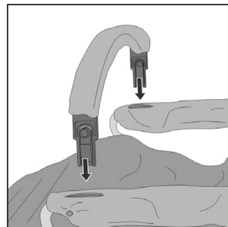
Usare sempre la posizione più prossima alla spalla del bambino. Per aprire la cintura, premere il tasto centrale sulla fibbia. Per regolare la cintura diagonale/addominale, tirare le estremità libere dell'imbracatura.

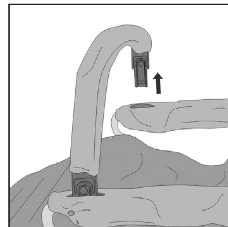
Regolazione delle cinture





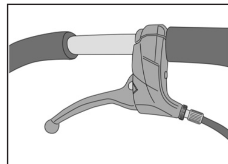
Corrimano di sicurezza





Inserire le parti maschie del corrimano di sicurezza, attraverso le fessure nell'imbottitura della seduta, nelle sottostanti sedi sui braccioli. Fare attenzione a che il corrimano di sicurezza scatti su entrambi i lati. Per rimuoverlo, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie. Affinché il bambino possa salire e scendere più facilmente è sufficiente aprire il corrimano su un lato e ribaltarlo.

Peculiarità delle varianti di modello



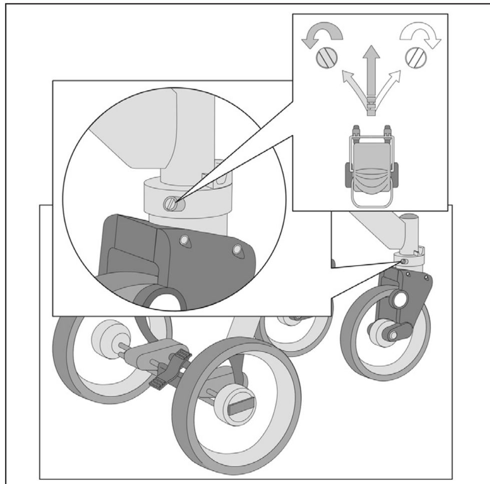
Modelli con freno di rallentamento:
potete azionare il freno di rallentamento tramite la maniglia del freno situata sul manico. L'azione frenante puó essere regolata tramite la vite di registro sulla leva del freno della carrozzella.

Nota informativa: il freno deve avere per risultato solo un cauto rallentamento ed in nessun caso ad un bloccaggio delle ruote.

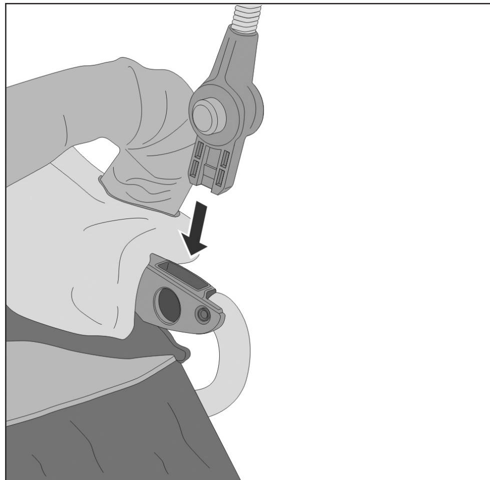
Attenzione: nel caso di un'eventuale nuova ordinazione delle ruote posteriori, è assolutamente necessario indicare i freni di rallentamento in quanto essi richiedono uno speciale disco frenante.
Un disco frenante errato disattiva la funzione del freno di stazionamento!

Manutenzione:
- Le pastiglie del freno possono usurarsi durante l'uso e i freni necessitano di manutenzione. La regolazione del freno può essere effettuata sulla leva del freno quando il dado di bloccaggio viene allentato e la vite di regolazione è svitata.
- Se l'effetto di frenata differisce a destra e a sinistra, inclinare il passeggino su terreno soffice e regolare la vite sotto gli alloggiamenti del freno in prossimità delle ruote
- Il dado può essere avvitato e svitato utilizzando una chiave a ganascia da 8 mm. Svitando il dado si aumenta l'effetto di frenata. La regolazione deve essere effettuata in modo che l'effetto di frenata sia lo stesso su entrambe le ruote.

Regolazione della marcia in rettilineo



Portaombrello sul passeggino



Importante: conserve este manual de instrucciones para su consulta en el futuro.

Los productos **teutonia** aúnan un acabado artesanal según la mejor tradición, con las últimas innovaciones técnicas y de diseño. El nombre de **teutonia** es sinónimo de una calidad a la altura de las máximas exigencias. El logotipo de **teutonia**, con su arco iris, le garantiza que se trata de un modelo original de teutonia. **Antes de emplear el producto, léase por favor estas Instrucciones con detenimiento (especialmente las indicaciones de seguridad) y guárdelas para los usos y consultas futuras. El incumplimiento de estas indicaciones puede afectar negativamente a la seguridad del niño.**

Estamos seguros de que Ud. ha tomado la decisión más acertada y de que su hijo se sentirá a sus anchas en el cochecito de teutonia. Pero si, a pesar de ello, tuviera alguna crítica sobre el producto, diríjase por favor a su distribuidor.

El equipo de teutonia

Aspectos generales

Este producto ha sido testado en la gama de temperaturas de –20 °C a +60 °C (–4 °F a +140 °F). Nuestros materiales poseen muchas propiedades positivas, como su transpirabilidad, etc., pero aún así hay muchos tejidos que son muy sensibles a la radiación intensa del sol. Según venimos observando, los rayos del sol se han hecho tan agresivos que en la casa teutonia recomendamos dejar el cochecito a la sombra. **Evite las estancias prolongadas a pleno sol, y así su cochecito conservará durante más tiempo la viveza de los colores.** No es siempre posible evitar diferencias de color entre distintas partidas de producción. Lamentablemente no podemos aceptar reclamaciones al efecto. Por favor, tenga comprensión de que el trato inadecuado, eventuales bordes por agua de lluvia o diferencias de color de las telas como se describe más arriba no constituyen motivo justificado de reclamación. **El cuidado regular de todos los elementos de metal del cochecito y especialmente las piezas de cromo es necesario para conservar la alta calidad del aspecto exterior, sobre todo después de estancias junto al mar.** Para ello se pueden aplicar productos de limpieza habituales en el mercado. Los extremos de los ejes tienen que limpiarse y engrasarse ligeramente en intervalos de aproximadamente 4 semanas.

Indicaciones generales de seguridad



ATENCIÓN:

Usted es responsable de la seguridad del niño. La inobservancia de estas indicaciones puede afectar a la seguridad del niño. Aún así, no se pueden indicar aquí todas las circunstancias que podrían llegar a producirse, ni tampoco las situaciones imprevisibles. El sentido común, la prudencia y la precaución son cualidades que no vienen incluidas en el producto. Se supone que los posee la persona que emplea el cochecito. La persona que utilice el cochecito y sus accesorios debe entender las instrucciones en su totalidad. Debería explicarle el manejo del cochecito a cualquier persona que vaya a emplear tanto el cochecito como sus accesorios. Si no en-tiende algún punto de las indicaciones y necesita explicaciones más detalladas o si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de teutonia.

- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** Póngale siempre el cinturón al niño.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño no se encuentre cerca del cochecito cuando usted lo abra o lo pliegue.
- **ADVERTENCIA:** No deje que el niño juegue con este producto.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito, asegúrese de que los mecanismos de sujeción del accesorio acoplable del cochecito o del asiento estén correctamente enclavados.
- **ADVERTENCIA:** Este producto no es adecuado para hacer footing, correr o patinar.

- **ADVERTENCIA:** Cualquier carga aplicada sobre el asa o sobre la parte posterior del respaldo o sobre los lados de la silla de paseo o el cochecito afectará la estabilidad del producto.

Otras indicaciones importantes de seguridad

- teutonia no garantiza la seguridad del producto en caso de utilización de accesorios o piezas de repuesto de otros fabricantes o no autorizados por teutonia. En caso de utilización de estos accesorios o repuestos, la garantía expirará con efecto inmediato.
- No está permitido utilizar el asiento del cochecito ni el capazo en el vehículo.
- el asiento de la silla de paseo ha sido diseñado para dos niños desde el nacimiento hasta los 15 kg cada uno.
- Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo sólo deben emplearse como medios de transporte, de ninguna manera como sustitutos de la cama o la cuna.
- Guarde el cochecito siempre fuera del alcance de los niños y no permita a los niños jugar ni en él ni con él.
- No estacione nunca el cochecito sin haberlo bloqueado previamente con el freno.
- El cochecito siempre debe tener puesto el freno cuando se vaya a sentar o sacar al niño.
- Evite siempre estacionar el cochecito en una pendiente.
- En los transportes públicos asegúrese de que el cochecito se encuentre en una posición segura.
- Debido al elevado peso del conjunto, tenga una especial precaución al pasar por escaleras o escalones.
- No deposite ningún objeto sobre la capota.
- La capacidad de carga máxima de la cestilla es de 5 kg. Deposite los objetos pesados siempre en el centro de la cestilla.
- Al plegar y desplegar el chasis tenga cuidado de no aprisionar ningún miembro de su cuerpo o de otra persona.
- Al pasar con el cochecito sobre algún obstáculo (p. ej.: por unas escaleras), asegúrese de que no se suelte ningún mecanismo de bloqueo.
- Al efectuar modificaciones de posición asegúrese de que el niño no se encuentre cerca de las piezas móviles.
- El cochecito podría dañarse o incluso quedar inservible si se carga demasiado, se pliega incorrectamente o se emplea con accesorios no homologados.
- El reposapiés no está diseñado para transportar cargas o a un segundo niño.
- Antes de usar por primera vez el cochecito: Retire los adhesivos y etiquetas que NO contengan indicaciones de seguridad.
- No utilice nunca el reposapiés o la barra de protección para levantar o desplazar el cochecito.
- Para bebés de hasta seis meses de edad recomendamos utilizar exclusivamente la posición más baja del respaldo.

Guardar y estacionar el cochecito

Atención: Las ruedas pueden, en determinadas circunstancias, llegar a producir decoloraciones en el pavimento.
Asimismo hay que eliminar los cuerpos extraños (por ej., las piedrecitas) incrustados en los neumáticos, para evitar que rayen los pavimentos. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.
No admitiremos ninguna reclamación o indemnización por estas causas.

Limpieza de los tapizados

Para quitar las manchas pequeñas, emplee por favor un paño húmedo y agua para limpiar con cuidado la zona afectada. No frote con fuerza (sobre todo en los tejidos oscuros). Todos los tapizados desenfundables se pueden generalmente lavar en la lavadora a 30°C/85°F con un detergente para prendas delicadas (sin blanqueadores ópticos) en un programa especial para prendas delicadas. Véase las instrucciones de cuidados para el tapizado.

Burbuja para lluvia

Cuando llueva hay que cubrir a tiempo todo el cochecito con la burbuja para la lluvia.

Atención: La burbuja para la lluvia no es un juguete. No deje nunca al niño sin vigilancia. Para que la ventilación del cochecito sea siempre óptima, le recomendamos que coloque la burbuja para la lluvia sólo durante el intervalo en que esté lloviendo. No use la burbuja de lluvia en una silla de paseo, capazo o asiento de coche que no lleven capota.

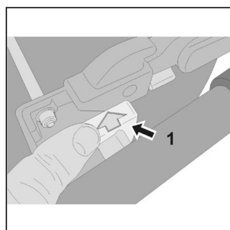
Extraer la funda de la capota

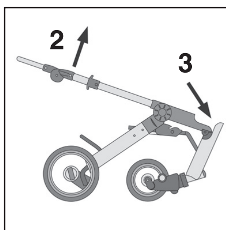
Antes de lavar la capota hay que sacar los dos aros delanteros de la funda.

Suelte el tornillo con un destornillador y quite el botón. A continuación el aro se saca de la articulación y de la capota. Después de lavar la funda, móntela de nuevo siguiendo los mismos pasos pero a la inversa.

Al hacerlo, asegúrese de introducir los aros de la capota en las guías cosidas previstas para ellos. Tenga cuidado de no confundir el aro delantero con el posterior.

Levantar el chasis

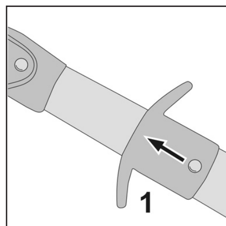


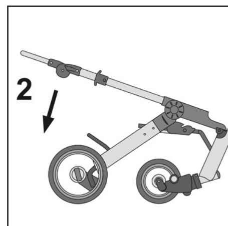


Lleve a cabo el proceso de plegado sobre una base que no pueda arañar la parte delantera del chasis. Presione hacia adentro el seguro de transporte **(1)** y tire hacia arriba del manillar **(2)** hasta que encajen los inmovilizadores del manillar **(3)** a ambos lados.

ADVERTENCIA: Asegúrese antes de utilizarlo de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados. Las etiquetas rojas bajo los manguitos de tensado no deben ser visibles.

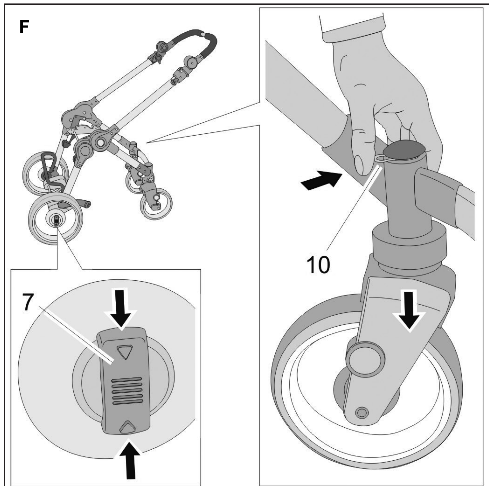
Plegar el chasis





Lleve a cabo el proceso de plegado sobre una base que no se pueda arañar con la parte delantera del chasis. Desplace simultáneamente también hacia arriba los dos manguitos de tracción **1** hasta el tope. Presione después el manillar **2** hacia abajo. Ahora podrá reducir aún másel tamaño del bulto abatiendo la parte superior del manillar.

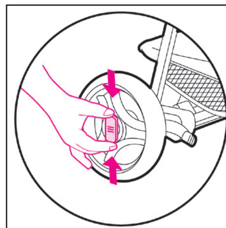
Montaje y desmontaje de las ruedas

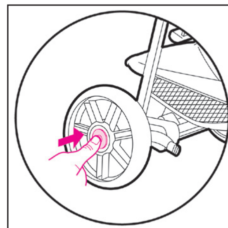


Ruedas traseras:

Para quitar la rueda trasera:

– Presione el cierre **(7)** y saque la rueda del eje.



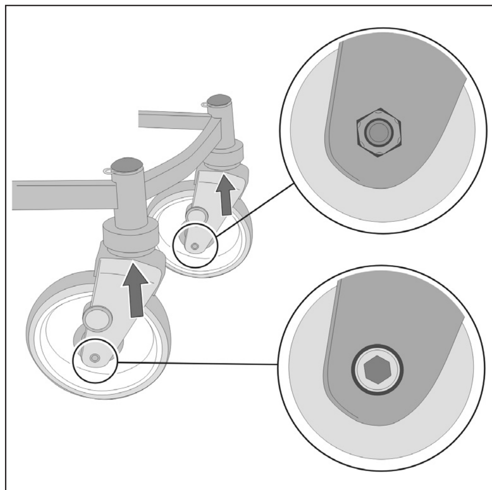


Para fijar la rueda, presionela contra el eje.

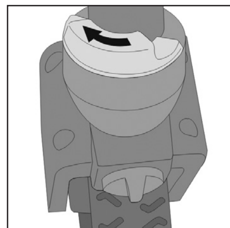
¡Compruebe que la rueda está correctamente fijada tirando de ella!

Ruedas delanteras:
Para quitarla, presione el cierre **(10)** y extraiga el eje de dirección. Para fijarla, presione el eje para ponerlo en su posición.
¡Compruebe que la rueda está correctamente fijada tirando de ella!

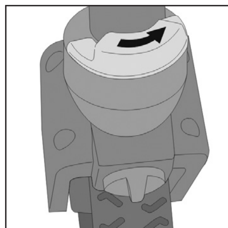
Montaje de las ruedas



Rueda basculante



Rueda basculante inmovi



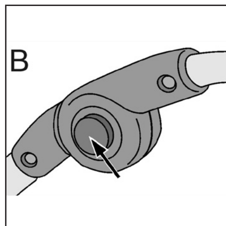
Rueda basculante suelta

Para obtener un mayor confort de marcha le recomendamos no inmovilizar las ruedas durante el desplazamiento.

Cubierta del asiento

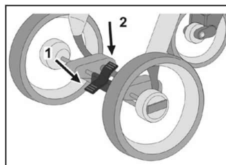
La cubierta del asiento puede retirarse completamente del asiento para lavarse. Para ello, presione los pasadores del asiento.
Atención: al ajustar la cubierta del asiento, tire del extremo del arnés de cinco puntos a través de las aberturas correspondientes sin retorcerlo.

Manillar regulable en altura y plegable



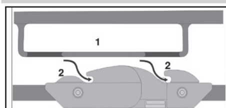
Mantenga pulsados los botones de regulación situados a ambos lados y regule la altura del manillar hasta que alcance la posición deseada.

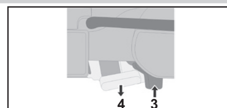
Cómo accionar el freno de estacionamiento



El freno se bloquea presionando hacia abajo la aleta larga **1** del freno. Si encuentra resistencia al bloquear el freno, haga avanzar o retroceder el cochecito unos centímetros para que las barras de freno puedan imbricarse correctamente en la llanta. Asegúrese de que el freno se ha enclavado correctamente. Para soltar el freno hay que presionar con el pie la aleta corta **2** del freno.

Colocar y retirar el asiento de la silla de paseo o el cuco (el accesorio acoplable)





Coloque el accesorio acoplable (la silla de paseo o el cuco) sobre el chasis del cochecito de forma que el estribo lateral **1** del accesorio acoplable encaje a ambos lados en la ranura **2** y empújelo hasta el tope. Los dispositivos de bloqueo se cierran automáticamente (debe escucharse un „clic“ de los dispositivos de bloqueo).

ADVERTENCIA:
Antes de emplear el asiento de la silla de paseo o el cuco hay que comprobar que estén correctamente enclavados. El accesorio acoplable estará en una posición segura cuando ya no se vea el campo rojo en la palanca de liberación. Para retirar el accesorio acoplable, presione en primer lugar el seguro **(3)** hacia arriba y después la palanca de liberación **(4)** hacia abajo hasta que se enclave (el campo rojo se hace visible). A continuación, saque el accesorio acoplable de las ranuras y retírelo.

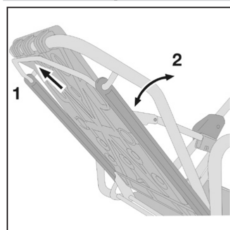
Forma de uso de la capota

Introduzca las piezas insertables de las articulaciones de la capota en los orificios previstos en el reposabrazos o en el cuco.

Atención: No olvide abrochar los automáticos que hay en la parte posterior de la capota y en el reverso del respaldo, porque así la capota sirve también de protección anticaída.

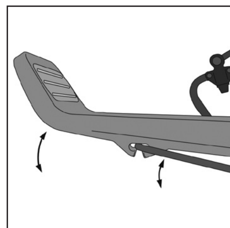
Para quitar la capota desabroche los automáticos que hay en el reverso del respaldo, pulse los botones de desbloqueo que tienen las piezas insertables de las articulaciones de la capota y saque las articulaciones por las aberturas. Para efectos de ventilación puede abrir la cremallera al final de la capota.

Cambiar la posición del respaldo



Desplace el asidero **1** hacia arriba y coloque el respaldo **2** en la posición deseada. Asegúrese de que el respaldo queda otra vez correctamente enclavado en la posición.

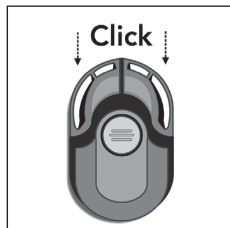
Cambiar la altura de la bandeja reposapiés

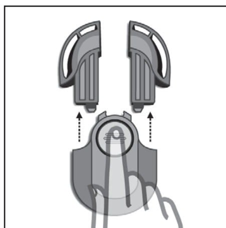


Para la posición de sueño levante la bandeja e introduzca el estribo en las muescas de enclavamiento.

Para abatirlo, primero levante un poco la bandeja y presione el estribo para sacarlo de las muescas de enclavamiento.

Utilización del arnés de cinco puntos

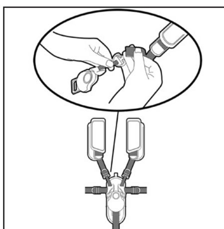


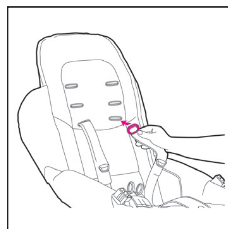


Los arneses para los hombros pueden adoptar tres posiciones. Utilice siempre la posición más cercana al nivel de los hombros del niño. Para abrir el arnés presione el botón central en la hebilla.

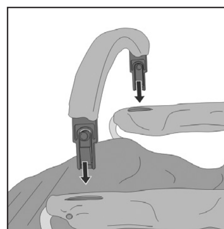
Para ajustar el arnés de la espalda o la cintura tire de los extremos libres de la correa.

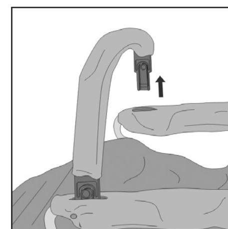
Ajuste de los cinturones y tirantes





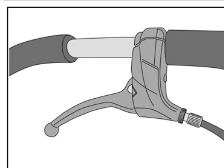
Protección delantera





las piezas insertables de la barra de protección por las ranuras que hay en el acolchado de los reposabrazos e introdúzcalas en los alojamientos de debajo. Asegúrese de que la barra de protección ha encajado en los dos lados. Para desmontarla, presione los botones de desbloqueo que hay en las piezas insertables. Para que el niño pueda subirse y bajarse con facilidad de la silla, basta con soltar la barra de protección por un lado y levantarla.

Características de las variantes de modelo



Modelos con freno retardador:

El freno retardador se activa accionando la palanca de freno en el manillar. El efecto de frenado puede ser ajustado gracias a la tuerca reguladora en la manija de freno.

Nota: El freno solamente debe provocar un efecto retardador y no un bloqueo de las ruedas.

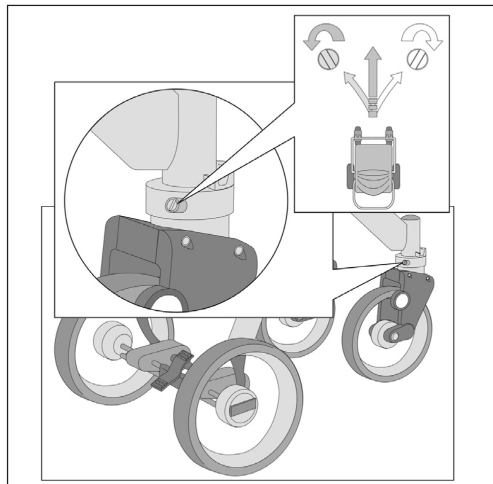
Atención: En caso de un encargo posterior de las ruedas traseras debe prestar atención al freno retardador, pues para este tipo de freno se necesita un disco de freno especial.

¡Un disco de freno no correcto desactiva la función del freno de estacionamiento!

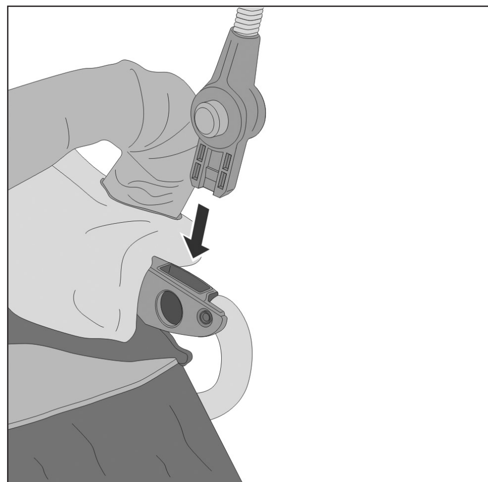
Mantenimiento:

– Las pastillas del freno pueden desgastarse por el uso y es necesario revisar los frenos. Los frenos pueden ajustarse mediante la palanca cuando la ranura de bloqueo está suelta y el perno de ajuste desatornillado.
– Si el efecto de frenado en la izquierda y derecha difiere, incline el cochecito sobre un suelo blando y ajuste el perno bajo la carcasa de los frenos cerca de las ruedas.
– El perno puede desatornillarse y atornillarse con una llave inglesa de mordaza. Al desatornillar el perno se incrementa el efecto de frenado. El ajuste debe realizarse de forma que el efecto de frenado es el mismo en ambas ruedas.

Ajuste de la marcha rectilínea



Soporte de la sombrilla en el cochecito



Важно: сохраните данное руководство для последующего использования!

Продукция торговой марки **teutonia** объединяет в себе испытанную на практике ручную работу с техническими инновациями и стильным дизайном. Имя **teutonia** гарантирует качество, отвечающее самым высоким требованиям. Логотип торговой марки **teutonia** с радугой подтверждает, что перед Вами подлинная модель. Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте эту инструкцию (особенно наши указания по технике безопасности) и сохраните ее в случае возникновения вопросов в буд ущем. Безопасность Вашего ребенка может быть не полной, если вы не будете следовать указаниям в инструкции.

Мы уверены, что, приобретая это изделие, вы сделали правильный выбор, и Ваш ребенок будет чувствовать себя в нем комфортно и безопасно. По всем вопросам обращаться к дилеру, у которого была приобретена коляска.

Ваша команда teutonia

Общая информация

Изделие было протестировано в диапазоне температур от -20° C до +60° C (от -4 °F до +140 °F). Несмотря на многие положительные качества наших материалов, такие как воздухопроницаемость и т.д., многие их них очень чувствительны к сильному воздействию солнечного излучения. Опыт прошлых лет показывает, что воздействие будет не таким сильным, если вы постараетесь ставить коляску teutonia в тени. Если вы по возможности будете избегать воздействия прямых солнечных лучей, ткани коляски смогут дольше радовать вас яркими красками. Цвета могут отличаться. Поэтому претензии в связи с этим не принимаются. Производителем также не рассматриваются претензии, связанные с дефектами вследствие ненадлежащей эксплуатации, возникновением дождевых пятен и изменениями цвета материала. Для поддержания внешнего вида изделия необходима регулярная очистка всех металлических частей конструкции и прежде всего хромированных деталей, особенно после поездок на море. Для этого подойдут стандартные средства, которые можно купить в обычном магазине. Оси коляски необходимо протирать и слегка смазывать каждые 4 недели.

Общие указания по технике безопасности:



Внимание:

Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка. Если вы не будете следовать этим инструкциям, вашему ребенку может угрожать опасность. Тем не менее, предусмотреть все возможные условия и неожиданные ситуации невозможно. Данное изделие не может обеспечить внимание, осторожность и здравый смысл; этими качествами должен обладать тот, кто его использует. Тот, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, должен понимать все инструкции. Вы должны объяснить каждому, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, как с ними следует обращаться. Если вы не поняли какие-либо инструкции или хотите задать дополнительные вопросы, свяжитесь с авторизованным дилером компании teutonia.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда вы раскладываете или складываете коляску, убедитесь в том, что ваш ребенок не находится рядом, чтобы не поранить его.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте ребенку играть с данным изделием.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использование убедитесь в том, что крепежные устройства верхней части коляски или блока сиденья правильно закрыты.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное изделие не предназначено для использования при беге или катании на скейтборде.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Любая нагрузка на ручку и/или спинку и/или на стороны коляски/люльки снижает устойчивость изделия.

Другие важные правила безопасности

- teutonia не гарантирует безопасность изделия в случае использования аксессуаров или запчастей, не изготовленных или не одобренных teutonia. В случае использования подобных аксессуаров или запчастей гарантия немедленно аннулируется.
- Запрещается использовать блок сиденья или короб в автомобиле.
- Сиденье прогулочной коляски рассчитано на двух детей весом до 15 кг каждый.
- Короба и детские или спортивные коляски предназначены только для транспортировки; их ни в коем случае нельзя использовать вместо кровати или колыбели.
- Коляску следует хранить в недосягаемом для детей месте; не позволяйте детям играть в коляске или с коляской.
- Ни в коем случае не оставляйте коляску, не поставив ее на тормоз.
- Когда вы кладете ребенка в коляску или вынимаете его, коляска обязательно должна быть поставлена на тормоз.
- Запрещается оставлять коляску на склоне.
- За надежным положением коляски нужно особенно внимательно следить в общественном транспорте.
- Из-за большого веса коляски следует быть особенно осторожным при подъеме и спуске по лестницам и ступенькам.
- Никогда не кладите на тент какие-либо предметы.
- Максимально допустимая нагрузка на сетку для покупок составляет 5 кг. Тяжелые предметы следует класть только в корзину для покупок.
- Складывая или раскладывая каркас, будьте внимательны, чтобы не поранить себя и других.
- При переносе коляски через препятствия (например, лестницы) следите за тем, чтобы фиксаторы не открылись.
- Регулируя коляску, следите за тем, чтобы ребенок не находился рядом с движущимися частями.
- Недопустимая высокая нагрузка, неправильное складывание или использование ненадлежащих принадлежностей может привести к повреждению или разрушению коляски.
- Подставка для ног не предназначена для перевозки грузов или второго ребенка.
- Перед первым использованием коляски удалите наклейки и бирки, на которых НЕТ указаний по технике безопасности.
- Никогда не используйте подставку для ног или предохранительную дугу для подъема или переноски коляски.
- Для детей в возрасте до 6 месяцев мы рекомендуем устанавливать спинку только в нижнее положение.

Хранение

Внимание: В некоторых случаях шины могут оставить следы на полу.
В колеса могут попасть инородные предметы (например, небольшие камешки). Во избежание повреждения полового покрытия их необходимо удалять. Высокая температура, в особенности прямой контакт с нагретыми поверхностями (например, летом в машине) может привести к деформации камер.
Связанные с этим претензии или исковые требования к рассмотрению не принимаются.

Чистка текстильных деталей

Для того чтобы избавиться от небольших пятен, аккуратно протрите место загрязнения тряпочкой, смоченной водой. Не трите слишком сильно (особенно это касается темных тканей). Обычно все съемные детали из ткани можно стирать в машинке, используя щадящее моющее средство при температуре 30°C/85°F (бережная стирка). Обязательно ознакомьтесь с информацией на ярлычках отдельных текстильных деталей.

Дождевик

В дождливую погоду рекомендуется заранее установить закрепить на всей поверхности коляски специальный дождевик.

ВНИМАНИЕ: Дождевик – не игрушка! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Для наилучшей вентиляции рекомендуется накидывать дождевик только на время дождя. Не используйте дождевик на прогулочном блоке коляски, на переносной люльке или автокресле при сложенном капоре.

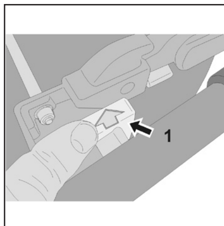
Снятие капюшона

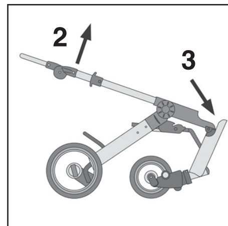
Перед мытьем необходимо убрать обе дуги тента из капюшона.

Ослабьте винт с помощью отвертки и удалите кнопку. Теперь выньте дугу тента из сочленения и из капюшона. После мытья произведите монтаж в обратной последовательности.

Обратите внимание на то, чтобы дуга тента вошла в выточенные направляющие. Передняя и задняя дуга не должны быть поменяны местами.

Монтаж каркаса

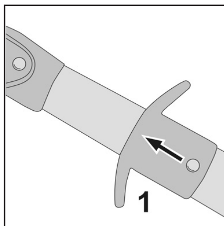


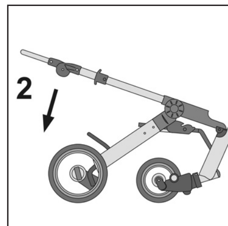


Пожалуйста, производите процесс складывания на основании, не царапающем переднюю конструкцию каркаса. Вдавите предохранительное транспортировочное приспособление **(1)** внутрь и поднимите выдвижную ручку **(2)** вверх, чтобы фиксаторы выдвижной ручки **(3)** защелкнулись с обеих сторон.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед продолжением работ, убедитесь, что все фиксаторы сработали. Красная наклейка под натяжной муфтой не должны быть видна.

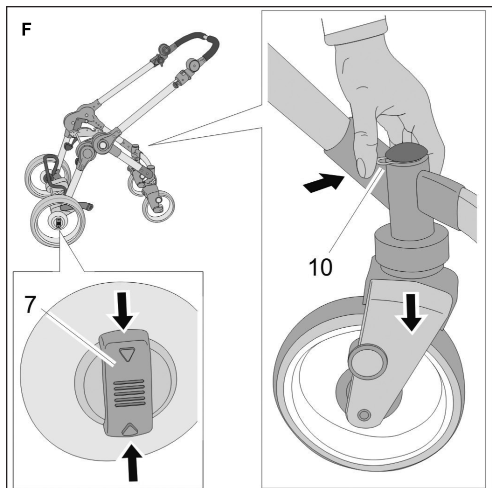
Как сложить шасси





Раскладывать шасси по возможности следует на поверхности, которая не может поцарапать переднюю конструкцию каркаса. Потяните вверх до упора обе натяжные опоры **1**, расположенные по обеим сторонам. Затем надавите на выдвижную ручку **2**. После этого вы можете при необходимости уменьшить компактный размер, сложив верхнюю часть ручки.

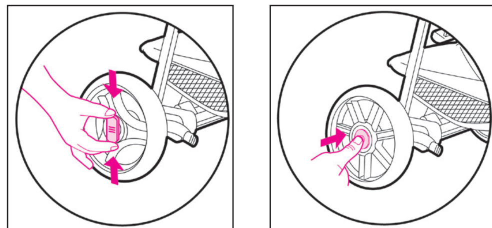
Монтаж и демонтаж колес



Задние колеса:

Чтобы снять заднее колесо:

– Нажмите на фиксатор **(7)** и снимите колесо с оси.



Чтобы установить колесо, наденьте его обратно на ось.

Потяните колесо, чтобы убедиться, что оно прочно закреплено!

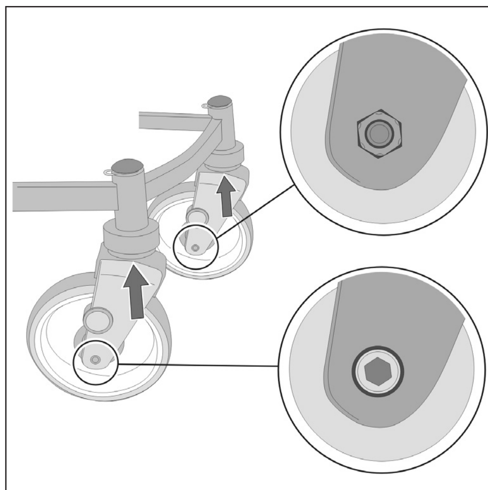
Передние колеса:

Чтобы снять колесо, нажмите на фиксатор **(10)** и вытащите рулевую ось.

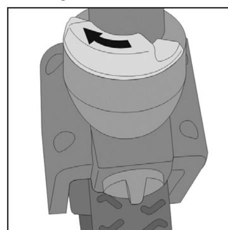
Чтобы установить колесо, поместите ось обратно на место.

Потяните колесо, чтобы убедиться, что оно прочно закреплено!

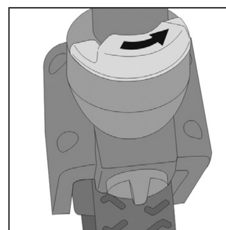
Монтаж колес



Поворотное колесо



Поворотное колесо свободно



Поворотное колесо заблокировано

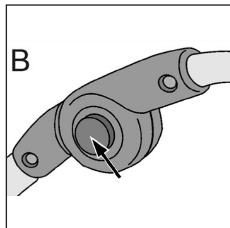
Для большего удобства мы рекомендуем вам не ставить поворотное колесо на блокировку при движении.

Чехол сиденья

Чехол полностью снимается с сиденья для стирки или очистки. Чтобы снять чехол, нажмите на штифты сиденья.

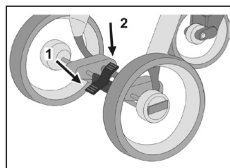
Внимание! Надевая чехол, протяните конец 5-точечного ремня безопасности через совпадающие отверстия, не перекручивая ремень.

Регулируемая по высоте складная ручка



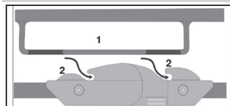
Нажмите регулировочные кнопки с обеих сторон и, удерживая их нажатыми, отрегулируйте высоту ручки.

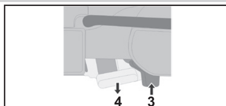
Установка коляски на тормоз



Включение тормоза происходит при нажатии длинного тормозного рычага 1. Если рычаг не поддается, необходимо подвигать коляску вперед-назад и тормоз правильно встанет в обод. Убедитесь, что тормоз надежно зафиксирован. Снять коляску с тормоза можно снова нажав тормозной рычаг **2**.

Установка и демонтаж кресла спортивной коляски или переносной колыбельки (верхней части)





Установите верхнюю часть (кресло спортивной коляски или колыбельку) на раму таким образом, чтобы боковые дуги **1** встали в соответствующие пазы **2**, расположенные по обеим сторонам шасси, и протолкните ее до упора. Защелки сработают автоматически. (Должен прозвучать характерный «щелчок», говорящий о срабатывании фиксаторов).

ВНИМАНИЕ: Перед использованием убедитесь, что кресло спортивной коляски или колыбелька правильно закреплены. Верхняя часть находится в правильном положении, если красная область спускового рычага не видна. Чтобы снять верхнюю секцию, отожмите предохранительный рычаг **(3)** вверх и потяните расцепляющий рычаг **(4)** вниз, пока он не будет зафиксирован. Покажется красная область. Затем высвободите верхнюю часть из пазов и снимите ее.

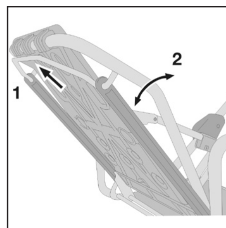
Как использовать капюшон

Вставьте направляющие детали капюшона в соответствующие пазы, предусмотренные на подлокотниках или по бокам колыбельки.

Внимание: Обязательно защелкните кнопки, пущенные по заднему краю тента, на обратной стороне спинки, поскольку тент также служит защитой от падения.

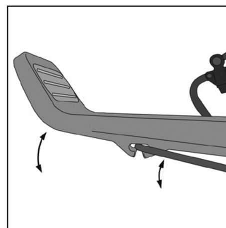
Если вам необходимо снять капюшон, расстегните кнопки на спинке, нажмите фиксирующие кнопки на направляющих и высвободите их из пазов. Для наилучшей вентиляции можно открыть молнию, предусмотренную на крыше.

Регулировка спинки



Потяните рукоятку **1** вверх и уставите спинку **2** в нужное положение. Убедитесь, ч то она правильно зафиксирована.

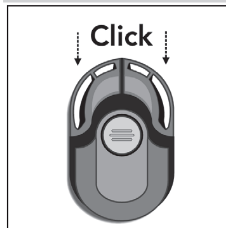
Регулировка подножки

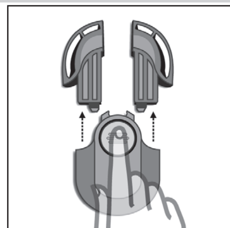


Для того чтобы уложить ребенка, поднимите подножку и зафиксируйте ее в этом положении, вставив опоры в соответствующие пазы.

Чтобы снова откинуть подножку, слегка приподнимите ее и выньте опоры из пазов.

Использование 5-точечных ремней безопасности





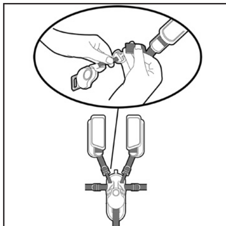
Вы можете устанавливать плечевые ремни безопасности на 3-х уровнях.

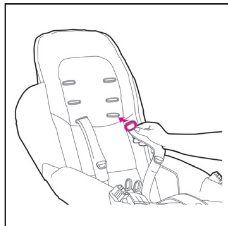
Всегда используйте положение, ближайшее к уровню плеча вашего ребенка.

Чтобы расстегнуть ремень безопасности, нажмите центральную кнопку на пряжке.

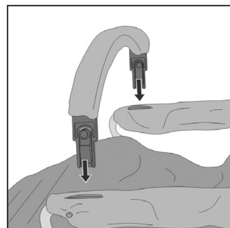
Чтобы отрегулировать плечевой/поясной ремень безопасности, потяните свободные концы ремня.

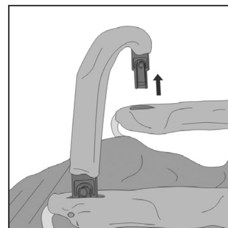
Регулировка ремней





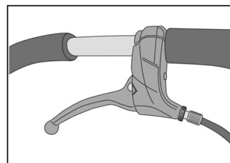
Защитная дуга





Вставьте направляющие защитной дуги в специальные пазы на подлокотниках. Убедитесь, что дуга надежно закреплена с обеих сторон. Дабы снять этот элемент, нажмите специальные кнопки на направляющих. Чтобы облегчить процесс посадки и высадки ребенка из коляски, высвободите всего один конец защитной дуги и откиньте ее в сторону.

Особенности отдельных моделей



Модели с замедляющим тормозным механизмом: для срабатывания замедляющего тормоза нажать рукоятку тормоза на ручке коляски. Регулирование тормозного действия производится с помощью установочного винта на тормозном рычаге коляски.

Примечание: тормоз предназначен для плавного замедления хода и не может использоваться для блокировки колес.

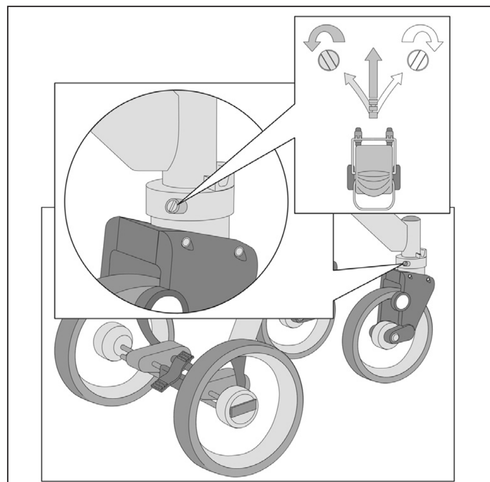
Внимание: в случае заказа сменных задних колес следует отдельно указать на наличие замедляющего тормоза, т.к. для него требуется особый тормозной диск.

При использовании неправильного тормозного диска будет нарушена работа стояночного тормоза!

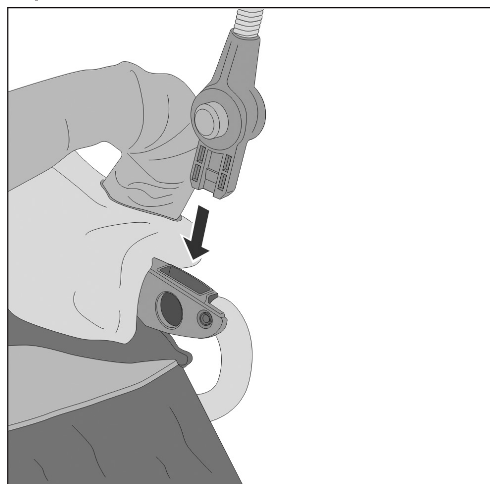
Техобслуживание

– Тормозные колодки могут изнашиваться в процессе использования, поэтому тормозная система требует обслуживания. Настройку тормоза можно проводить на тормозной рукоятке, отпустив стопорную гайку и выкрутив регулировочный болт.
– Если левый и правый тормоз работают поразному, переверните коляску на мягкой земле и отрегулируйте болт под тормозной колодкой возле колес
– Болт регулируется при помощи рожкового ключа на 8 мм. Выкручивание болта усиливает тормозной эффект. Регулировку следует проводить таким образом, что тормозной эффект был одинаковым на обоих колесах.

Настройка прямого движения



Держатель навеса



Důležité upozornění: Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu!

Výrobky **teutonia** jsou symbiózou perfektního řemeslného zpracování, technologických inovací a módního designu. Jméno **teutonia** je synonymem kvality, kvality schopné uspokojit i ty nejnáročnější. Logo firmy **teutonia** s duhou vám zaručuje, že se jedná o originální model značky teutonia. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod (hlavně naše bezpečnostní pokyny) a uschovejte jej pro případ pozdějších nejasností.
Jsme si jisti, že vaše rozhodnutí koupit tento kočárek je správné a vaše dítě se v něm bude cítit dobře. Pokud však přesto budete mít důvod k reklamaci, obraťte se laskavě na svého prodejce.

Váš tým teutonia

Všeobecné informace

Výrobek byl testován při teplotách od –20°C do +60°C. Vedle mnoha pozitivních vlastností použitých materiálů jako je prodyšnost apod., reagují některé textilie velice citlivě na intenzivní sluneční záření. Z našich zkušeností víme, že sluneční paprsky jsou stále agresivnější, proto doporučujeme parkovat kočárek raději ve stínu. Abyste zabránili vyblednutí barev Vašeho kočárku, zkraťte pobyt s kočárkem na přímém slunci na minimum. Není možné úplně zabránit rozdílům v barevném odstínu jednotlivých výrobních partií. Reklamace v této věci nemůžeme bohužel uznat. Pochopte prosím, že nesprávné zacházení, případné stopy od deště nebo rozdíly v barevném odstínu materiálu, jak byly popsány výše, nejsou oprávněným důvodem pro reklamaci. Pro zachování kvalitního vzhledu kočárku je nutné pravidelně – a zejména po pobytu u moře – ošetřovat všechny jeho kovové díly, a speciálně chromované části. Stačí k tomu použít běžné ošetřující prostředky. Konce náprav se musí cca každé 4 týdny očistit a naolejovat.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR:

Jste zodpovědní za bezpečnost svého dítěte. Bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohrožena, pokud nebudete dodržovat tyto pokyny. Přesto nelze zahrnout všechny podmínky a nepředvídané situace, které mohou nastat. Rozum, opatrnost a prozíravost jsou faktory, které tento produkt nemůže obsahovat, jsou předpokládány u osoby, která kočárek používá. Osoba, která používá kočárek a jeho příslušenství, by měla porozumět všem instrukcím. Všem osobám, používajícím kočárek a jeho příslušenství, by jste měli vysvětlit obsluhu kočárku. Jsou-li návody nesrozumitelné a je potřebné bližší vysvětlení nebo máte-li další otázky, kontaktujte autorizovaného obchodníka firmy teutonia.

- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte Vaše dítě bez dozoru
- **VAROVÁNÍ:** Vaše dítě vždy zásadně připoutejte.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se přesvědčte, zda jsou všechny bezpečnostní pojistky zajištěny.
- **VAROVÁNÍ:** Pro zamezení zranění, zajistěte, aby se vaše dítě nenacházelo u kočárku, když ho rozkládáte nebo skládáte.
- **VAROVÁNÍ:** Nenechávejte vaše dítě si s tímto produktem hrát.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se ujistěte, že upevňovací zařízení nástavby kočárku resp. sedačky správně zaskočilo.
- **VAROVÁNÍ:** Tento produkt není vhodný pro jogging, běh nebo jízdu na skateboardu.
- **VAROVÁNÍ:** Jakákoli zátěž připevněná na madlo, na zadní stranu opěradla nebo na boky kočárku ovlivní stabilitu výrobku.

Další důležité bezpečnostní pokyny

- Společnost teutonia neručí za bezpečnost aktuálního výrobku v případě použití příslušenství a náhradních dílů, které nebyly vyrobeny a přezkoušeny společností teutonia.

V případě použití takového příslušenství a náhradních dílů zaniká záruka s okamžitou platností.

- Sedačka nebo korba nesmí být používány v autě.
- Sedadlo kočárku je určeno pro dvě děti od narození do hmotnosti 15 kg každého z nich.
- Přenosné tašky, korby resp. dětské a sportovní kočárky smí být používány jen pro přepravu a nejsou v žádném případě náhradou postýlky nebo kolébky.
- Kočárek vždy odkládejte mimo dosah dětí a nedovolte dětem si v kočárku nebo s kočárkem hrát.
- Neodstavujte prosím kočárek nikdy bez předem zajištěné brzdy.
- Při ukládání nebo vyjímání dítěte do/z kočárku by měly být vždy zajištěné brzdy.
- Měli by jste se vyvarovat parkování na svahu.
- Ve veřejných dopravních prostředcích zvláště dbejte na bezpečné ustavení kočárku.
- Z důvodu vysoké hmotnosti je zvláště vyžadována opatrnost při jízdě po schodech a stupních.
- Nikdy neodkládejte předměty na střechu.
- Maximální zatížení přepravního koše činí 5 kg (11 lbs). Těžké předměty prosím vždy ukládejte do středu nákupního koše.
- Při rozkládání a skládání podvozku dávejte pozor, aby jste nezachytili sebe nebo jiné osoby.
- Při nošení kočárku přes překážky (např. schody) dávejte pozor, aby se neodjistila zajištění.
- Při přestavování dbejte na to, aby se vaše dítě nenacházelo v dosahu pohyblivých dílů.
- Příliš těžký náklad, nesprávné složení nebo používání nepřípustného příslušenství může kočárek poškodit nebo zničit.
- Nožní opěrka není vhodná pro přepravu břemen nebo druhého dítěte.
- Před prvním použitím kočárku: Odstraňte prosím nálepky a přívěsky, které se NEVZTAHUJÍ k bezpečnostním upozorněním.
- Nikdy nepoužívejte nožní opěrku nebo pojistnou úchytku ke zvedání resp. nošení kočárku.
- Pro děti do 6 měsíců doporučujeme používat opěradlo pouze v nejnižší poloze.

Odstavení kočárku

Pozor: Pneumatiky mohou podle okolností vést ke změně zabarvení podlahoviny.
Cizí tělesa (kupř. kamínky) v pneumatikách musíte odstranit aby jste předešli eventuelnímu poškození podlahoviny. Extrémní teploty, především přímý kontakt s horkými povrchy (např. v létě v autě) mohou u dutinových plášťů vést k trvalé deformaci.
Příslušné reklamace příp. nároky na náhradu nebudou uznány.

Čištění textilních částí

Malé skvrny můžete jemně odstranit pomocí hadříku a čisté vody. Vyhněte se silnému tlaku, zvláště pokud je potah tmavé barvy. Všechny odnímatelné části můžete prát v pračce na 30°C (šetrný cyklus), použijte jemný prací prostředek bez optických zjasňovačů. Sledujte instrukce na textilních částech.

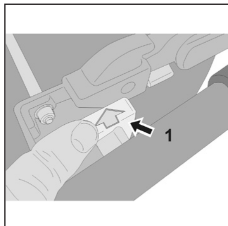
Pláštěnka

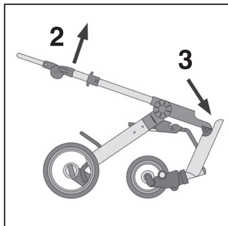
Za deště je nutné včas přetáhnout přes celý kočárek pláštěnku.
POZOR: Pláštěnka na kočárek není hračka! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru. Pro zachování optimálního větrání kočárku, doporučujeme používat pláštěnku pouze během deště. Sportovní kočárek, korbičku ani autosedačku beze stříšky nezakrývejte pláštěnkou.

Sejmutí zakrývacího potahu

Před praním je nezbytné z potahu odstranit obě vzpěry. Povolte šroub pomocí šroubováku a odstraňte patentní knoflík. Nyní vytáhněte z kloubu a ze zakrývacího potahu vzpěry. Po vyprání proveďte montáž v opačném pořadí.
Dbejte nato, aby byly vzpěry zasunuty do obou prošitých vedení. Přední a zadní vzpěra nesmí být zaměněna.

Rozložení podvozku

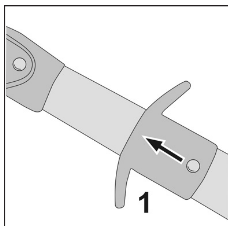


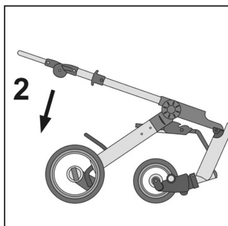


Proveďte prosím rozložení na podložce, kterou nemůže přední konstrukce podvozku poškrábat. Tlačte přepravní pojistku **(1)** dovnitř a vytahujte rukojeť **(2)** nahoru, až zaskočí zajištění zarážek (**3**) na obou stranách.

VAROVÁNÍ: Před použitím se přesvědčte, že jsou všechny pojistky správně uzavřeny. Červený štítek pod nastavovacími manžetami nesmí být vidět.

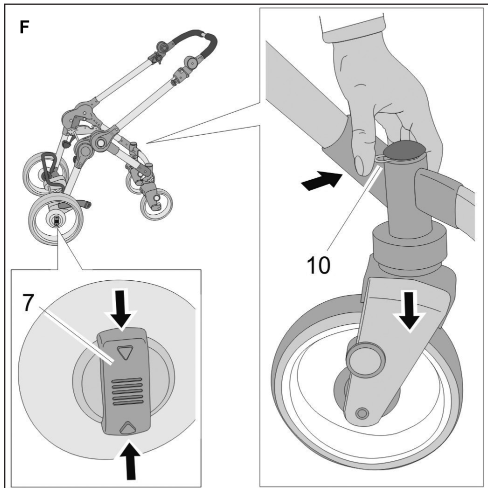
Složení podvozku



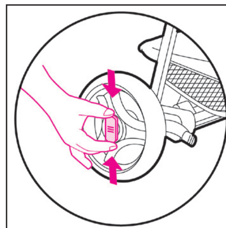


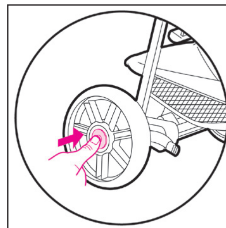
Proveďte prosím skládání na podložce, kterou nemůže poškrábat přední konstrukce podvozku. Tažní objímky **1** na obou stranách současně tak daleko nahoru jak to jen jde. Pak stlačte rukojeť **2** směrem dolů. Teď můžete dodatečně objem (ve složeném stavu) zmenšit tak, že překlopíte horní díl rukojeti.

Montáž a demontáž kol



Zadní kolečka:
Odmontování zadního kolečka:
– Stiskněte pojistku **(7)** a stáhněte kolečko z nápravy.

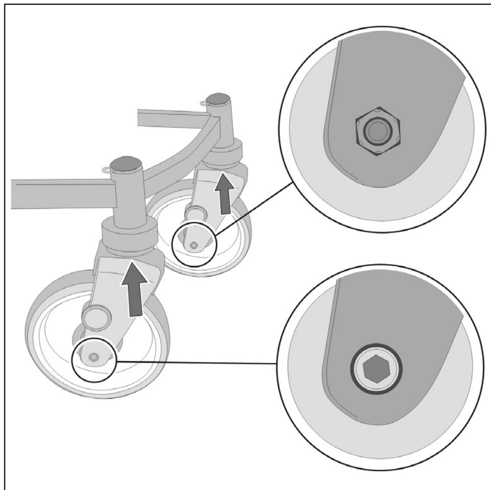




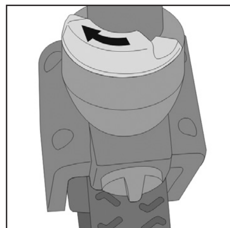
Chcete-li kolečko nasadit, nasuňte je na nápravu. Zatažením za kolečko ověřte, zda je nasazeno správně!

Přední kolečka:
Chcete-li odmontovat kolečko, stiskněte pojistku **(10)** a vytáhněte vidlici s kolem.
Chcete-li kolečko nasadit, zatlačte vidlici s kolem na místo. Zatažením za kolečko ověřte, zda je nasazeno správně!

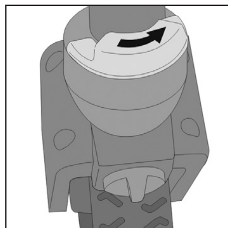
Montáž koleček



Kolo uložené výkyvným způsobem



Kolo uložené výkyvným způsobem



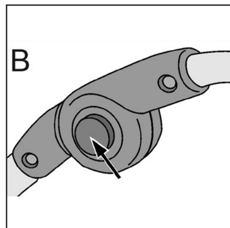
Kolo uložené výkyvným způsobem uvolněné

Z důvodu vyššího jízdního pohodlí doporučujeme nezajišťovat kola během jízdy.

Potah sedadla

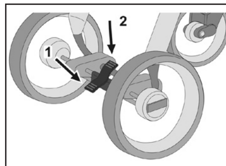
Potah je možné ze sedadla kompletně sejmout a vyprat. Chcete-li tak učinit, stiskněte výstupky na sedadle. **Pozor:** Při potahování sedadla veďte konec 5bodového popruhu zpět příslušnými otvory a dbejte, aby se nepřekroutil.

Výškově nastavitelná, sklápěcí rukojeť



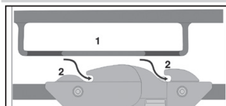
Na obou stranách přidržte nastavovací tlačítka stisknutá a změňte výšku rukojeti do požadované polohy.

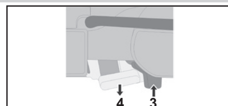
Ovládání brzdy



Kočárek zabrzdíte sešlápnutím dlouhého brzdového pedálu **1**. Pokud se Vám nedaří lehce zabrzdit, popojeďte s kočárkem o pár centimetrů dopředu nebo dozadu, aby brzda snadněji zapadla. Ujistěte se, že je bezpečně zatažená brzda. Brzdu odbrzdíte sešlápnutím krátkého brzdového křídla **2.**

Nasazení a sejmutí sedačky sportovního kočárku resp. korby (nástavba)





Nasaďte nástavbu (sedačku sportovního kočárku resp. korbu) na podvozek kočárku tak, aby boční úchytka **1** nástavby na každé straně podvozku zaskočila do určených drážek **2** a zasuňte přitom nástavbu až k zarážce. Automaticky se pak zavře zajištění. (musí dojít k „zaklapnutí" zajištění)

VAROVÁNÍ:

Před používáním musíte zkontrolovat, jestli sedačka sportovního kočárku resp. korba správně zaskočily. Nástavba se nachází v zajištěném stavu, pokud již není červené políčko v uvolňovací páčce viditelné. Pro sejmutí nástavby nejdříve tlačte zajišťovací páčku **(3)** nahoru, a poté uvolňovací páčku **(4)** dolů, až je páčka zajištěna. (objeví se červené políčko). Poté vytáhněte nástavbu z drážek a odeberte ho.

Manipulace se střechou

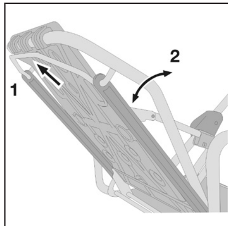
Zasuňte zásuvní díly kloubů střechy do příslušných otvorů v loketní opěrce příp. na tašce na nošení.

Pozor: Upevněte bezpodmínečně tlačítka na zadním konci střechy na zadní stranu opěradla, protože střecha funguje také jako ochrana proti vypadnutí.

Pro odebraní střechy uvolněte případně tlačítka na zadní straně opěradla, stlačte odblokovací tlačítka na zásuvných dílech kloubů střechy a vytáhněte klouby z otvorů.

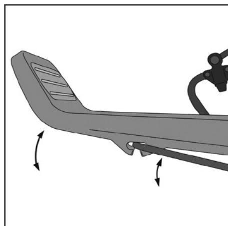
K větrání můžete otevřít zdrhovadlo na záhlaví střechy.

Nastavení zádové opěrky



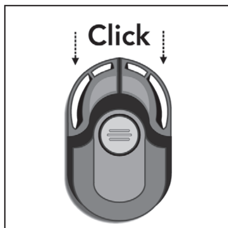
Zatáhněte rukojeť **1** směrem vzhůru a nastavte zádovou opěrku **2** do požadované polohy. Dejte prosím pozor, aby zádová opěrka opět správně zapadla.

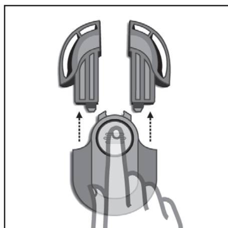
Nastavení opěrky nohou



Pro polohu vleže nadzdvedněte opěrku nohou a podpěru zasuňte do zářezů. Při uvolňování opěrky uchopte podpěru uprostřed mezi zářezy a pohněte opěrkou.

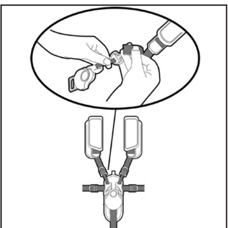
Použití 5bodového popruhu

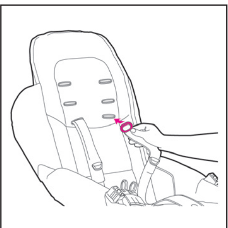




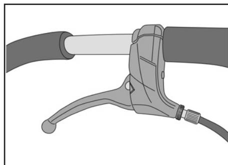
Ramenní popruhy můžete nastavit ve 3 úrovních. Vždy použijte polohu nejblíže úrovni ramen vašeho dítěte. Popruh otevřete stisknutím středového tlačítka na přezce. Ramenní a pasové popruhy nastavíte tažením za volné konce pásku.

Přestavení pásů





Zvláštnosti variant modelů



Modely se zpomalovací brzdou:
Zpomalovací brzdu ovládáte rukojetí na posuvném madle. Účinnost brzdy je možné nastavit pomocí seřizovacího šroubu na brzdové páce kočárku.

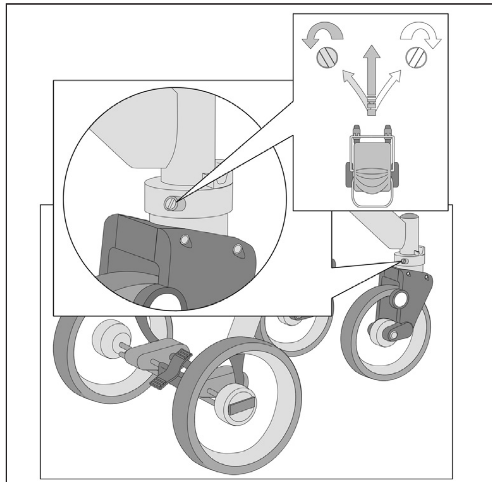
Upozornění: Brzda má vést pouze k opatrnému zpomalení, v žádném případě nemá způsobit zablokování kol.

POZOR: Při případném dodatečném objednání zadních kol je třeba bezpodmínečně poukázat na zpomalovací brzdu, neboť tato brzda vyžaduje kolo se speciálním brzdovým adaptérem.

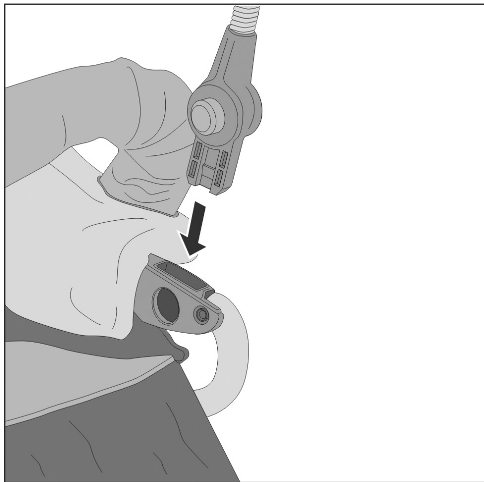
Údržba:

– Brzdové destičky se mohou používáním opotřebit a brzda si vyžádá údržbu. Brzdu je možné nastavit uvolněním pojistné matice na brzdové páčce a povolením stavěcího šroubu.
– Jestliže se účinnost levé a pravé brzdy liší, překlopte kočárek na měkký podklad a seřiďte šrouby pod brzdovými kryty v blízkosti kol.
– Šroub je možné utáhnout a povolit pomocí klíče s čelistmi vel. 8 mm. Povolením šroubu se zvyšuje brzdicí účinek. Seřízení se musí provést tak, aby na obou kolech byl stejný brzdicí účinek. Kolo pro kočárek se zpomalovací brzdou vyžaduje. Nesprávný brzdový kotouč vyřadí ruční brzdu z činnosti!

Nastavení přímého směru



Upevnění deštníků na kočárku



Ważne: zachować tę instrukcję na przyszłość!

Produkty firmy **teutonia** łączą w sobie sprawdzoną jakość ręcznego wykonania z technicznymi innowacjami oraz modnym designem. Marka **teutonia** to jakość spełniająca najwyższe wymagania. Logo firmy **teutonia**- w postaci tęczy jest gwarancją, że mają Państwo do czynienia z oryginalnym produktem teutonia. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją (zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa) i zachowanie jej na przyszłość oraz na wypadek pytań. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo.
Zapewniamy, że kupując nasz produkt dokonali Państwo właściwego wyboru, a Państwa dziecko poczuje, że jest w dobrych rękach. W przypadku, gdyby mieliby Państwo powód do złożenia reklamacji prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy.

Zespół firmy teutonia

Informacje ogólne

Produkt przetestowano w zakresie temperatur od -20 °C do +60 °C. Pomimo, iż użyte przez nas materiały odznaczają się doskonałymi parametrami takimi jak przepuszczalność powietrza etc. wiele materiałów jest bardzo wrażliwych na intensywne działanie światła słonecznego. Doświadczenie nauczyło nas, że promienie słoneczne mają działanie na tyle agresywne, iż zaleca się stawianie wózka w cieniu. Należy unikać stawiania wózka w pełnym słońcu , by zachować dłużej jego kolor. Nie możemy zapobiec różnicom w kolorach, które występują pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. W tym przypadku reklamacje nie zostaną uznane. Prosimy o zrozumienie, że nieodpowiednie obchodzenie się z towarem, ewentualne plamy po deszczu, powyżej wymienione różnice w kolorach, nie uprawniają do reklamacji. Regularna pielęgnacja wszystkich metalowych części, głównie części z chromu, szczególnie po pobytach nad morzem jest konieczna, aby mogła zostać zachowana wysoka jakość produktu. W tym celu wystarczą środki czyszczące dostępne powszechnie na rynku. Końcówki osi wymagają czyszczenia i naoliwiania w odstępie 4 tygodni.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



UWAGA:

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo swojego dziecka. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Nie można przewi-dzieć wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Rozsądek, ostrożność i rozwaga to czynniki, których nie dostarczy ten produkt; wymaga się ich od osoby, która użytkuje wózek. Osoba użytkująca wózek i jego akcesoria powinna zrozumieć wszystkie zalecenia. Każdej osobie mającej użyć wózek i jego akcesoria należy objaśnić ich prawidłową obsługę. W przypadku, gdy instrukcje są niezrozumiałe i konieczne są dodatkowe wyjaśnienia lub mają Państwo dodatkowe pytania prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy teutonia.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy nigdy zostawiać dziecka bez nadzoru!
- **OSTRZEŻENIE:** Należy przypinać dziecko pasami.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec obrażeniom, należy się upewnić, że dziecko przebywa w odpowiedniej odległości przed przystąpieniem do rozkładania lub składania wózka.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.
- **OSTRZEŻENIE:**Przed użyciem należy upewnić się, że mocowania gondoli lub siedzisko prawidłowo się zatrzasnęły.
- **OSTRZEŻENIE:** Produkt ten nie jest przewidziany do joggingu, biegania lub skatingu.

- **OSTRZEŻENIE:** Każde obciążenie umiesz--czone na rączce wózka i / lub z tyłu oparcia i / lub po którejkolwiek ze stron wózka wpływa na stabilność wózka.

Pozostałe ważne wskazówki bezpieczeństwa

- teutonia nie gwarantuje bezpieczeństwa produktu w przypadku korzystania z akcesoriów i części zamiennych, które nie są produkowane lub zatwierdzone przez teutonia. W przypadku korzystania z takich akcesoriów i części zamiennych gwarancja wygasa ze skutkiem natychmiastowym.
- Siedziska i nosidełka nie wolno używać w samochodzie.
- Wózek spacerowy jest przeznaczony dla dwójki dzieci w wieku od urodzenia do 15kg wagi.
- Gondole, ewentualnie wózki dziecięce i sportowe należy używać wyłącznie do przewożenia i nie mogą służyć jako zastępstwo dla łóżeczka lub kołyski.
- Wózek należy stawiać zawsze poza zasięgiem dzieci oraz nie należy pozwalać dzieciom bawić się w wózku lub wózkiem.
- Nie należy pozostawiać wózka z niezablokowanym uprzednio hamulcem.
- Podczas wkładania lub wyjmowania dziecka z wózka hamulec powinien być zawsze zablokowany.
- Należy zawsze unikać parkowania na pochyłym terenie.
- W środkach komunikacji publicznej należy zwrócić szczególną uwagę na stabilne ustawienie wózka.
- Ze względu na duży ciężar zaleca się zachowanie szczególnej ostrożności przy wjeżdżaniu na schody i stopnie.
- Nie należy nigdy kłaść na budce żadnych przedmiotów.
- Maksymalne obciążenie siatki na zakupy wynosi 5 kg (11 lbs). Ciężkie przedmioty należy zawsze umieszczać po środku kosza na zakupy.
- Należy uważać podczas składania i rozkładania stelaża, aby nie przytrzasnąć siebie lub innych.
- Podczas przenoszenia wózka przez przeszkody (np. schody) zwrócić uwagę na to, by żadna z blokad nie została odbezpieczona.
- Podczas dokonywania regulacji należy zwrócić uwagę na to, by Państwa dziecko nie znalazło się w zasięgu ruchomych części.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe składanie lub użytkowanie z niedozwolonymi akcesoriami może być przyczyną uszkodzenia lub zniszczenia wózka.
- Podnóżek nie został przewidziany do transportu ciężarów lub drugiego dziecka.
- Przed pierwszym użyciem wózka należy: usunąć wszystkie naklejki i zawieszki, które NIE zawierają wskazówek bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy używać podnóżka lub pałąka ochronnego do podnoszenia lub przenoszenia wózka.
- Dla dzieci w wieku do 6 miesięcy zaleca się korzystanie tylko z oparcia w najniższym położeniu.

Stawianie wózka

Uwaga: Ogumienie może w pewnych okolicznościach zafarbować wykładzinę podłogową.
Ciała obce na bieżniku opon (np. kamyki) należy usunąć, by uniknąć ewentualnych uszkodzeń podłoża. Ekstremalne temperatury, a zwłaszcza bezpośredni kontakt z gorącymi powierzchniami (jakie występują w lecie wewnątrz auta) może spowodować trwałe odkształcenie niepompowanych kół.
Tego rodzaju reklamacje lub roszczenia nie zostaną uznane.

Czyszczenie elementów z materiału

W przypadku mniejszych plam posługując się wilgotną szmatką i czystą wodą należy oczyścić ostrożnie zabrudzone miejsca. Należy unikać (szczególnie w przypadku ciemnych materiałów) mocnego pocierania. Wszystkie zdejmowane elementy z materiału można prać z użyciem delikatnego środka piorącego (bez optycznych wybielaczy) w pralce w temperaturze 30°C/85°F (pranie delikatne). Zobacz oddzielne wskazówki pielęgnacji na materiale.

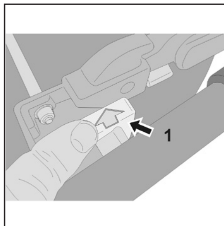
Peleryna przeciwdeszczowa

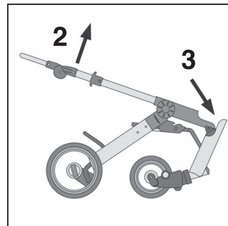
W przypadku deszczu należy założyć pelerynę przeciwdeszczową na cały wózek.
UWAGA: Peleryna przeciwdeszczowa nie jest zabawką! Proszę nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru! Celem optymalnej wentylacji wózka zalecamy zakładać pelerynę tylko na czas trwania deszczu. Nie należy używać osłony przeciwdeszczowej na spacerówce, nosidełku lub foteliku samochodowym bez zamontowanej osłony.

Ściąganie pokrycia budki

Do prania należy wyciągnąć oba pałąki budki z pokrowca.
Należy poluzować śrubę za pomocą śrubokrętu i usunąć przycisk guzikowy. Następnie należy wyciągnąć pałąki budki z przegubu i pokrowca. Po wypraniu należy przeprowadzić montaż w odwrotnej kolejności.
Należy zwrócić uwagę na to, by pałąki zostały wsunięte w obie prowadnice. Nie wolno pomylić ze sobą przedniego i tylnego pałąka.

Ustawianie stelaża

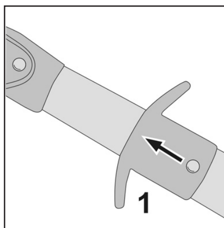


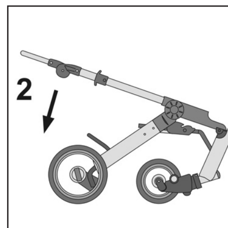


Składanie należy przeprowadzać na podłożu, które nie zarysuje stelaża. Wcisnąć zabezpieczenie transportowe **(1)** do wewnątrz i pociągnąć rączkę **(2)** do góry tak, by blokady rączki zatrzasnęły się **(3)** po obu stronach.

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo. Czerwona naklejka pod dźwignią mocującą nie może być widoczna.

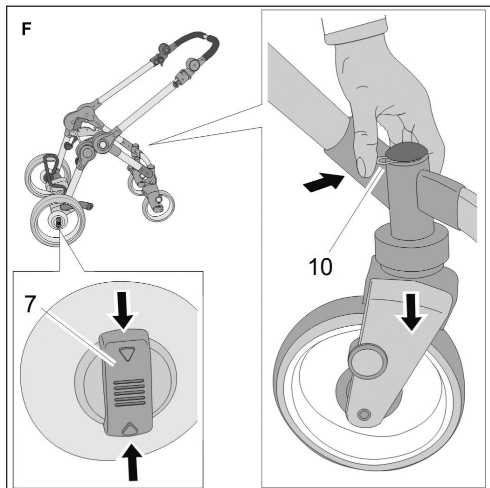
Składanie stelaża





Składanie należy przeprowadzać na podłożu, które nie zarysuje stelaża. Przesunąć jednocześnie tuleje **1** po obu stronach ile się tylko da do góry. Po czym należy przesunąć rączkę **2** w dół. Można teraz dodatkowo zmniejszyć wymiary składając górną część rączki.

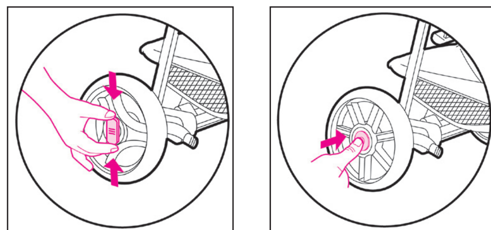
Montaż i demontaż kół



Tylne koła:

Demontaż tylnego koła:

– Naciśnij blokadę **(7)** i zsuń koło z osi.

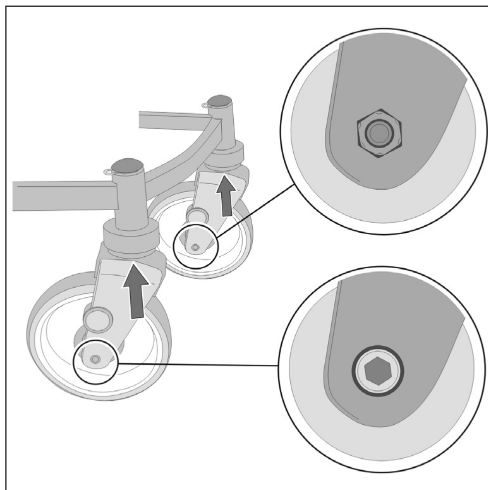


Aby zamontować koło, wsuń je na oś.
Pociągnij za koło, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowane!

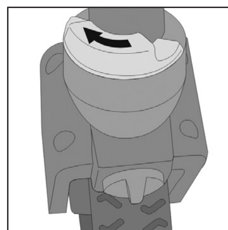
Przednie koła:

Aby zdemontować koło, naciśnij blokadę **(10)** i wysuń oś.
W celu zamontowania wsuń oś na miejsce.
Pociągnij za koło, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowane!

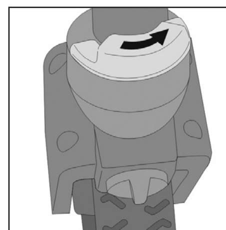
Montaż kół



Koło skrętne



Koło skrętne odblokowane



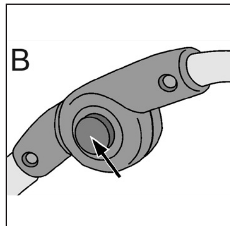
Koło skrętne zablokowane

Celem zwiększenia komfortu jazdy zaleca się nie blokowanie kół do jazdy.

Pokrowiec na siedzisko.

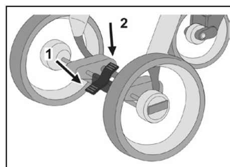
Do prania pokrowiec można zdjąć z siedziska. Należy odpiąć napy na siedzisku.
Uwaga: Przy zakładaniu pokrowca na siedzisko, należy przeciągnąć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa przez otwory tak, aby pasy nie przekręciły się.

Składana rączka z regulacją wysokości



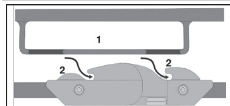
Należy trzymać wciśnięte przyciski regulacyjne po obu stronach i ustawić wysokość rączki w żądanej pozycji.

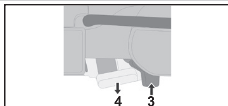
Uruchomienie blokady hamulca



Hamulec blokuje się przyciskając do dołu długie skrzydło hamulca **1**. W przypadku, gdy hamulec nie daje się lekko zablokować, należy przesunąć wózek o kilka centymetrów w przód lub w tył, tak by pręty hamulca prawidłowo zablokowały felgi. Należy upewnić się, że hamulec prawidłowo się zatrzasnął. Zwolnienie hamulca następuje poprzez przyciśnięcie do dołu krótkiego skrzydła hamulca **2**.

Zakładanie i zdejmowanie siedziska lub gondoli





Gondolę (siedzisko) należy założyć na stelaż wózka w taki sposób, by boczny pałąk **1** gondoli zatrzasnął się po każdej stronie stelaża w przewidzianych do tego celu rowkach **2** przesuwając przy tym gondolą aż do oporu. Blokady zatrzasną się automatycznie. (zablokowaniu powinien towarzyszyć odgłos „kliknięcia“)

OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy gondola lub siedzisko zostało prawidłowo zablokowane. Gondola jest zamocowana prawidłowo, jeżeli czerwone pole na dźwigni zwalniającej przestało być widoczne. Aby zdjąć gondolę należy najpierw przestawić dźwignię blokującą **(3)** w górę a następnie dźwignię zwalniającą **(4)** w dół, aż dźwignia się zablokuje. (będzie widoczne czerwone pole). Następnie należy wyczepić gondolę z rowków i zdjąć ją.

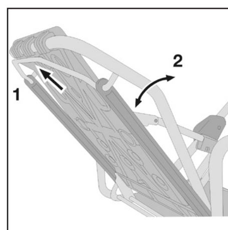
Obsługa budki

Należy włożyć elementy wtykowe przegubów budki w odpowiednie otwory w podłokietnikach lub nosidełku.

Uwaga: Należy zamocować koniecznie przyciski guzikowe z tyłu na końcu budki po drugiej stronie podłokietników, tak by budka stanowiła również ochronę przed wypadnięciem.

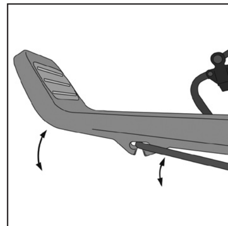
Aby zdjąć budkę należy zwolnić w razie konieczności przyciski guzikowe po drugiej stronie podłokietników, wcisnąć guziki odblokowujące umieszczone przy elementach wtykowych przegubów budki i wyciągnąć przeguby z otworów. Celem zapewnienia lepszej wentylacji można odsunąć zamek umieszczony na końcu budki.

Regulacja oparcia



Należy pociągnąć uchwyt **1** do góry i ustawić oparcie **2** w żądanej pozycji. Proszę zwrócić uwagę na to, by oparcie prawidłowo się zatrzasnęło.

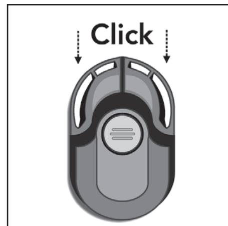
Regulacja podnóżka

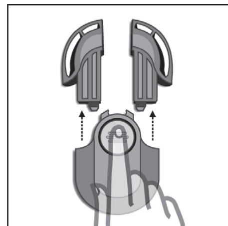


W przypadku pozycji leżącej należy unieść podnóżek i wcisnąć pałąk w rowki zatrzaskowe.

Aby obniżyć podnóżek należy najpierw go lekko unieść, a następnie wypiąć pałąk z rowków zatrzaskowych.

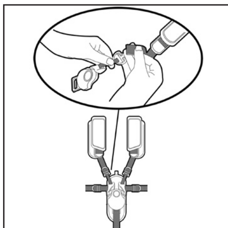
Korzystanie z 5-punktowych pasów

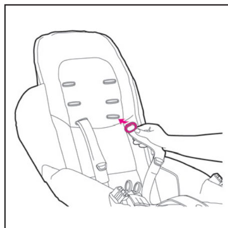




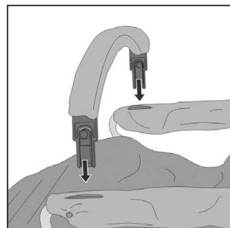
Możesz ustawić pasy bezpieczeństwa w 3 poziomach. Zawsze należy stosować pozycję najbliżej ramion dziecka. Aby otworzyć pasy bezpieczeństwa naciśnij środkowy przycisk na klamrze. Aby dostosować pasy bezpieczeństwa do ramion / tali pociągnij za swobodny koniec paska.

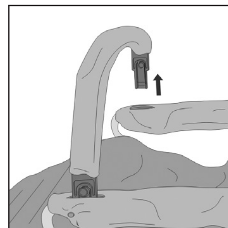
Regulacja pasów





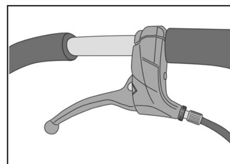
Pałąk zabezpieczający





Należy umieścić elementy wtykowe (przez szczeliny w pokrowcu siedzenia) w umieszczone poniżej gniazda w podłokietnikach. Należy zwrócić uwagę na to, by pałąk ochrony zatrzasnął się prawidłowo po obu stronach. Aby zdjąć pałąk należy nacisnąć przyciski guzikowe umieszczone przy elementach wtykowych. Aby ułatwić dziecku wsiadanie i wysiadanie wystarczy poluzować i odchylić do góry pałąk tylko z jednej strony.

Specyfika wariantów modeli



Modele z hamulcem opóźniającym:
Uruchomić hamulec opóźniający przy pomocy uchwytu hamulca przy rączce wózka. Działanie hamulca można ustawić przy pomocy śruby nastawczej znajdującej się na dźwigni hamulca wózka.

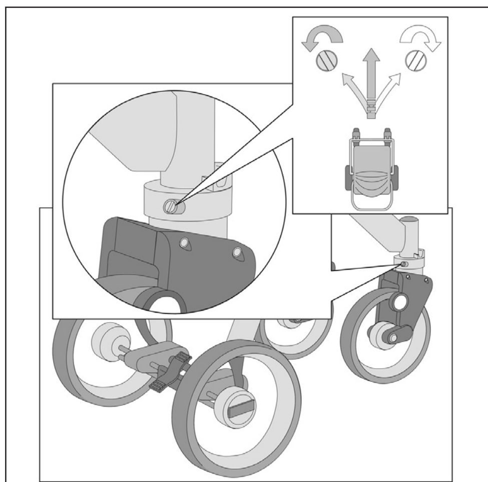
Wskazówka: Hamulec powinnien być stosowany do delikatnego zwalniania, w żadnym wypadku do blokowania kółek.

Uwaga: W przypadku ewentualnego dodatkowego zamawiania tylnych kółek, proszę poinformować o istnieniu hamulca opóźniającego, ponieważ hamulec ten wymaga specjalnej tarczy hamulca. Niewłaściwa tarcza hamulca może spowodować nie zadziałanie hamulca opóźniającego!

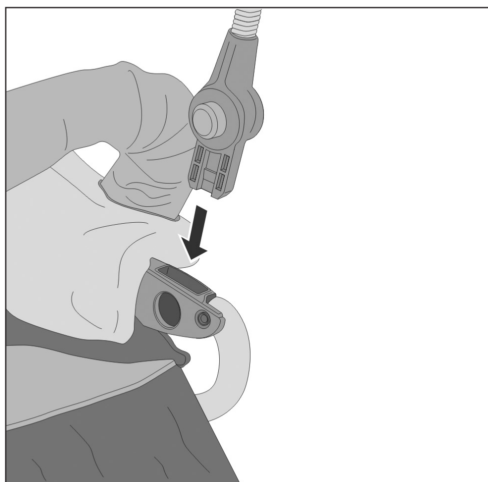
Konserwacja:

– W czasie użytkowania mogą zużyć się klocki hamulcowe dlatego hamulec wymaga konserwacji. Hamulec można ustawić na dźwigni hamulca gdy nakrętka zabezpieczająca jest rozluźniona, a śruba regulacyjna jest odkręcona.
– Jeśli hamulec po stronie prawej i po stronie lewej działa inaczej należy ustawić wózek do góry nogami (na miękkim podłożu) i wyregulować śrubę pod obudowami hamulcowymi w pobliżu kół.
– Śruby można przykręcić i odkręcić za pomocą klucza szczękowego 8mm. Odkręcając śruby zwiększa się efekt hamowania. Ustawienie musi być wykonane tak, że efekt hamowania jest taki sam w obu kołach.

Regulacja liniowości kół



Uchwyt do zamocowania parasola przy wózku



DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Uchovajte tieto pokyny ako referenciu pre budúcnosť.

Výrobky **teutonia** predstavujú spojenie tradičnej manuálnej zručnosti a technických inovácií s moderným dizajnom. Značka **teutonia** znamená kvalitu, ktorá vyhovuje aj tým najprísnejším požiadavkám. Logo **teutonia** vám zaručuje, že ide o pravý model značky teutonia. Pred použitím si starostlivo prečítajte pokyny (najmä poznámky k bezpečnosti) a uschovajte ich, aby boli naporúdzi ako referencia pre budúcnosť. Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov, môžete ohroziť bezpečnosť svojho dieťaťa. Sme presvedčení, že výberom tohto výrobku ste urobili správny krok a že vaše dieťa bude v kočíku teutonia v bezpečí. Ak by ste však aj napriek tomu mali dôvod ku sťažnosti, obráťte sa na predajcu.

Váš tím teutonia

Všeobecné informácie

Výrobok sa testoval pri teplotách v rozsahu -20 °C až +60 °C (-4 °F až +140 °F). Okrem mnohých dobrých vlastností našich materiálov, ako je napríklad priedušnosť, je potrebné upozorniť na skutočnosť, že veľké množstvo látok je veľmi citlivých na intenzívne slnečné žiarenie. Na základe skúseností z minulosti vieme, že slnečné lúče sú v dnešnej dobe veľmi agresívne, a preto vám spoločnosť teutonia odporúča odstavovať kočík v tieni. Ak ho nebudete vystavovať priamemu slnečnému svetlu, farby kočíka vydržia sýte dlhší čas. Farby sa môžu líšiť. V tejto súvislosti nemožno podávať žiadne sťažnosti. Upozorňujeme, že nesprávna manipulácia, stopy po tekutinách ani rozdiely vo farbách (ako je uvedené vyššie) nie sú dôvodom pre oprávnené sťažnosti. Podmienkou zachovania kvality vzhľadu kočíka je pravidelná kontrola a údržba všetkých kovových súčastí, najmä chrómových a najmä po pobytoch pri mori. Pre tento účel dostačujú bežne predávané výrobky na ošetrenie povrchov. Osi je nutné očistiť a mierne naolejovať približne každé štyri týždne.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

 **POZOR:**

Zodpovedáte za bezpečnosť svojho dieťaťa. Nedodržaním týchto upozornení môžete bezpečnosť dieťaťa ohroziť. Nemožno však pokryť všetky nepredvídateľné situácie, ktoré môžu nastať. Zdravý rozum, opatrnosť ani ostražitosť tento výrobok poskytnúť nemôže; predpokladá sa ich uplatňovanie u osôb, ktoré kočík používajú. Osoba, ktorá kočík a zodpovedajúce príslušenstvo používa, by mala rozumieť všetkým pokynom. Obsluhu kočíka by ste mali vysvetliť všetkých osobám, ktoré kočík a zodpovedajúce príslušenstvo budú používať. Ak niektorým pokynom nerozumiete a potrebujete podrobnejšie informácie alebo ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na autorizovaného predajcu výrobkov teutonia.

- **VAROVANIE:** Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- **VAROVANIE:** Vždy používajte zádržný systém.
- **VAROVANIE:** Pred použitím skontrolujte zaistenie všetkých zamykacích mechanizmov.
- **VAROVANIE:** Tento výrobok rozkladajte a skladajte len mimo dosahu dieťaťa, aby nedošlo k zraneniu.
- **VAROVANIE:** Nenechajte dieťa, aby sa hralo s týmto výrobkom.
- **VAROVANIE:** Pred použitím skontrolujte správne aktivovanie úchytov hlbokej vaničky kočíka alebo sedačkovej jednotky.
- **VAROVANIE:** Tento výrobok nie je vhodný na beh ani korčuľovanie.
- **VAROVANIE:** Akákoľvek záťaž držadla, zadnej strany opierky chrbta alebo bočných strán kočíka ovplyvňuje jeho stabilitu.

Ďalšie dôležité bezpečnostné upozornenia

- Spoločnosť teutonia nezaručuje bezpečnosť aktuálneho výrobku v prípade použitia príslušenstva a náhradných dielov, ktoré spoločnosť teutonia nevyrobila alebo neschválila. V prípade použitia takého príslušenstva a náhradných dielov sa záruka ukončuje s okamžitou platnosťou.
- Sedadlo alebo vanička sa nesmie používať v automobile.
- Sedadlo športového kočíka je určené pre dve deti od narodenia až do hmotnosti 15kg.
- Vaničky a kočíky sa smú používať len na prepravu a nie sú náhradou postieľky ani kolísky.
- Kočík vždy odstavujte mimo dosahu detí a nenechávajte deti, aby sa v ňom alebo s ním hrali.
- Kočík nikdy neodstavujte bez aktivovania bŕzd.
- Keď dieťa posadzujete alebo ho dvíhate do kočíka alebo z kočíka, mali by byť vždy aktivované brzdy.
- Nikdy neodstavujte kočík na svahu.
- Pri cestovaní verejnou dopravou vždy skontrolujte, či kočík stojí pevne a bezpečne.
- Vzhľadom na vysokú hmotnosť vozte kočík po schodoch alebo obrubníkoch so zvýšenou opatrnosťou.
- Na skladaciu striešku nikdy nekladťe žiadne predmety.
- Do nákupného košíka je možné uložiť maximálne 5 kg (11 libier). Ťažké predmety vždy ukladajte doprostred nákupného košíka.
- Pri rozkladaní a skladaní podvozka dávajte pozor, aby ste nepriškripli seba ani iné osoby.
- Zaistite, aby sa pri prenášaní kočíka cez prekážky (napríklad schody) neuvoľnili žiadne zámky.
- Pri úpravách polohy kočíka zaistite, aby sa dieťa nachádzalo mimo dosahu pohyblivých častí.
- Preťažovaním, nesprávnym skladaním alebo používaním neschváleného príslušenstva sa kočík môže poškodiť alebo zničiť.
- Opierka nôh nie je vhodná na prevážanie ťažkého nákladu alebo ďalšieho dieťaťa.
- Pred prvým použitím kočíka: odstráňte štítky a značky, ktoré NEOBSAHUJÚ bezpečnostné pokyny ani upozornenia.
- Kočík nikdy nedvíhajte ani neprenášajte za opierku nôh ani bezpečnostnú tyč.
- Pre deti vo veku do 6 mesiacov odporúčame používať opierku chrbta len v najnižšej polohe.

Odstavovanie kočíka Upozornenie:

Za určitých podmienok môžu kolesá spôsobiť zmenu farby povrchu dlážky. Je nutné odstrániť z kolies cudzie telesá (napríklad kamienky), aby sa zabránilo možnému poškodeniu povrchu dlážky.
Extrémne vysoká teplota, najmä priamy kontakt s horúcimi povrchmi (napríklad v aute počas leta) môže spôsobiť trvalú deformáciu bezdušových pneumatík.
Sťažnostiam alebo požiadavkám na odškodnenie v tejto súvislosti sa nevyhovie.

Čistenie textilných súčastí

Malé škvrny je možné odstrániť starostlivým očistením handričkou navlhčenou v čistej vode. Intenzívne otieranie je nevhodné (najmä u tmavých látok). Za normálnych okolností je možné všetky odnímateľné textilné súčasti prať v práčke s pracím prostriedkom na jemnú látku (bez zjasňovacích prostriedkov) pri teplote 30 °C / 85 °F (mierny cyklus). Preštudujte si samostatné štítky na textilných súčastiach a postupujte podľa príslušných pokynov.

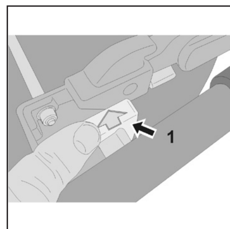
Pláštenka

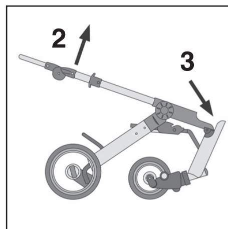
V daždivom počasí natiahnite pláštenku cez celý kočík ešte predtým, ako začne pršať.
UPOZORNENIE: Pláštenka nie je určená na hranie! Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru. Odporúčame používať pláštenku len počas dažďa, aby sa dosiahlo najlepšie možné vetranie kočíka. Športový kočík, vaničku ani autosedačku bez striešky nezakrývajte pláštenkou.

Zloženie striešky

Pred praním je nutné zo striešky odstrániť obe ramená. Pomocou skrutkovača uvoľnite skrutku a odstráňte úchyt. Potom vytiahnite rameno zo spoja a zo striešky. Po vypraní striešku opäť zostavte vykonaním krokov v opačnom poradí.
Skontrolujte, či je každé rameno zatlačené do obšitých vodidiel. Predné a zadné rameno sa nesmie zameniť.

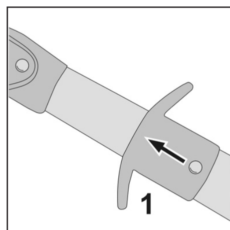
Rozloženie podvozka

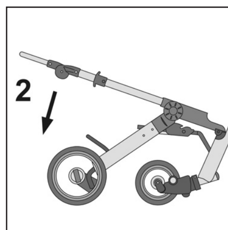




Podvozok rozkladajte na povrchu, na ktorom sa predná strana podvozku nemôže poškriabať. Stlačte prepravnú výstuž **(1)** a potiahnite držadlo **(2)** tak, aby sa aktivovali zámky držadla **(3)** na oboch stranách.
VAROVANIE: Pred použitím skontrolujte zaistenie všetkých zamykacích mechanizmov. Červené označenie pod napínacími manžetami nesmie byť vidieť.

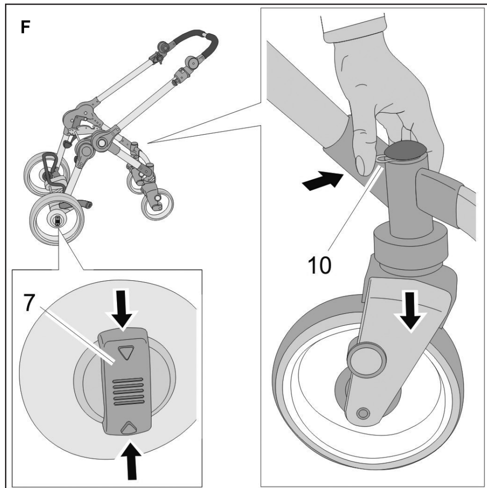
Zloženie podvozka



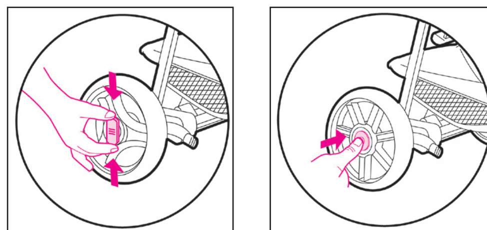


Podvozok rozkladajte na povrchu, na ktorom sa predná strana podvozka nemôže poškriabať. Potiahnite nahor obe napínacie manžety **1** na oboch stranách až na doraz.
Potom stlačte držadlo **2** smerom dolu. Rozmery je možné ďalej zmenšiť sklopením hornej časti držadla.

Zadné kolesá:



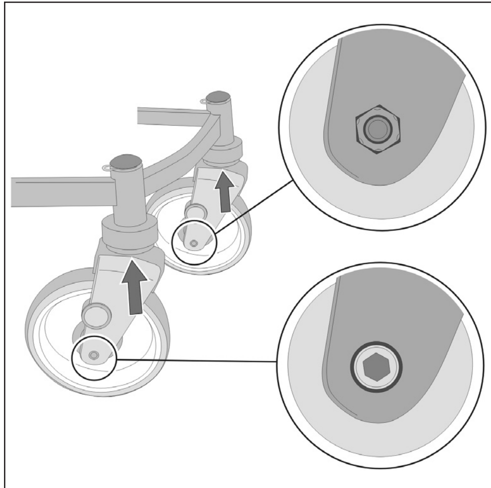
Odpojenie zadného kolesa:
– Stlačte poistku **(7)** a stiahnite koleso z osi.



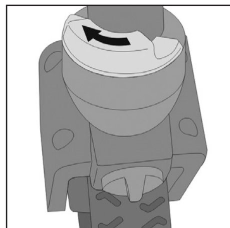
Ak chcete koleso nasadiť, zatlačte ho na os.
Potiahnutím skontrolujte, či je koleso dobre zaistené!

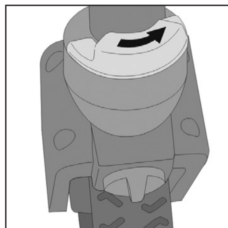
Predné kolesá:
Pri odpojovaní stlačte poistku **(10)** a vytiahnite os riadenia.
Pri nasadzovaní zatlačte os na miesto.
Potiahnutím skontrolujte, či je koleso dobre zaistené!

Montáž kolies



Výkyvné koleso





Zamknutie výkyvu Odomknutie výkyvu

Odporúčame nezamykať kolesá pri pohybe kočíka, aby sa kočík lepšie ovládal.

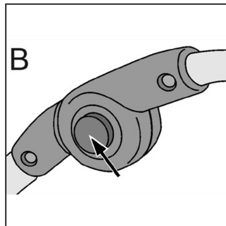
Nedoporučujeme zamykať kolesá pri pohybe kočíka, aby nedošlo k ich mechanickému poškodeniu. Aretácia kolies je určená do mrazivého počasia a na klzké povrchy.

Poťah sedadla

Poťah sedadla je možné úplne demontovať zo sedadlovej jednotky pre pranie. Jednoducho otvorte cvoky na sedadlovej jednotke.

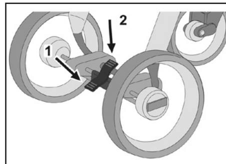
UPOZORNENIE: Pri montáži poťahu sedadla, vložte konce bezpečnostných pásov do príslušných otvorov tak, aby neboli pretočené.

Skladacia rukoväť s možnosťou nastavenia výšky



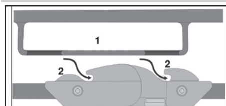
Stlačte a podržte nastavovacie tlačidlá na oboch stranách a nastavte požadovanú výšku rukoväte.

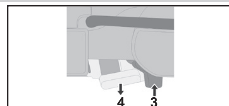
Aktivovanie parkovacej brzdy



Brzda sa aktivuje stlačením dlhej brzdovej páčky **1**. Ak sa brzda aktivuje ťažko, pohnite kočíkom o niekoľko centimetrov dozadu a dopredu, aby čeľuste brzdy správne dosadli na ráfik kolesa. Skontrolujte, či je brzda bezpečne uzamknutá. Brzdu je možné uvoľniť stlačením brzdovej páčky **2**.

Pripojenie a odpojenie sedačky športového kočíka alebo vaničky (vrchná časť)





Umiestnite hornú časť (sedadlo športového kočíka alebo vaničku) na podvozok kočíka tak, aby bočné výstupky **1** na hornej časti zapadli do výrezov **2** na každej strane podvozka, a zatlačte hornú časť smerom dnu až na doraz. Zámky sa aktivujú automaticky. (Zámky musia „zacvaknúť“.)

VAROVANIE:

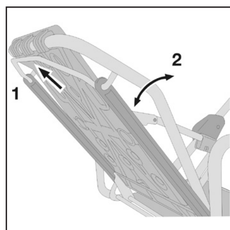
Pred použitím skontrolujte správne aktivovanie úchytov hlbokej vaničky kočíka alebo sedadlovej jednotky. Horná časť je bezpečne upevnená, ak červené pole na páčke na uvoľnenie nie je vidieť. Ak chcete hornú časť odstrániť, zatlačte bezpečnostnú páčku **(3)** nahor a potom páčku na uvoľnenie **(4)** zatlačte dolu tak, aby sa uzamkla. (Objaví sa červené pole.) Potom vytiahnite z výrezov hornú časť a odstráňte ju.

Používanie striešky

Zatlačte zasúvacie súčasti pre spoje striešky do príslušných otvorov na opierke rúk alebo na vaničke.

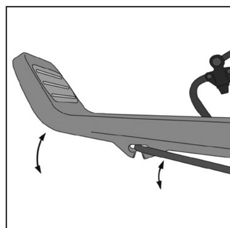
UPOZORNENIE: Je potrebné pripnúť patentné gombíky na zadnej strane krytu k zadnej strane opierky chrbta, pretože kryt slúži tiež ako ochrana pred vypadnutím. Ak potrebujete striešku odstrániť, odopnite patentné gombíky na zadnej strane opierky chrbta, stlačte tlačidlá na uvoľnenie zasúvacích súčastí striešky a vytiahnite spoje z otvorov. Kvôli vetraniu môžete rozopnúť zips na hornej strane striešky.

Nastavenie opierky chrbta



Potiahnite úchyt **1** nahor a posuňte opierku chrbta **2** do požadovanej polohy. Skontrolujte, či je opierka chrbta správne zaistená.

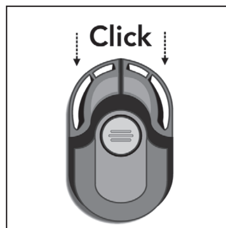
Nastavenie opierky nôh

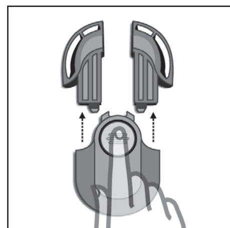


Ak chcete nastaviť polohu na ležanie, zdvihnite opierku nôh a zatlačte tyč do drážok.

Pri skladaní mierne zdvihnite opierku nôh vytlačte tyč z drážok.

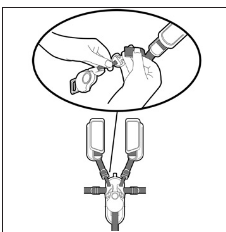
Použitie päťbodového popruhu

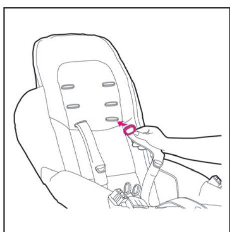




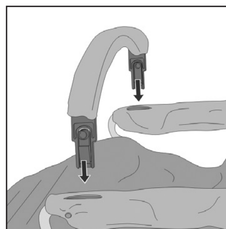
Plecné popruhy je možné umiestniť do troch úrovní. Vždy použite polohu najbližšie úrovni pliec dieťaťa. Popruh je možné rozopnúť stlačením tlačidla uprostred spony. Ak chcete nastaviť plecný alebo bedrový popruh, potiahnite jeho voľné konce.

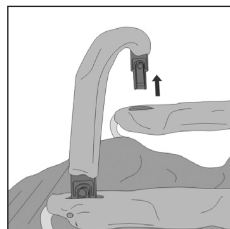
Nastavenie zádržného systému





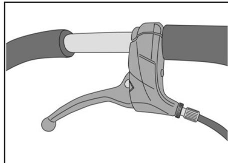
Madlo





Pretlačte zasúvacie súčasti na madle cez otvory v poťahu sedačky do úchytov, ktoré sú pod ním umiestnené v opierkach rúk. Skontrolujte, či madlo zacvaklo na miesto na oboch stranách. Pri odstraňovaní zapnite patentné gombíky na zasúvacích súčastiach. Kvôli jednoduchšiemu vkladaniu a vyťahovaniu dieťaťa stačí uvoľniť a zložiť jednu stranu madla.

Špeciálne funkcie variantov modelov



Modely s deceleračnou brzdou:
Deceleračnú brzdu je možné ovládať prostredníctvom brzdovej páčky na držadle. Akciu pri brzdení je možné presne nastaviť pomocou nastavovacej skrutky na brzdovej páčke.

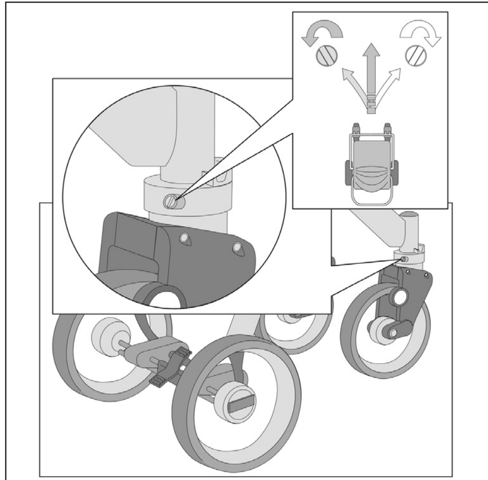
UPOZORNENIE: Brzda slúži len na spomalenie kolies, nie na ich zablokovanie.

VAROVANIE: V prípade novej objednávky zadných kolies skontroluje, či je dodávateľ informovaný o deceleračnej brzde, pretože brzda vyžaduje špeciálnu brzdovú platničku. Ak sa použije nesprávna brzdová platnička, brzda nebude fungovať!

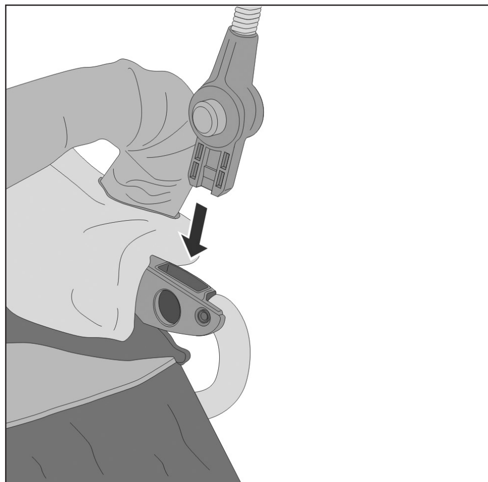
Údržba:

– V dôsledku používania sa brzdové doštičky môžu opotrebovať a je potrebné vykonávať údržbu brzdy. Nastavenie brzdy na brzdovej páčke je možné vykonať po povolení poistnej matice a odskrutkovaní nastavovacej skrutky.
– Ak sa účinok brzdenia na ľavej a pravej strane líši, prevráťte kočík na mäkkom povrchu a nastavte skrutku pod krytom brzdy pri kolesách.
– Skrutku je možné zaskrutkovávať a vyskrutkovávať pomocou 8-milimetrového nastavovacieho kľúča. Odskrutkovaním skrutky sa účinok brzdenia zosilňuje. Nastavenie je potrebné upraviť tak, aby sa účinok brzdenia prejavoval na oboch kolesách rovnako.

Nastavenie stability jazdy v priamom smere



Držiak slnečníka na kočíku



SVARĪGI! Saglabājiet šīs instrukcijas turpmākai uzziņai.

teutonia produktos apvienots tradicionāls darbs un tehniskas inovācijas ar modernu dizainu. **teutonia** nozīmē kvalitāti, kas atbilst stingrākajām prasībām. **teutonia** logotips ar varavīksni norāda, ka šis produkts ir autentisks teutonia modelis. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas (jo īpaši mūsu norādījumus par drošību) un saglabājiet tās turpmākai uzziņai. Ja neievērosiet šīs instrukcijas, var tikt ietekmēta jūsu bērna drošība. Esam pārliecināti, ka, iegādājoties šo produktu, ir izdarīta laba izvēle un jūsu bērns teutonia sporta ratiņos/ratiņos būs drošībā. Ja jums tomēr ir kāds iemesls sūdzēties, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju.

Jūsu teutonia komanda

Vispārēja informācija

Šis produkts ir testēts temperatūras diapazonā no -20°C līdz +60°C (no -4°F līdz +140°F). Neraugoties uz daudzajām mūsu materiālu pozitīvajām īpašībām, tādām kā gaisa caurlaidība u. c., daudzi audumi ir ļoti jutīgi pret intensīvu saules starojumu. Mūsu iepriekšējā pieredze liecina, ka tagad saules staru iedarbība ir tik agresīva, ka mums, teutonia strādājošajiem, ir jums jāiesaka ratiņus novietot stāvēšanai ēnā. Izvairieties no ratiņu turēšanas tiešā saules gaismā, un košās krāsas uz tiem saglabāsies ilgāk. Krāsas var atšķirties. Attiecībā uz krāsām sūdzības netiek pieņemtas. Lūdzu, ņemiet vērā, ka nepareiza rīcība, iespējamas ūdens atstātas pēdas vai atšķirības krāsā (kā minēts iepriekš), nevar būt par sūdzības pamatojumu. Lai uzturētu ratiņu kvalitatīvo izskatu, ir nepieciešams regulāri kopt visas ratiņu metāla daļas, jo īpaši hromētās detaļas, un it sevišķi pēc izbraukumiem pie jūras. Šim nolūkam noder tirdzniecībā pieejamie apstrādes produkti. Asis ir jānotīra un viegli jāieeļļo aptuveni ik pēc 4 nedēļām.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia



UZMANĪBU!

Jūs atbildat par sava bērna drošību. Šo norādījumu neievērošana jūsu bērna drošību var pakļaut riskam. Turklāt visus iespējamos apstākļus un neparedzamas situācijas nav iespējams aprakstīt. Veselais saprāts, piesardzība un modrība ir faktori, kurus šis produkts nevar nodrošināt; uzskatām, ka tie pašsaprotami piemīt cilvēkiem, kuri šos sporta ratiņus/ratiņus lieto. Personai, kura lieto sporta ratiņus/ratiņus un attiecīgos to piederumus, ir jāizprot visi norādījumi. Jums jāizskaidro sporta ratiņu/ratiņu darbība visām personām, kuras ratiņus un to attiecīgos piederumus lieto. Ja kāds norādījums nav saprotams un ir nepieciešami detalizēti paskaidrojumi vai arī ja jums ir radušies jautājumi, konsultējieties ar pilnvarotu teutonia izplatītāju.

- **BRĪDINĀJUMS.** Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- **BRĪDINĀJUMS.** Vienmēr lietojiet ierobežotājsistēmu.
- **BRĪDINĀJUMS.** Pirms lietošanas pārliecinieties, vai visas bloķēšanas ierīces ir aktivizētas.
- **BRĪDINĀJUMS.** Lai nepieļautu fiziskas traumas, nodrošiniet, lai bērns neatrastos produkta tuvumā, kad tas tiek atlocīts un salocīts.
- **BRĪDINĀJUMS.** Neļaujiet bērnam spēlēties ar šo produktu.
- **BRĪDINĀJUMS.** Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ratiņu kulba vai sēdeklīša piestiprināmās ierīces ir pareizi fiksētas.
- **BRĪDINĀJUMS.** Šis produkts nav piemērots lietošanai, skrienot vai slidojot ar skrituļslidām.
- **BRĪDINĀJUMS.** Rokturim un/vai atzveltnei, un/vai sporta ratiņu/ratiņu sānos pievienots svars ietekmē produkta stabilitāti.

Svarīgi papildu norādījumi par drošību

- teutonia negarantē šī produkta drošumu gadījumā, ja tiek lietoti piederumi un rezerves daļas, ko nav ražojis vai apstiprinājis teutonia. Šādu piederumu un rezerves daļu lietošanas gadījumā garantija uzreiz tiek anulēta.
- Sēdeklīti vai pārnēsājamo kulbu nedrīkst izmantot automašīnā.
- Saliekamo ratiņu sēdeklītis ir paredzēts diviem bērniem no dzimšanas līdz 15 kg svara (katram) sasniegšanai.
- Pārnēsājamās kulbas, ratiņus un sporta ratiņus drīkst lietot tikai bērna pārvietošanai; tie neaizstāj gultiņu vai šūpuli. Vienmēr novietojiet sporta ratiņus/ratiņus stāvēšanai bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet bērniem šajos ratiņos vai ar tiem spēlēties.
- Lūdzu, nekad nenovietojiet sporta ratiņus/ratiņus stāvēšanai, vispirms neieslēdzot bremzes.
- Bremzes jāieslēdz vienmēr, kad sēdināt bērnu sporta ratiņos/ratiņos vai ceļat ārā no tiem.
- Vienmēr izvairieties no ratiņu novietošanas stāvēšanai nogāzēs.
- Izmantojot sabiedrisko transportu, ievērojiet īpašu piesardzību, lai nodrošinātu to, ka sporta ratiņi/ratiņi ir novietoti stabili un stingri.
- Lielā ratiņu svara dēļ ievērojiet īpašu piesardzību, kad pārvietojat tos pa pakāpieniem vai kāpnēm.
- Nekad nelieciet nekādus priekšmetus uz lokāmā pārsega.
- Iepirkumu tīklā var likt, maksimums, 5 kg (11 lbs) smagus pirkumus. Lūdzu, smagus priekšmetus vienmēr novietot iepirkumu groza centrā.
- Atlokot un salokot šasiju, ievērojiet piesardzību, lai neiespiestu nesavas, neciturokas.
- Nodrošiniet, lai fiksatori neatvienotos, kamēr nesat sporta ratiņus/ratiņus pāri šķēršļiem (piem., pa pakāpieniem).
- Regulējot sporta ratiņus/ratiņus, nodrošiniet, lai bērns nevarētu piekļūt kustīgajām daļām.
- Sporta ratiņus/ratiņus var sabojāt vai salauzt, tos pārslogojot, nepareizi lokot un atlokot vai lietojot neapstiprinātus piederumus.
- Kāju balsts nav piemērots smagu nesamo vai otra bērna pārvadāšanai.
- Pirms sporta ratiņu/ratiņu lietošanas pirmo reizi: lūdzu, noņemiet uzlīmes vai etiķetes, kas NEATTIECAS uz instrukcijām vai norādījumiem par drošību.
- Nekad nelietojiet kāju balstu vai aizsargstieni, lai celtu vai nestu sporta ratiņus/ratiņus.
- Zīdaiņiem līdz 6 mēnešu vecumam atzveltni iesakām lietot tikai tās zemākajā pozīcijā.

Ratiņu/vieglo ratiņu novietošana stāvēšanai
Uzmanību!

Noteiktos apstākļos riteņi var iekrāsot grīdu virsmas. Lai nepieļautu iespējamu grīdu virsmu sabojāšanu, svešķermeņi (piem., mazi akmentiņi) no riteņiem ir jāizņem.
Pārlieks karstums, it īpaši tiešā saskarē ar karstām virsmām (piem., vasaras laikā automašīnā), var izraisīt pastāvīgu dobo riepu deformāciju.
Attiecīgās sūdzības vai kompensācijas prasības tiks noraidītas.

Tekstila daļu tīrīšana

Lai iztīrītu nelielus traipus, lietojiet tīrā ūdenī samitrinātu drānu un rūpīgi iztīriet traipu. Izvairieties no spēcīgas beršanas (it īpaši tumšu audumu gadījumā). Parasti visas noņemamās auduma daļas var mazgāt veļas mazgāšanas mašīnā ar saudzīgu audumu mazgāšanas līdzekli (kas nesatur krāsas paspilgtinātājus) 30°C/85°F temperatūrā (saudzīgās mazgāšanas ciklā). Lūdzu, skatiet atsevišķās etiķetes pie auduma daļām.

Lietus pārsegs

Lietainā laikā pārsedziet lietus pārsegu visiem sporta ratiņiem/ratiņiem, pirms ir sācis līt.

UZMANĪBU! Lietus pārsegs nav rotaļlieta! Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības. Lai sporta ratiņu/ratiņu ventilācija būtu pēc iespējas labāka, iesakām lietot lietus pārsegu tikai lietus gāzes laikā. Neizmantojiet lietus pārsegu uz ratiņiem, kulbas vai automobiļa sēdeklīša, kuram nav pārvalka.

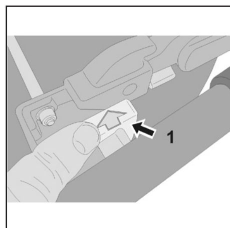
Pārsega noņemšana

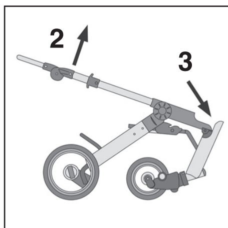
Pirms mazgāšanas abi pārsega stieņi no tā ir jāizņem.

Atslābiniet skrūvi ar skrūvgriezi un noņemiet aizdares. Tagad izvelciet pārsega stieni no savienojuma un ārā no pārsega. Pēc mazgāšanas salieciet atkal atpakaļ pretējā secībā.

Pārsega stieņi noteikti jāiebīda katrs savā šūtajā tunelī. Priekšējos un aizmugurējos stieņus nedrīkst sajaukt.

Šasijas atlocīšana

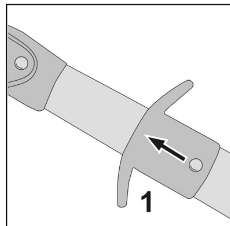


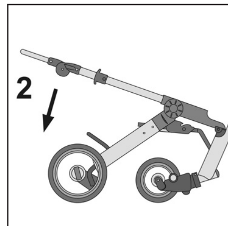


Lūdzu, atlokiet šasiju uz virsmas, kas nevar saskrāpēt šasijas priekšējo konstrukciju. Iespiediet uz iekšu transportēšanas stiprinājumu **(1)** un velciet uz augšu rokturi **(2)**, līdz roktura fiksatori **(3)** abās pusēs ir fiksēti.

BRĪDINĀJUMS. Pirms lietošanas pārliecinieties, vai visas bloķēšanas ierīces ir aktivizētas. Sarkanajai uzlīmei zem nospriegošanas uzmavām nav jābūt redzamai.

Šasijas salocīšana

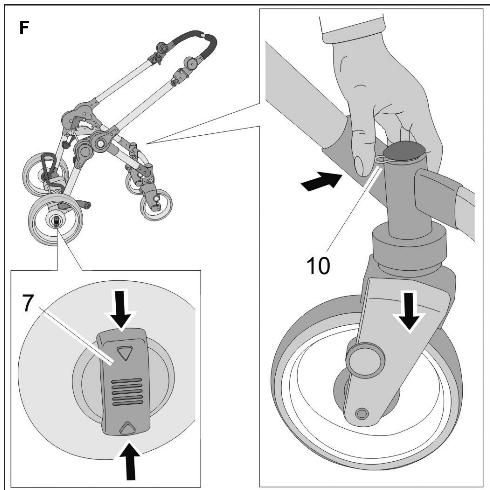




Lūdzu, atlokiet šasiju uz virsmas, kas nevar saskrāpēt šasijas priekšējo konstrukciju. Velciet uz augšu abas nospriegojošās uzmavas **1** abās pusēs līdz atdurei.

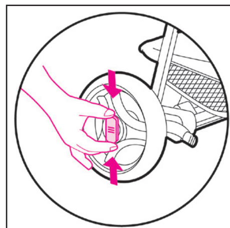
Pēc tam nospiediet uz leju rokturi **2**. Tagad uzglabāšanas izmēru var samazināt vēl vairāk, nolokot uz leju roktura augšējo daļu.

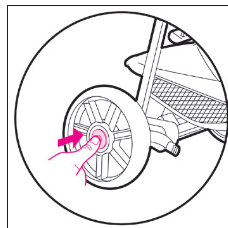
Aizmugurējie riteņi:



Aizmugurējā riteņa noņemšana:

– Nospiediet blokatoru **(7)** un novelciet riteni nost no ass.

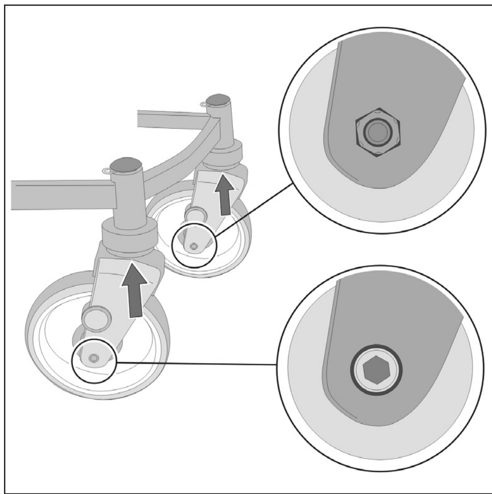




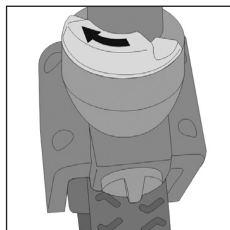
Lai atkal uzliktu riteni, uzbīdiet to uz ass.
Pavelkot pārliecinieties, vai ritenis ir pareizi fiksēts!

Priekšējie riteņi:
Lai noņemtu, nospiediet blokatoru **(10)** un izvelciet virzošo asi ārā.
Lai uzliktu, iebīdiet asi vietā.
Pavelkot pārliecinieties, vai ritenis ir pareizi fiksēts!

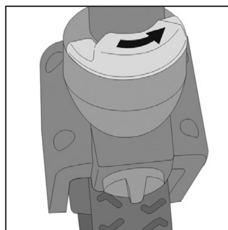
Riteņu montāža



Griežamais ritenis



Griežamā riteņa bloķēšana



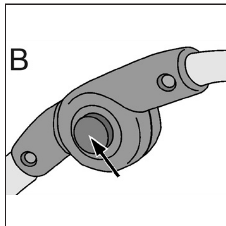
Griežamā riteņa atbloķēšana

Iesakām pārvietošanās laikā riteņus nebloķēt, jo tādējādi ratiņi būs ērtāk vadāmi.

Sēdekļa pārvalks:

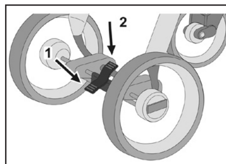
Sēdekļa pārvalku var noņemt no sežamās daļas, lai izmazgātu. Vienkārši atveriet spiedpogas.
UZMANĪBU: Uzstādot sēdekļa pārvalku, 5-punktu sēdekļa balsta gala diegus izvelciet atpakaļ cauri attiecīgajām atverēm nesagriežot siksnas.

Saliekams rokturstienis ar regulējamu augstumu



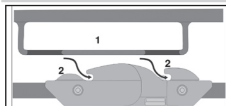
Nospiediet un turiet nospiestas regulēšanas pogas abās pusēs un ieregulējiet rokturstieņa augstumu vajadzīgajā pozīcijā.

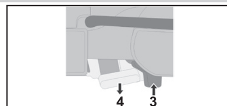
Stāvbremzes lietošana



Bremze tiek aktivizēta, nospiežot uz leju garo bremzes sviru **1**. Ja bremzi ir grūti lietot, paripiniet sporta ratiņus dažus centimetrus uz priekšu un atpakaļ, tā, lai bremzes stieņi pareizi iebīdītos riteņa aplocē. Pārliecinieties, vai bremze ir stingri fiksēta. Bremzi var atbrīvot, nospiežot bremzes sviru **2**.

Sporta ratiņu sēdekļa vai pārnēsājamās kulbas (augšējās daļas) piestiprināšana un noņemšana





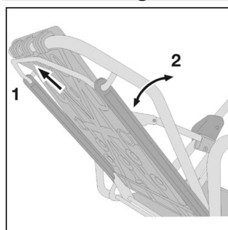
Uzlieciet augšējo daļu (sporta ratiņu sēdekli vai pārnēsājamo kulbu) uz ratiņu šasijas tā, lai augšējās daļas sānu stieņi **1** ar klikšķi ievietotos atverēs **2** abpus šasijai, un uzbīdiet augšējo daļu līdz atdurei. Tad fiksatori noslēdzas automātiski.
(Fiksatoriem jānofiksējas vietā ar “klikšķi”.)
BRĪDINĀJUMS.
Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ratiņu kulba vai sēdeklīša piestiprināmās ierīces ir pareizi fiksētas. Augšējā daļa ir nofiksēta, ja sarkanais lauks uz atbrīvošanas sviras vairs nav redzams. Lai noņemtu augšējo daļu, spiediet drošības sviru **(3)** uz augšu un pēc tam atbrīvošanas sviru **(4)** uz leju, līdz svira nofiksējas (kļūst redzams sarkanais lauks).
Tad izvelciet augšējo daļu ārā no atverēm un noņemiet to.

Kā lietot pārsegu

Iebīdiet pārsega savienojumu ieliktņu detaļas attiecīgajās atverēs roku balstos vai uz pārnēsājamās kulbas.

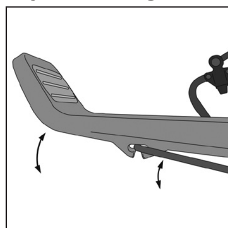
UZMANĪBU! Spiedpogas pārsega aizmugures galā ir stingri jāiespiež atzveltnes aizmugurē, jo pārsegu izmanto arī kā aizsarglīdzekli pret izkrišanu. Ja pārsegs ir jānoņem, atveriet spiedpogas atzveltnes aizmugurē; piespiediet atbrīvošanas pogas uz pārsega savienojumu ieliktņu detaļām un izvelciet savienojumus ārā no atverēm. Ventilācijas nolūkā varat atvērt rāvējslēdzēju pārsega augšpusē.

Atzveltnes regulēšana



Velciet satveri **1** uz augšu un pārvietojiet atzveltni **2** vajadzīgajā pozīcijā. Lūdzu, pārliecinieties, vai atzveltne jaunajā pozīcijā ir pareizi fiksēta.

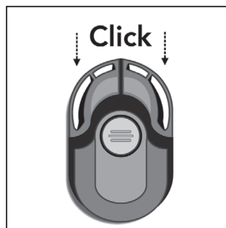
Kāju balsta regulēšana

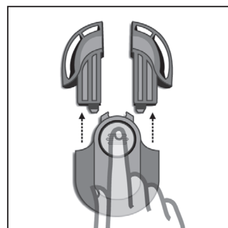


Kad ratiņi ir guļus pozīcijā, paceliet kāju balstu un iespiediet stieni gropēs.

Lai nolocītu kāju balstu uz leju, nedaudz paceliet to un izņemiet stieni no gropēm.

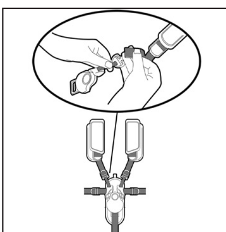
5 punktu stiprinājuma lietošana

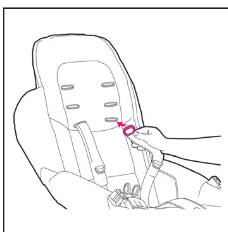




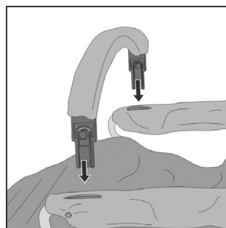
Plecu stiprinājumus var pozicionēt 3 līmeņos. Vienmēr lietojiet to pozīciju, kas ir tuvākā jūsu bērna plecu līmenim. Lai atvērtu stiprinājumu, nospiediet centrālo pogu sprādzē. Lai ieregulētu plecu/ vidukļa stiprinājumu, velciet siksnas brīvos galus.

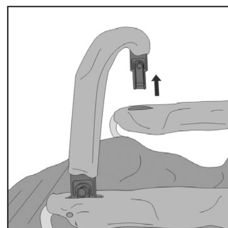
Ierobežotājsistēmas regulēšana





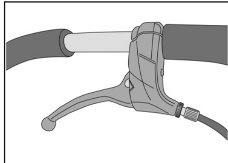
Aizsargstienis





Izbīdiet ieliktņa detaļas uz aizsargstieņa caur atverēm sēdekļa pārsegā un iebīdiet zem tā esošajās ligzdās, kas atrodas roku balstos. Pārliecinieties, vai aizsargstienis ar klikšķi ir fiksējies savā vietā abās pusēs. Lai aizsargstieni noņemtu, nospiediet atbrīvošanas pogas uz ieliktņu detaļām. Lai atvieglotu bērnam iekāpšanu ratiņos un izkāpšanu no tiem, pietiek, ja atbrīvojat un uzlokāt vienu stieņa pusi.

Modeļu versiju īpašās iezīmes



Modeļi ar ātruma samazinājuma bremzi:
Jūs varat vadīt ātruma samazinājuma bremzi, izmantojot bremzi uz rokturstieņa. Bremzēšanas darbību var precīzi ieregulēt ar regulēšanas skrūvi uz bremzes sviras.

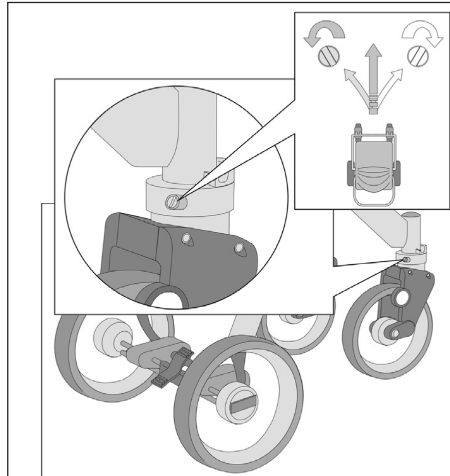
PIEZĪME. Bremze jālieto tikai riteņu gaitas palēnināšanai, nevis riteņu bloķēšanai.

BRĪDINĀJUMS. Atkārtoti pasūtot aizmugurējos riteņus, lūdzu, nodrošiniet, lai piegādātājs būtu informēts par ātruma samazinājuma bremzi, jo šai bremzei ir nepieciešams īpašs bremzes disks. Ja tiks lietots neatbilstošs bremzes disks, kājas bremze nedarbosies!

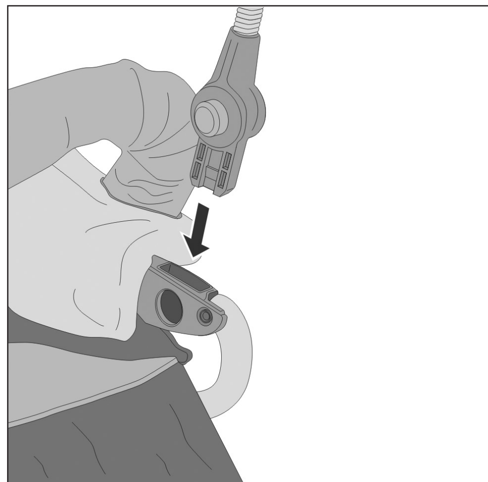
Apkope:

– Lietošanas laikā bremžu uzlikas var izdilt, un bremzēm nepieciešama tehniskā apkope. Bremzes iestatīšanu var veikt ar bremzes sviru, kad bloķējošais uzgrieznis ir atslābināts un regulējošā skrūve – izskrūvēta.
– Ja bremzēšanas iedarbība kreisajā un labajā pusē ir atšķirīga, nolieciet sporta ratiņus uz mīkstas zemes un ieregulējiet bultskrūvi zem bremžu korpusiem riteņu tuvumā.
– Bultskrūvi var atskrūvēt un pieskrūvēt ar 8 mm atvēruma uzgriežņatslēgu. Bultskrūves atskrūvēšana palielina bremzēšanas iedarbību. Iestatījums jāveic tā, lai bremzēšanas iedarbība būtu vienāda uz abiem riteņiem.

Taisna gājiena stabilitātes regulēšana



Aizklāja turētājs uz ratiņiem



SVARBU: Instrukcijas pasilikite ateičiai.

„teutonia“ gaminiai pasižymi kokybe ir techninėmis naujovėmis, derančiomis su madingu dizainu. **„teutonia“** laikosi itin griežtų kokybės standartų. **„teutonia“** logotipas su vaivorykšte garantuoja, kad turite tikrą „teutonia“ modelį. Prieš naudodamiesi, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas (ypač saugos instrukcijas) ir pasilikite jas, nes gali prireikti ateityje. Šių instrukcijų nesilaikymas gali turėti įtakos jūsų vaiko saugumui. Mes įsitikinę, kad padarėte tinkamą sprendimą pasirinkdami šį modelį, kad „teutonia“ vežimėlyje jūsų vaikas bus saugus. Jeigu turite kokių pretenzijų, kreipkitės į savo pardavėją.

Jūsų „teutonia“ gamintojas

Bendra informacija

Gaminys išbandytas nuo -20° C iki +60° C (nuo -4 °F iki +140 °F) temperatūros diapazone. Nepaisant daugelio mūsų medžiagų teigiamų savybių, pvz. oro pralaidumo ir kt., mūsų medžiagos labai jautrios intensyviems saulės spinduliams. Iš patirties žinome, kad dabar saulės spinduliai tokie agresyvūs, kad „teutonia“ turi rekomenduoti statyti lopšį pavėsyje. Venkite laikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose, nes gali išblukti spalvos. Spalvos gali skirtis. Šiuo atžvilgiu pretenzijos nepriimamos. Turėkite galvoje, kad netinkama priežiūra, ratilai nuo vandens ar spalvų skirtumai (kaip jau minėta), pretenzijų nepateisina. Būtina reguliari visų lopšio metalinių dalių priežiūra, ypač chromuotų ir ypač po kelionių prie jūros, kad išvaizda išliktų kokybiška. Tam pakanka prekyboje esančių priežiūrai skirtų gaminių. Ašis reikia valyti ir lengvai sutepti alyva maždaug kas keturias savaites.

Bendrosios saugumo taisyklės

 **DĖMESIO:**

Už savo vaiko saugumą atsakote patys. Jei nesilaikysite šių taisyklių, gali iškilti grėsmė jūsų vaiko saugumui. Tačiau, negalima numatyti visų galimų situacijų ir naudojimo sąlygų. Šis gaminys negarantuoja tokių veiksnių, kaip sveikas protas, atsargumas ir budrumas; laikoma savaime suprantama, kad vežimėlį naudojantys žmonės tuo pasižymi. Vežimėlį ir jo priedus naudojantis asmuo turi suprasti visas instrukcijas. Visiems, kas naudos vežimėlį ar atitinkamus priedus, turite paaiškinti, kaip jie veikia. Jeigu instrukcijos nesuprantamos ir reikia išsamesnio paaiškinimo arba turite papildomų klausimų, kreipkitės į įgaliotąjį „teutonia“ atstovą.

- **PERSPĖJIMAS:** Niekad nepalikite vaiko be priežiūros.
- **PERSPĖJIMAS:** Visuomet naudokite saugos sistemą.
- **PERSPĖJIMAS:** Prieš naudojimą pasirūpinkite, kad būtų įjungti visi fiksavimo įrenginiai.
- **PERSPĖJIMAS:** Siekdami išvengti sužalojimų, pasirūpinkite, kad vaikas būtų atokiau, kai sulankstote ar išlankstote gaminį.
- **PERSPĖJIMAS:** Neleiskite vaikui žaisti su šiuo gaminiu.
- **PERSPĖJIMAS:** Prieš naudojimą patikrinkite, ar tinkamai sujungti visi prijungiamieji įrenginiai.
- **PERSPĖJIMAS:** Šis gaminys netinkamas bėgimui ir čiuožimui.
- **PERSPĖJIMAS:** Bet kokia ant transporto priemonės rankenos ir (arba) atlošo, ir (arba) ant sportinuko šonų uždėta apkrova turės įtakos gaminio stabilumui.

Svarbios papildomos saugos instrukcijos

- „teutonia“ negarantuoja gaminio saugumo tuo atveju, jei naudojami ne „teutonia“ gamybos arba jos nepatvirtinti priedai arba atsarginės dalys. Tokių priedų ar atsarginių dalių naudojimo atveju, gaminio garantija iškart netenka galios.
- Vežimėlio sėdynė suprojektuota dviems vaikams nuo gimimo iki 15kg.
- Nešiojamąsias kėdutes, lopšius ir sportinius vežimėlius galima naudoti tik vaikui transportuoti. Jie netinka nei paprastai, nei supamajai lovelei.
- Visuomet statykite vežimėlį vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite vaikams žaisti nei su juo, nei jame.
- Niekuomet nepalikite pastatę vežimėlio, prieš tai neįjungę stabdžių.
- Kai vaiką sodinate arba iškeliate iš vežimėlio, visuomet įjunkite stabdžius.
- Visuomet venkite statyti nuožulnioje vietoje.
- Viešajame transporte būtinai pasirūpinkite, kad vežimėlis stovėtų tvirtai ir stabiliai.
- Dėl didelio svorio, būkite itin atsargūs važiuodami laiptais ar pakopomis.
- Nieko nedėkite ant sulankstomojo viršaus.
- Pirkinių svoris tinklelyje negali viršyti 5 kg (11 svarų). Sunkius daiktus dėkite pirkinių tinklelio centre.
- Sulankstydami arba išlankstydami važiuoklę būkite atsargūs, kad nesugnybtumėte savo ar kitų asmenų rankų ar pirštų.
- Pasirūpinkite, kad fiksatoriai neatsilaisvintų vežimėlį keliant per kliūtis (pvz. laiptus).
- Reguliuodami vežimėlį pasirūpinkite, kad prie vaiko nebūtų jokių judančių dalių.
- Vežimėlis gali sulūžti ar sugesti, jei jame bus per didelis svoris, jei bus lankstomas netinkamai arba, jeigu bus naudojami netinkami priedai.
- Kojų atrama netinka sunkiems kroviniams ar vežti kitą vaiką.
- Prieš naudodamiesi vežimėliu pirmą kartą: pirmiausia nuimkite lipdukus ar etiketes, NESUSIJUSIAS su saugos instrukcijomis.
- Niekuomet nekelkite arba neneškite vežimėlio paėmę už kojų atramos ar apsauginio grifo.
- Kūdikiams iki 6 mėnesių nugaros atlošą rekomenduojame naudoti visiškai atloštą.

Į ką atkreipti dėmesį pastatant lopšį, vežimėlį:

Tam tikromis aplinkybėmis ratai gali pakeisti grindų paviršiaus spalvą. Iš ratų reikia pašalinti svetimkūnius (pvz. mažus akmenukus, kad negadintų grindų paviršiaus).
Didžiulis karštis, ypač tiesioginis kontaktas su karštais paviršiais (pvz. automobilyje vasaros metu) negrįžtamai gali sukelti tuščiavidurių padangų deformaciją. Priekaištai ar pretenzijos į kompensaciją nepriimami.

Kaip valyti dalis iš tekstilės

Mažas dėmes šalinkite švariame vandenyje sudrėkintu audeklu. Kruopščiai patrinkite dėmę. Smarkiai netrinkite (ypač tamsių medžiagų). Paprastai, visas nuimamas medžiagines dalis galima skalbti skalbyklėje ploniems audiniams skirta priemone (be baliklių) 30 °C/85 °F temperatūroje (tausojančia programa). Patikrinkite atskiras medžiaginių dalių priežiūros etiketes.

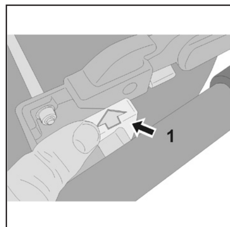
Uždangalas nuo lietaus

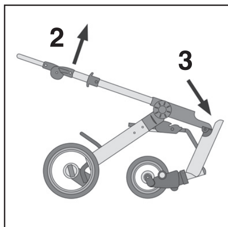
Esant lietingam orui, pritvirtinkite uždangalą nuo lietaus per visą sportinuką (lopšį) dar prieš lietų.
ATSARGIAI: Uždangalas nuo lietaus – ne žaislas! Niekad nepalikite vaiko be priežiūros. Kad būtų kiek įmanoma geresnė skėtuko (lopšio) ventiliacija, rekomenduojame uždangalą naudoti lietaus metu. Ant vežimėlio, nešiojamojo lopšio ar automobilinės kėdutės negalima naudoti uždangalo nuo lietaus, jei nepritvirtintas stogelis.

Kaip nuimti stogelį

Prieš skalbiant būtina išimti abu stogelio grifus. Atsuktuvu atlaisvinkite varžtą ir nuimkite laikiklį. Dabar ištraukite uždangalo grifą iš lanksto ir iš stogelio dangalo. Išplovę sumontuokite atvirkštine tvarka.
Pasitikrinkite, kad kiekvienas stogelio grifas būtų kišamas į sudygsniuotus takelius. Negalima supainioti priekinio grifo su užpakaliniu.

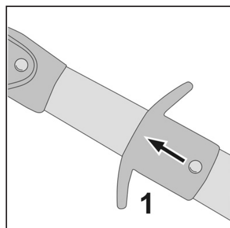
Kaip išlankstyti važiuoklę

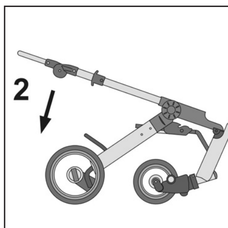




Važiuoklę išlankstykite ant tokio paviršiaus, kuris nedraskytų priekinės važiuoklės struktūros. Paspauskite transportavimo sąvaržas **(1)**, ištraukite rankeną **(2)**, kol rankenos fiksatoriai **(3)** užsifiksuos abiejose pusėse. **PERSPĖJIMAS:** Prieš naudojimą pasirūpinkite, kad būtų įjungti visi fiksavimo įrenginiai. Ištempiamosiose įvorėse turi nesimatyti raudono lipduko.

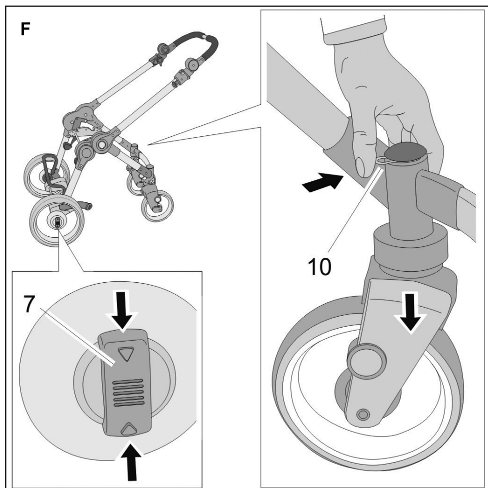
Kaip sulankstyti važiuoklę





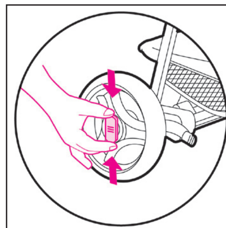
Važiuoklę išlankstykite ant tokio paviršiaus, kuris nedraskytų priekinės važiuoklės struktūros. Iš abiejų pusių, kiek įmanoma, ištraukite ištempiamąsias įvores **(1)**.
Žemyn nuspauskite rankeną **(2)**. Užlenkę viršutinę dalį rankenos, sutaupysite daugiau užimamos vietos.

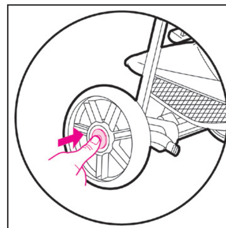
Galiniai ratukai:



Prireikus nuimti galinį ratą:

– paspauskite fiksatorių **(7)** ir nuo ašies nutraukite ratą.



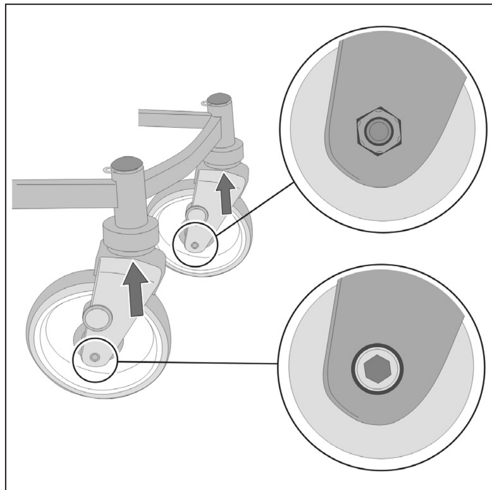


Prireikus pritvirtinti – užmaukite ratą ant ašies.
Truktelėdami patikrinkite, ar ratas tinkamai užfiksuotas!

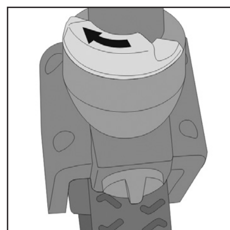
Priekiniai ratukai:

Prireikus nuimti, paspauskite fiksatorių **(10)** ir ištraukite vairavimo ašį.
Prireikus pritvirtinti – įstumkite ašį atgal į vietą.
Truktelėdami patikrinkite, ar ratas tinkamai užfiksuotas!

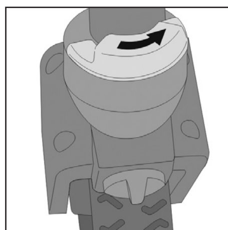
Ratukų uždėjimas



Šarnyrinis ratukas



Šarnyro fiksavimas



Šarnyro atlaisvinimas

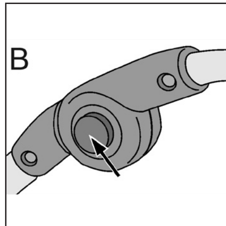
Rekomenduotina nefiksuoti ratų judant, nes taip patogiau važiuoti.

Sėdimosios dalies dangalas

Norėdami išskalbti sėdimosios dalies dangalą, galite jį nuimti - tiesiog atsekite spaudes esančias ant sėdimosios dalies.

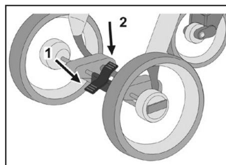
DĖMESIO: Tvirtindami sėdimosios dalies dangalą, perverkite diržus per 5 atramos taškus esančius gale, atkreipkite dėmesį, jog diržai būtų nesusisukę.

Reguliuojama, sulankstoma rankena



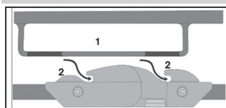
Iš abiejų pusių paspauskite ir palaikykite reguliavimo mygtukus ir pritaikykite norimą rankenos aukštį

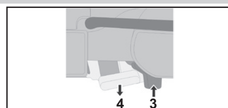
Kaip naudoti stovėjimui skirtą stabdį



Stabdis aktyvuojamas pastūmus ilgą stabdžio svirtelę **(1).** Jeigu sunku įjungti stabdį, pavažinėkite vežimėlį keltą centimetrų pirmyn ir atgal, kad stabdžio grifai tinkamai užsikabintų už ratlankio. Įsitikinkite, ar stabdžiai tinkamai užfiksuoti. Stabdį galima atlaisvinti spustelėjus stabdžio svirtelę **(2)**.

Kaip pritvirtinti ir nuimti sportinio vežimėlio sėdynę arba nešiojamajį lopšį (viršutinę dalį)





Viršutinę dalį (sportinio vežimėlio sėdynę arba nešiojamajį lopšį) ant važiuoklės taip, kad viršutinės dalies šoniniai horizontalūs grifai **(1)** abiejose važiuoklės pusėse spragtelėtų tam skirtose angose **(2)** ir pastumkite viršutinę dalį tiek, kiek eina. Tuomet fiksatoriai užsifiksuoja automatiškai. (Fiksatoriai įsitvirtinę turi „spragtelėti“).

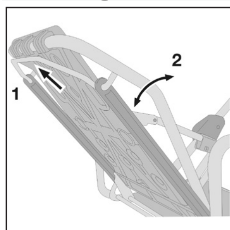
PERSPĖJIMAS:

Prieš naudojimą patikrinkite, ar tinkamai sujungti visi prijungiamieji įrenginiai. Jeigu nebesimato raudono atpalaidavimo svirtelės lauko, reiškia, viršutinė dalis saugiai pritvirtinta. Prireikus nuimti viršutinę dalį, paspauskite saugumo svirtelę (**3**) aukštyn ir tuomet atpalaiduokite svirtelę **(4)**, kol ji užsifiksuos. (pasirodys raudonas laukas). Tuomet ištraukite viršutinę dalį iš angų ir nuimkite.

Kaip naudoti stogelį

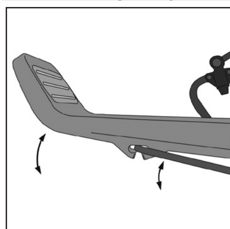
Pastumkite stogelio jungčių įkišamuosius galus į atitinkamas angas ant ranktūrų arba nešiojamojo lopšio. **DĖMESIO**: Turite susegti spaudes ant uždangalo galo užpakalinėje atlošo pusėje, nes uždangalas irgi apsaugo, kad nenukristų. Jeigu jums reikia nuimti stogelį, turite atsegti spaudes užpakalinėje atlošo pusėje; paspauskite stogelio jungčių atlaisvinimo mygtukus ir ištraukite jungtis iš angų. Kad vėdintųsi, galite pratraukti stogelio viršų.

Kaip nureguliuoti atlošą



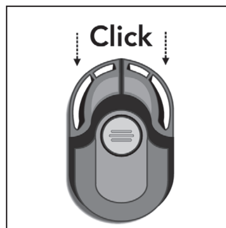
(**1**) Truktelėkite rankeną aukštyn ir atloškite atlošą **(2)** į reikiamą padėtį. Patikrinkite, ar atlošas gerai prikabintas.

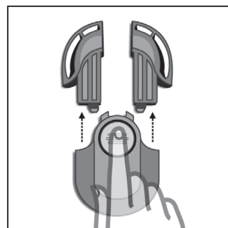
Kaip pritaikyti kojų atramą



Gulimai padėčiai, kilstelėkite kojų atramą ir įspauskite grifą į įpjovą.
Prireikus atlenkti, lengvai kilstelėkite kojų atramą ir ištraukite grifą iš įpjovos.

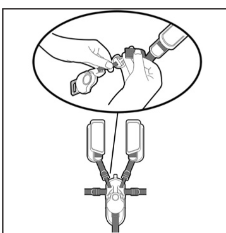
Kaip naudoti 5 padėčių diržą

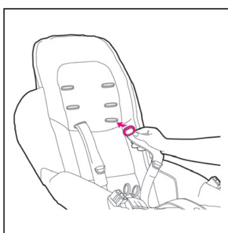




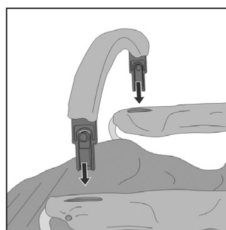
Pečių diržai gali būti tvirtinami 3 lygiais. Padėtis turi būti tą, kuri arčiausiai vaiko pečių. Panorėję atsegti diržus, paspauskite mygtuką sagties centre. Prireikus sureguliuoti pečių (juosmens) diržus, patraukite laisvus dirželių galus.

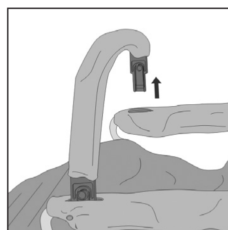
Kaip nureguliuoti saugos sistemą





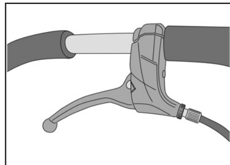
Apsauginis buomelis





Prastumkite įkišamuosius apsauginio buomelio galus per sėdynės uždangalo angas į po juo esančius lizdus, esančius ranktūruose. Įsitikinkite, ar apsauginis grifas spragtelėjo abiejose pusėse. Prireikus išimti, paspauskite atlaisvinimo mygtukus, esančius įkišamosiose dalyse. Kad vaikui būtų lengviau įlipti ir išlipti, pakanka atlaisvinti ir atlenkti vieną buomelio pusę.

Skirtingiems modeliams būdingos savybės



Modeliai su lėtinimo stabdžiu:
Galima kontroliuoti pristabdymą ant rankenos esančiu stabdžiu. Stabdymą galima reguliuoti ant stabdymo svirtelės esančiu reguliavimo varžtu.

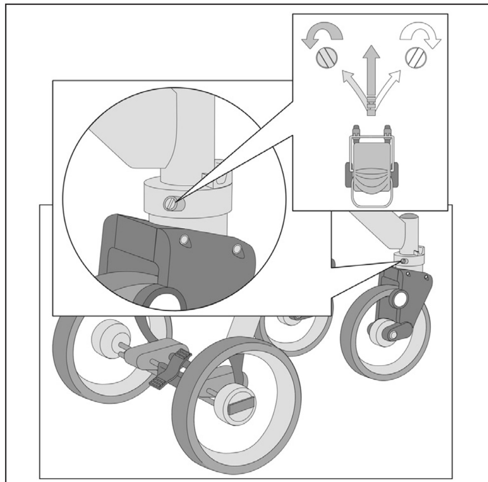
PASTABA: stabdis turi būti naudojamas tik ratams sulėtinti, bet ne blokuoti.

PERSPĖJIMAS: Prireikus užsakyti kitus užpakalinius ratus, neužmirškite tiekėjus informuoti apie lėtinimo stabdį, nes stabdžiui reikia specialaus disko. Kojinis stabdis neveiks, jeigu bus naudojamas netinkamas diskas!

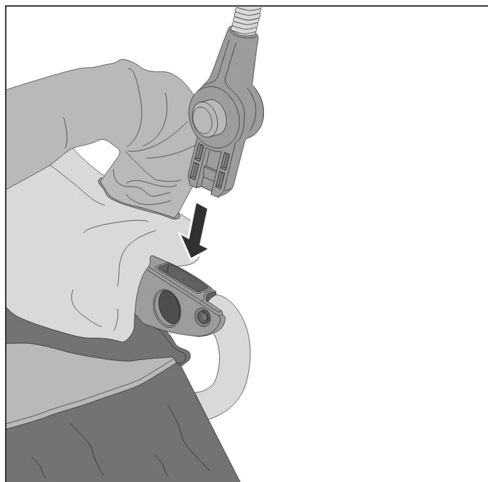
Eksploatacinė priežiūra:

- Stabdžių kaladėlės gali nusidėvėti ir stabdžiui prireiks einamojo remonto. Nustatyti stabdį galima stabdžio svirtele, kai atlaisvinta fiksavimo veržlė ir kai atsuktas reguliavimo varžtas.
- Jeigu skirtingai veikia kairysis ir dešinysis stabdžiai, apverskite vežimėlį ant minkšto pagrindo ir sureguliuokite varžtą po stabdžio korpusais prie ratų.
- Varžtą galima atsukti ir prisukti 8 mm veržliarakčiu. Stabdymo efektas stiprinamas atsukant varžtą. Nustatyti reikia taip, kad abu ratai stabdytų vienodai.

Kaip sureguliuoti, kad važiuotų stabiliai tiesiai



Skėčio tvirtinimas ant sportinuko



NB! NB! Hoidke see juhend hilisemaks kasutamiseks alles.

teutonia toodetes on traditsiooniline viimistlus ja tehnilised uuendused ühendatud moeka kujundusega. **teutonia** tähendab kvaliteeti, mis vastab rangeimatele nõuetele. Vikerkaarega teutonia logo on teie tagatis, et tegu on ehtsa **teutonia** tootega. Enne kasutamist lugege käesolevat juhendit (eriti ohutusmärkusi) tähelepanelikult ja jätke see edaspidiseks abimaterjaliks alles. Juhendi mittejärgimine võib mõjutada teie lapse ohutust. Oleme veendunud, et käesoleva toote valimisega olete teinud hea valiku ja et teie lapsel on teutonia lapsekärus/-vankris ohutu. Kui teil peaks aga olema põhjust pretensiooniks, võtke palun ühendust edasimüüjaga.

Teie teutonia meeskond

Üldteave

Toodet on katsetatud temperatuurivahemikus –20 kuni +60 °C (–4 kuni +140 °F). Meie materjalide paljude positiivsete omaduste, nt õhuläbilaskvus jne, kõrval on paljud kangad väga tundlikud intensiivse päikesekiirguse suhtes. Senised kogemused on meile näidanud, et päikesekiired on nüüd nii agressiivsed, et lapsekäru värvuse säilimise huvides soovitame teil selle varju parkida. Värvused võivad erineda. Selle suhtes ei ole võimalik pretensioone esitada. Palun võtke teadmiseks, et mittenõuetekohane käitlemine, võimalikud veeplekid või värvuseerinevused (nagu eelpool kirjeldatud) ei õigusta pretensiooni. Käru kvaliteetse väljanägemise säilitamiseks on vajalik metallosade, iseäranis kroomosade korrapärane hooldamine, seda eriti pärast mere ääres käimist. Selleks piisab jaekaubanduses saadaolevatest hooldusvahenditest. Telgi tuleb puhastada ja kergelt õlitada ligikaudu iga 4 nädala tagant.

Üldised ohutusmärkused

 **TÄHELEPANU!**

Teie vastutate oma lapse ohutuse eest. Juhendi mittejärgimine võib mõjutada teie lapse ohutust. Siiski ei ole võimalik hõlmata kõiki mõeldavaid tingimusi ja ettenägematuid olukordi. Mõistlikkus, ettevaatus ja valvsus on tegurid, mida käesolev toode tagada ei saa; neid peetakse lapsekäru/-vankrit kasutavate isikute puhul enesestmõistetavaks. Lapsekäru/-vankrit ja selle tarvikuid kasutav isik peab mõistma kõiki juhiseid. Lapsekäru/-vankri ning selle asjakohaste tarvikute kasutamist tuleb selgitada kõikidele seda kasutavatele isikutele. Pidage nõu teutonia volitatud edasimüüjaga, kui mõni juhistest on arusaamatu, vaja on üksikasjalikumaid selgitusi või kui on täiendavaid küsimusi.

- **HOIATUS!** Ärge kunagi jätke oma last järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kasutage alati turvakinnitussüsteemi.
- **HOIATUS!** Veenduge, et enne kasutamist on kõik lukustid rakendunud.
- **HOIATUS!** Vigastuste vältimiseks veenduge, et teie laps on toote kokkupaneku ja lahtitegemise ajal eemal.
- **HOIATUS!** Ärge laske lapsel selle tootega mängida.
- **HOIATUS!** Kontrollige, et enne kasutamist on kõik lapsekäru või turvaistme kinnitused õigesti rakendunud.
- **HOIATUS!** Toode ei sobi jooksmiseks ega uisutamiseks.
- **HOIATUS!** Mis tahes käepidemele ja/või seljatoe tagusele ja/või lapsekäru külgedele kinnitatud koormus mõjutab lapsekäru püsivust.

Täiendavad olulised ohutusmärkused

- teutonia ei garanteeri käesoleva toote ohutust, kui kasutatud on tarvikuid ja varuosi, mida teutonia ei ole tootnud ega heaks kiitnud.

Selliste tarvikute ja varuosade kasutamise korral minetab garantii kohe kehtivuse.

- Istet ja vankrikorvi ei tohi autos kasutada.
- Lapsekäru on mõeldud kahele lapsele alates sünnist kuni kaaluni 15 kg.
- Turvahälle, lapsevankreid ja spordikärusid võib kasutada ainult transpordiks ning need ei asenda lapsevoodit või hälli. Parkige lapsekäru/-vanker alati lastele kättesaamatusse kohta ja ärge lubage lastel mängida lapsekärus/-vankris või sellega.
- Palun ärge parkige lapsekäru/-vankrit ilma pidureid rakendamata.
- Pidurid peavad olema rakendatud, kui tõstate last lapsekärusse/-vankrisse või sellest välja.
- Vältige parkimist kaldpinnale.
- Ühistranspordi kasutamisel veenduge kindlasti, et lapsekäru/-vanker seisab kindlalt ja ohutult.
- Käru raskuse tõttu olge eriti ettevaatlik astmetel või treppidel liigeldes.
- Ärge paigutage kunagi esemeid kokkuklapitavale kattele.
- Ostuvõrku võib koormata max 5 kg (11 naela). Rasked esemed paigutage alati ostukorvi keskele.
- Alusvankri lahti- ja kokkuklappimisel veenduge, et teil või teistel jää sinna kehaosa vahele.
- Veenduge, et lukud ei vabane lapsekäru/-vankri kandmisel üle takistuste (nt trepiastmete).
- Lapsekäru/-vankri reguleerimisel veenduge, et laps ei ole takerdunud liikuvatesse osadesse.
- Ülekoormamine, valesti kokkupanek ja heakskiitmata tarvikute kasutamine võib lapsekäru/-vankrit kahjustada või lõhkuda.
- Jalatugi ei sobi raskete koormate või teise lapse veoks.
- Enne lapsekäru/-vankri esmakordset kasutamist: eemaldage etiketid või sildid, mis EI PUUDUTA ohutusjuhiseid või märkusi.
- Ärge kunagi kasutage jalatuge ega kaitsebarjääri lapsekäru/-vankri tõstmiseks või kandmiseks.
- Kuni 6-kuuste imikute puhul soovitame kinnitada seljatoe madalaimasse asendisse.

Lapsekäru/-vankri parkimine Tähelepanu!

Teatud oludes võivad rattad kahjustada põrandapindade värvkatet. Võõrkehad (nt väiksed kivid) tuleb ratastest eemaldada põrandapindade võimaliku kahjustumise ärahoidmiseks. Äärmuslik kuumus, iseäranis otsesel kokkupuutel kuumade pindadega (nt autos suvel) võib põhjustada ühekambrilistel ratastel püsivaid deformatsioone.
Seonduvaid pretensioone ega hüvitisenõudeid ei tunnistata.

Kangast osade puhastamine

Väikeste plekkide eemaldamiseks kasutage puhtas vees niisutatud lappi ja puhastage kohta ettevaatlikult. Vältige jõulist hõõrumist (eriti tumedatel kangastel). Tavaliselt võib kõiki eemaldatavaid kangast osi pesta pesumasinas õrnale kangale mõeldud pesuvahendiga (mis ei sisalda valgendusaineid) temperatuuril 30 °C/ 85 °F (õrna tsükliga). Palun kontrollige kangast osadel olevaid eraldi hooldusetikette.

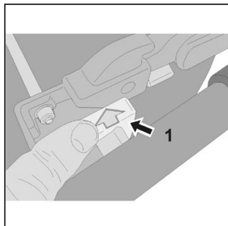
Vihmakate

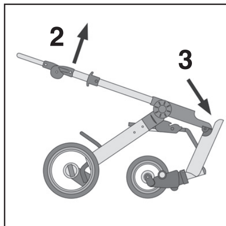
Vihmase ilmaga paigaldage vihmakate üle terve lapsekäru/-vankri enne, kui hakkab sadama.
ETTEVAATUST! Vihmakate ei ole mänguasi! Ärge kunagi jätke last järelevalveta. Lapsekäru/-vankri parima võimaliku õhustuse tagamiseks soovitame vihmakatet kasutada ainult vihmahoo ajal. Ärge kasutage vihmakile jalutuskäru, turvahälli või turvaistmega, millel pole varikatust.

Katte eemaldamine

Enne pesemist tuleb kattelt eemaldada mõlemad katusekaared.
Lõdvendage kruvi kruvikeerajaga ja eemaldage plõksklamber. Nüüd tõmmake katusekaar liidesest ja kattest välja. Pärast pesu pange uuesti kokku vastupidises järjekorras. Veenduge, et kumbki katusekaar on lükatud ühte õmblusega tunnelisse. Ees- ja tagakaart ei tohi segamini ajada.

Raami lahtitegemine

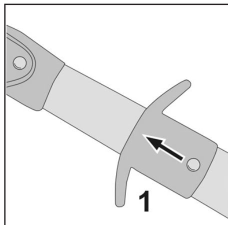


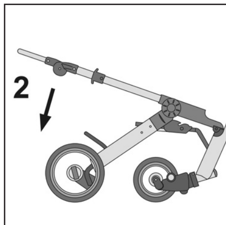


Palun tehke raami lahti pinnal, mis ei kriimustaks raami konstruktsiooni. Vajutage veoklamber **(1)** sisse ja tõmmake käepidet **(2)** üles, kuni käepidemelukud **(3)** rakenduvad mõlemal pool.

HOIATUS! Veenduge, et enne kasutamist on kõik lukustid rakendunud. Punane etikett pingutusmuhvide all ei tohi olla nähtaval.

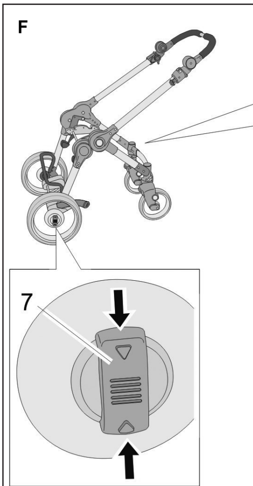
Raami kokkupanemine

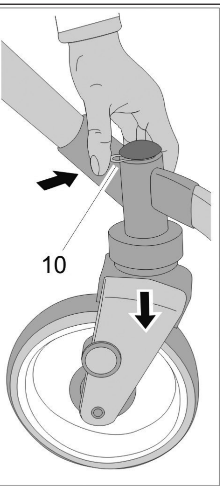




Palun tehke raam lahti pinnal, mis ei kriimustaks selle eeskonstruktsiooni. Tõmmake mõlemad pingutusmuhvid **1** üles mõlemal pool nii kaugele kui võimalik.
Seejärel vajutage käepide **2** alla. Nüüd saab hoiusuurust veelgi vähendada, pannes kokku käepideme ülaosa.

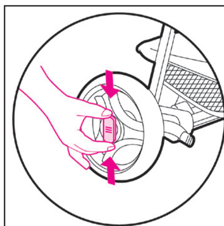
Tagarattad

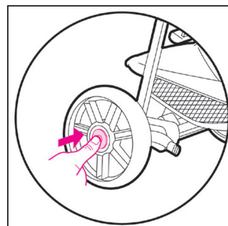




Tagaratta eemaldamiseks:

– Vajutage lukustust **(7)** ja tõmmake ratas teljelt maha.



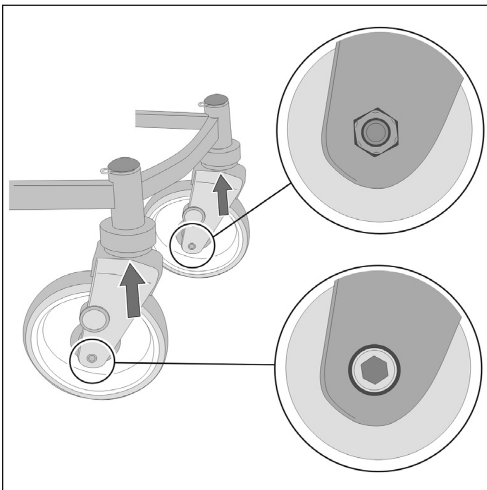


Kinnitamiseks lükake ratas teljele.
Tõmmake ratast, et veenduda selle nõuetekohases lukustumises!

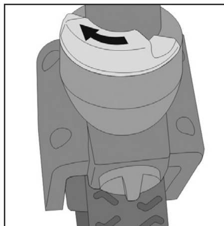
Esirattad

Eemaldamiseks vajutage lukustust **(10)** ja tõmmake välja juhttelg.
Kinnitamiseks lükake telg paika.
Tõmmake ratast, et veenduda selle nõuetekohases lukustumises!

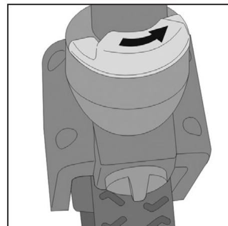
Rataste paigaldamine



Pöörlev ratas



Pöörlevate rataste kinnitus



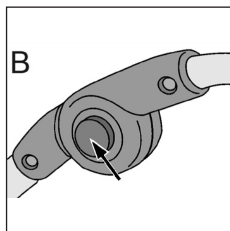
Pöörlevate rataste vabastamine

Soovitame, et te ei lukusta rattaid liikumise ajal, kuna see tagab mugavama sõiduelamuse.

Istmekate

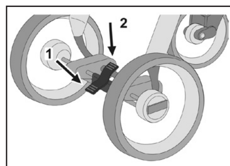
Istme katet on pesemiseks kergesti täielikult eemaldatav. Avage katte kinnitused ning eemaldage.
TÄHELEPANU! Istme katet tagasi asetades veenduge, et 5 punkti turvarihmad ei oleks keerdus.

Reguleeritav kõrgus, kokkupandav lükkesang



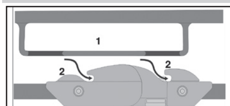
Vajutage ja hoidke reguleerimisnuppe mõlemal poolel ning reguleerige lükkesanga kõrgust soovitud asendini.

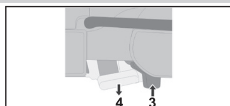
Seisupiduri rakendamine



Pidur aktiveeritakse pika pidurihoova **1** allalükkamisega. Kui pidurit on raske rakendada, sõidutage lapsevankrit edasi-tagasi mõned sentimeetrid, nii et pidurikangid rakenduvad rattapöial nõuetekohaselt.
Veenduge, et pidur on kindlalt lukustatud. Piduri saab vabastada pidurihoova **2** allavajutamisega.

Istumisosa või vankrikorvi (ülemine osa) kinnitamine ja eemaldamine



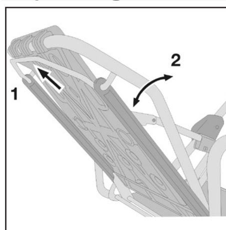


Paigutage ülemine osa (Istumisosa või vankrikorvi) lapsevankri raamile nii, et ülemise osa külgmised vardad **1** klõpsavad soontesse, mis on **2** raami kummalgi poolel, ja lükake ülemine osa sisse nii kaugele kui võimalik. Lukud sulguvad automaatselt.
(Lukud peavad „klõpsama" paika.)
HOIATUS!
Kontrollige, et enne kasutamist on lapsevankri või turvaistme kinnitused õigesti rakendunud. Ülemine osa on fikseeritud, kui punane väli vabastushoovas ei ole enam nähtav. Ülemise osa eemaldamiseks vajutage turvahooba **(3)** üles ja seejärel vabastushooba **(4)** alla, kuni hoob lukustub. (punane väli ilmub nähtavale).
Seejärel tõmmake ülemine osa soontest välja ja eemaldage see.

Katte kasutamine

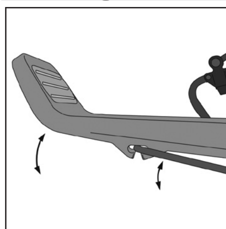
Lükake katte liigendite sissepandavad tükid vastavatesse avadesse käetugedel või turvahällil.
TÄHELEPANU! Katte tagaotsas olevad rõhknööbid tuleb fikseerida seljatoe tagaosale, kuna katet kasutatakse ka kaitseks väljakukkumise eest. Kui on vaja kate eemaldada, avage rõhknööbid seljatoe tagaosal; vajutage vabastusnuppe katte liigendite sissepandavatel tükkidel ja tõmmake liigendid avadest välja. Õhustamiseks saab avada tõmbluku katte ülaosal.

Seljatoe reguleerimine



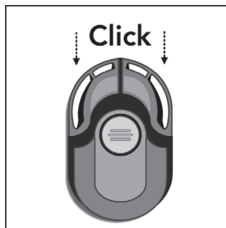
Tõmmake käepidet **1** üles ja liigutage seljatugi **2** vajalikku asendisse. Palun veenduge, et seljatugi rakendub nõuetekohaselt.

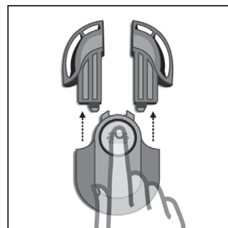
Jalatoe reguleerimine



Lamavaks asendiks tõstke jalatuge ja vajutage varras sälkudesse.
Kokkuklappimiseks tõstke jalatuge pisut ja suruge varras sälgust välja.

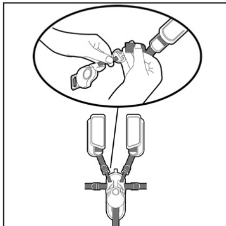
5 punkti kinnitusega turvarihmade kasutamine

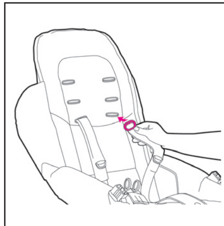




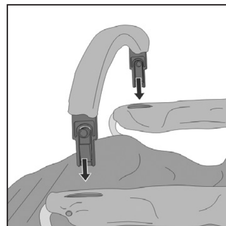
Õlarakmeid saab paigutada 3 kõrgusele. Alati kasutage asendit, mis on lapse tasemele kõige lähemal. Rakmete avamiseks vajutage klambril keskmist nuppu. Õla-/vöörakme reguleerimiseks tõmmake kinnitusrihma vabu otsi.

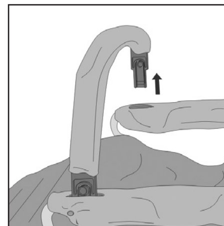
Turvakinnituste reguleerimine





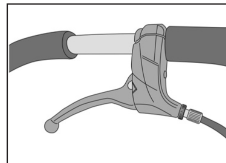
Turvakaar





Lükake turvakaare sissepandavad tükid läbi istmekattes olevate pilude all olevatesse pesadesse, mis asuvad käetugedel. Veenduge, et turvakaar on klõpsanud paika mõlemal küljel. Eemaldamiseks vajutage vabastusnuppe sissepandavatel tükkidel. Selleks, et lapsel oleks kergem sisse ja välja pääseda, piisab kaare ühe poole vabastamisest ning kokkuklappimiseks.

Mudelivariantide erifunktsioonid



Aeglustuspiduriga mudelid

Aeglustuspiduri juhtimiseks saab kasutada pidurit lükkesangal. Pidurdustoimingut saab häälestada reguleerimiskruviga pidurihooval.

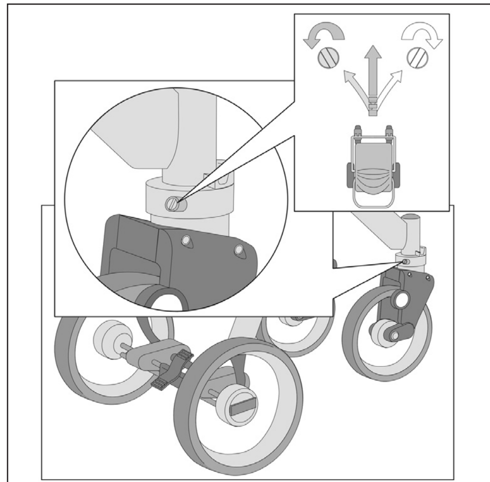
MÄRKUS. Pidurit tuleks kasutada ainult rataste aeglustamiseks, mitte nende blokeerimiseks.

HOIATUS! Tagarataste järeltellimisel tagage palun, et tarnija on teadlik aeglustuspidurist, kuna pidur nõuab spetsiaalset piduriketast. Jalgpidur ei toimi, kui kasutatakse vale piduriketast!

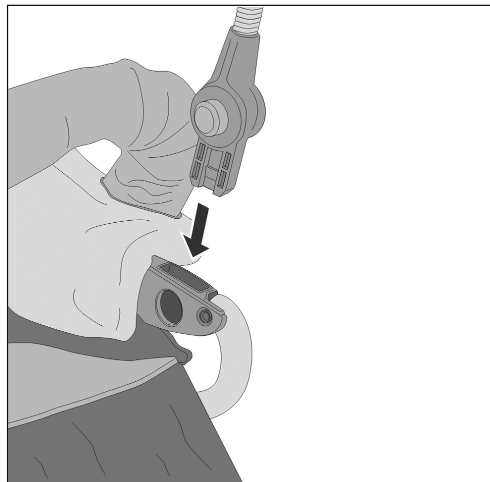
Hoidmine ja hooldus

– Piduriklotsid võivad kasutamise käigus kuluda ja pidur vajab hooldust. Pidurit saab seadistada otse pidurihooval, kui lõdvendada lukustusmutrit ja kruvida lahti reguleerimispolt.
– Kui vasem ja parem pidurdustoime erinevad, keerake lapsekäru pehmel aluspinnal kummuli ning reguleerige polti piduriümbriste all rataste juures.
– Poldi keeramiseks sobib 8 mm tellitav võti. Poldi lahtikeeramine suurendab pidurdustoimet. Seadistus tuleb teostada nii, et pidurdustoime on sama mõlemal rattal.

Otsejooksu püsivuse reguleerimine



Varjuhoidik lapsevankril



TEUTONIA RUNDUM SORGLOS GARANTIE

Garantie für den Erwerb von neuen Kinderwagen & Zubehör der NWL Germany Service GmbH

1. In Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung, profitieren alle Verbraucher beim Kauf eines neuen teutonia Kinderwagens oder Zubehör (im Folgenden als Produkt bezeichnet) von einer zwei jährigen gesetzlichen Gewährleistung.
2. Zusätzlich zu der in Punkt 1 erwähnten gesetzlichen Gewährleistung gewährt die Newell Rubbermaid Gruppe (im Folgenden hier als teutonia bezeichnet) beim Kauf eines neuen teutonia Kinderwagens und teutonia Zubehörs (im Folgenden nur noch als Produkt bezeichnet) 3 Jahre „Rundum Sorglos“ Garantie ab Kaufdatum. teutonia garantiert, dass das erworbene Produkt frei von Mängeln in Werkstoff und Werkarbeit ist. Diese Bestimmungen gelten für alle Produkte, die innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums (EWR), der Schweiz und Russland gekauft werden.
3. Welche Mängel im Detail abgedeckt werden und welche nicht, können Sie der Tabelle unter Ziffer 11 entnehmen.
4. Die gesamte Laufzeit der Garantie beginnt parallel zur gesetzlichen Gewährleistung nach dem Kaufdatum mit Übergabe des Produktes durch einen qualifizierten teutonia Fachhändler. Der Beginn der Laufzeit wird durch den qualifizierten Fachhändler im Übergabe-Check (siehe Bedienungsanleitung) dokumentiert oder auf dem Original-Kaufbeleg. Mit Übergabe des Produktes hat der Garantienehmer unverzüglich das Produkt auf Mängel zu überprüfen und diese dem qualifizierten Fachhändler unverzüglich mitzuteilen.
5. Voraussetzung für die Leistung aus dieser Garantie ist, dass ein Kaufnachweis mit Original-Kaufdatum über den Erwerb von einem qualifizierten teutonia Händler vorliegt, sowie – soweit verfügbar – der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Übergabe-Check (siehe Bedienungsanleitung). Die Seriennummer des Produkts ist vorhanden und darf nicht entfernt werden. teutonia gewährt keine Garantie, wenn das Produkt gebraucht oder von einem nicht autorisierten Wiederverkäufer erworben wurde.
6. Bei Vorliegen eines Mangels, der unter diese Garantie fällt (siehe Ziffer 11), kann teutonia nach eigener Wahl den Mangel selbst beheben, durch einen qualifizierten Fachhändler oder Service Center beseitigen lassen (Nachbesserung) oder ein neues Produkt liefern (Ersatz). Im Falle der Nachbesserung kann teutonia nach eigenem Ermessen das mangelhafte Teil entweder Instand setzen oder austauschen. Da teutonia sich das Recht vorbehält die Produktion eines Modells, eines Ersatzteils, einer Farbe, eines Stoffs oder eines Accessoires einzustellen, ist es das Recht von teutonia dem Kunden während der Garantiezeit ein Produkt, ein Ersatzteil, eine Farbe oder einen Stoff von mindestens vergleichbarer Qualität als Ersatz zur Verfügung zu stellen.
7. Für die Abwicklung der unter Ziffer 6 genannten Rechte gilt Folgendes:
   a. Ansprüche aus Garantie können ausschließlich bei qualifizierten teutonia Fachhändlern im Europäischen Wirtschaftsraum (EWR) sowie der Schweiz und Russland gelten gemacht werden. Wird das Produkt in einem anderen Gebiet als dem Gebiet des EWR, der Schweiz und Russland ausgeliefert, kann die Garantie nicht in Anspruch genommen werden.
   b. Ersetzte Teile werden Eigentum von teutonia und seinen lokalen Tochtergesellschaften.
   c. Für die im Rahmen der Nachbesserung eingebauten, lackierten oder reparierten Teile wird bis zum Ablauf der ursprünglichen Garantiefrist des Produktes entsprechend Garantie geleistet. Dies gilt ebenso für ein Produkt, das nachgeliefert wurde. Eine Nachbesserung oder ein Ersatz berechtigen somit nicht zu einer Verlängerung der Garantiezeit.
   d. Wird das Produkt wegen eines Mangels, der unter die Garantie fällt, betriebsunfähig, ist der Garantienehmer verpflichtet mit seinem qualifizierten teutonia Fachhändler unverzüglich Kontakt aufzunehmen. Dieser entscheidet, ob die erforderlichen Arbeiten an Ort & Stelle, in seiner Werkstatt oder bei teutonia durchgeführt werden müssen.
   e. Weitergehende Ansprüche bestehen aus dieser Garantie nicht. Insbesondere sind von der Garantie weder Ersatzansprüche, wie z.B. die Stellung eines Leih-Kinderwagens für die Dauer der Nachbesserungen, noch Schadensersatzansprüche umfasst.
   f. Liefert teutonia aufgrund eines Garantieanspruchs ein neues Produkt, so kann teutonia vom Garantienehmer Rückgabe des mangelhaften Produktes verlangen und eine angemessene Entschädigung für die Nutzung des zurückgegebenen Produktes nach Maßgabe der Vorschriften des Bürgerlichen Gesetzbuches über den Rücktritt gemäß §§ 346 -348 BGB verlangen. Diese Nutzungsgebühr wird proportional zur Nutzungszeit nach Ablauf der zweijährigen Gewährleistungsperiode berechnet. Eine solche Nutzungsgebühr darf nur in Deutschland erhoben werden. Die Rücknahme des mangelhaften Produktes, sowie die Lieferung eines neuen Produktes erfolgt ausschließlich zum qualifizierten Fachhändler, bei dem der ursprüngliche Kauf getätigt wurde.
8. Schlägt die – unter Beachtung vorstehender Ziffer 6 geltend gemachte – Nachbesserung fehl, insbesondere wenn der Fehler nicht beseitigt werden kann oder für den Garantienehmer weitere Nachbesserungsversuche unzumutbar sind, kann der Garantienehmer von teutonia ausschließlich Lieferung eines mangelfreien Produktes verlangen. Ziffer 7f gilt entsprechend.

9. Garantieverpflichtungen bestehen nicht, wenn der Mangel dadurch entstanden ist, dass:
   – das Produkt unsachgemäß behandelt oder überbeansprucht wurde (z.B. wenn das zulässige Gesamtgewicht nicht beachtet worden ist) oder
   – das Produkt zuvor vom Garantienehmer oder einem Dritten, der kein qualifizierter teutonia Händler ist, unsachgemäß instand gesetzt wurde, unsachgemäß gewartet oder unsachgemäß gepflegt worden ist oder
   – dem Produkt Teile eingebaut worden sind, deren Verwendung der Hersteller nicht genehmigt hat oder das Produkt in einer von teutonia nicht genehmigten Art und Weise verändert worden ist oder
   – das verwendete Zubehör kein Original teutonia Zubehör war oder
   – der Garantienehmer die Vorschriften über den Betrieb, die Behandlung und Pflege des Produktes (siehe Bedienungsanleitung) nicht befolgt hat.
10. Natürlicher Verschleiß ist von der Garantie ausgeschlossen. Ebenso Mängel (z.B. Rost, Kratzer, Korrosion), die durch Fremdeinwirkung, äußere Umwelteinflüsse (z.B. Unfall, Hagel, Eis, Schnee, Überschwemmung, hohe Luftfeuchtigkeit, Tiere) oder mangelnde Wartung und Pflege entstanden sind. Siehe hierzu auch Ziffer 11.
11. Die folgende Tabelle gibt detaillierte Einblicke in Mängel, die unter die „Rundum Sorglos“ Garantie fallen. Hierbei wird differenziert nach Hartwaren (z.B. Gestell, Räder, Feststellbremse etc.) und Stoffteile bzw. Zubehör (z.B. Reißverschluss, Druckknöpfe, Gurt etc.). Ziffer 9 und 10 gilt entsprechend:

Garantieleistungen für teutonia Hartwaren

Mangelhaftes Teil	Reklamation	Ursache/Kommentar	1 Jahr	2 Jahre	3 Jahre
Feststellbremse	Funktionslos	Alles abgesehen von Justierung	ja	ja	ja
	Funktionslos	nur Justierung	ja	ja	ja
Gestell	Kratzer & Rost	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
	Pulverbeschichtung abgeplatzt		ja	ja	ja
	Keine Faltfunktion		ja	ja	ja
	Geräusche / Quietschen		ja	nein	nein
Bezug am Schiebergriff	Beschädigt		ja	nein	nein
	Drehen am Schiebergriff		nein	nein	nein
Handbremse	Keine oder reduzierte Funktion	Alles abgesehen von Justierung und abgenutzen Bremsbelegen	ja	ja	ja
	Keine oder reduzierte Funktion	nur Justierung	ja	ja	ja
	Keine oder reduzierte Funktion	Abgenutzte Bremsbelege	ja	ja	ja
Einsatzverriegelung	Funktionslos	Gebrochene Teile	ja	ja	ja
Schwenkmechanismus der Räder (ohne Räder)	Keine oder reduzierte Funktion		ja	ja	ja
EVA Räder	Abgenutztes Reifenprofil	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
	Eiern		nein	nein	nein
Lufträder	Abgenutztes Reifenprofil	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
	Reifenpanne	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
Schutzbügel	Gebrochen		ja	ja	ja
	Beschädigter Schaum	natürlicher Verschleiß	nein	nein	nein
Fehlerhafte Montage			nein	nein	nein

Garantieleistungen für teutonia Stoffteile & Zubehör

Mangelhaftes Teil	Reklamation	Ursache/Kommentar	1 Jahr	2 Jahre	3 Jahre
Reißverschluss	Gebrochen oder funktionslos		ja	nein	nein
Eingerissene Nähte			ja	nein	nein
Druckknöpfe	Gebrochen, abgefallen oder funktionslos		ja	nein	nein
Flecken			nein	nein	nein
Farbverblassung	UV Schädigung (starkes Verblassen)		ja	nein	nein
	Waschen		nein	nein	nein
Ein- und zerreißen			ja	nein	nein
Gurt			ja	ja	ja
Schimmel & Fusselbildung			nein	nein	nein
Zubehör		siehe Reklamationen für Stoffteile	ja	nein	nein

12. Durch die vorliegende Garantie werden die gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer des Produktes und mögliche Ansprüche aus dem Produkthaftungsgesetz gegen die NWL Germany Services GmbH als Hersteller nicht beschränkt.

TEUTONIA GO CAREFREE GUARANTEE

Additional Commercial Guarantee for the purchase of new teutonia strollers & accessories

1. In compliance with the applicable legislation, all consumers purchasing new teutonia strollers or accessories (hereinafter referred to as product) benefit from the applicable statutory warranty.
2. In addition, the Newell Rubbermaid Group (hereinafter referred to as "teutonia") has the pleasure to grant to such clients an additional 3 year „Go Carefree" commercial guarantee. teutonia warrants that the product purchased is free from defects in material and workmanship. These provisions apply to all products purchased within the European Economic Area (EEA), Switzerland and Russia.
3. Details on the defects that are covered and not covered under the commercial guarantee can be viewed under the table in section 11.
4. The total commercial guarantee term starts in the same time as the statutory warranty term: i.e., with delivery of the product by a dealer. The starting date is indicated by the dealer in the check form (see instruction manual) or in the absence of such check form, this will be the date indicated on the receipt. With delivery of the product, the consumer shall immediately check the product for defects and report these to the dealer without any delay.
5. In order to benefit from the commercial guarantee, a proof of purchase with original purchase date and when available a fully completed and signed check form (see instruction manual) is required. teutonia does not grant any warranty if the product has been purchased as second-hand product or from an unauthorized reseller/dealer.
6. If a defect covered by this additional commercial guarantee (see section 11) occurs, teutonia will decide whether to repair the defect in the teutonia After Sales department, at an authorized Service Center, at a qualified dealer (remedying) or if the consumer will be provided with a new product (substitute); in any case repairs will be excluded if these will lead to unreasonable costs for teutonia or its qualified dealer. In case of remedying, teutonia will decide at its own discretion if the defective part will be repaired or replaced. teutonia reserves the right to stop the production of a model, a spare part, a color, a fabric or an accessory. In such a case teutonia will provide the consumer with a product, a spare part, a color or fabric of at least equivalent quality as replacement.
7. In relation to the rights referred to in section 6, the following provisions apply:
   a. Claims made for products under this commercial guarantee can only be made to the teutonia dealers from which the product was purchased in the European Economic Area (EEA), Switzerland and Russia. If the product is shipped in a territory other than the territory of the EEA, Switzerland or Russia, the commercial guarantee may not be claimed (in such case the applicable warranty will be the local statutory warranty).
   b. Replaced items become property of teutonia and its local affiliates.
   c. For items that have been installed, painted or repaired in the course of remedying the guarantee conditions will continue to apply until the expiry of the original guarantee period. This also applies to a product that has been replaced. Remedying or replacement is not entitling to an extension of the guarantee period.
   d. If a product becomes unusable due to a defect covered by this commercial guarantee conditions (see section 11) the consumer needs to contact his/her teutonia dealer immediately. The dealer will then advise the consumer whether the product can be repaired in the store, need to go to his service workshop or if the product needs to be sent to teutonia for service.
   e. Further claims are excluded from this commercial guarantee. In particular, compensation such as providing loaner stroller for the duration of the repair or damage compensation claims.
   f. If teutonia has to provide a new product following a commercial guarantee claim, then teutonia has the right to demand the return of the defective product from the consumer. The return of the defective product and the delivery of a new product can only be made to the dealer from which the original purchase was made.
8. If a repair – claimed in accordance with the above section 6 – fails, especially if the defect has not been rectified or further repair attempts are unreasonable for teutonia or its qualified dealer, then the consumer can only request the delivery of a product (same or of equivalent value) free of defects from teutonia. Section 7f applies accordingly.
9. These commercial guarantee conditions do not apply, if the defect was caused by the fact that:
   – the product was subjected to abuse or excessive use not in compliance with the instructions manual (e.g. if the total allowed weight was not respected) or
   – the product was repaired and maintained improperly by the warrantee or a third party who is not a qualified teutonia dealer or
   – product parts that are not authorized by the manufacturer/brand have been installed or the product has been altered in a manner that is not approved by teutonia or
   – no original teutonia accessories have been used or

– the consumer has not followed the rules on usage, care and treatment of the product (see instruction manual).

10. Normal wear and tear is excluded from the commercial guarantee. Likewise, defects (e.g. rust, scratches, corrosion) caused by external influences, external environmental factors (e.g. accident, hail, ice, snow, flooding, high humidity) or lack of maintenance and care. See also section 11.
11. The following table provides detailed insights into defects that fall under the "Go Carefree" commercial guarantee respectively. The table is differentiated by hard goods (e.g. frame, wheels, parking brake, etc.) and soft goods or accessories (e.g. zipper, buttons, belt etc.). Section 9 and 10 shall apply accordingly:

teutonia Hard Goods guarantee Coverage

Item	Complaint	Cause/Comment	1 year	2 years	3 years
Parking brake	No function	All other than adjustment	yes	yes	yes
	No function	Adjustment only	yes	yes	yes
Frame	Scratches & Rust	Wear & tear is not covered	no	no	no
	Powder coat flaking off		yes	yes	yes
	No folding function		yes	yes	yes
	Noises/Squeaking		yes	no	no
Handlebar grip	Damaged		yes	no	no
	Spinning on handlebar		no	no	no
Handbrake	No or reduced function	All other than adjustment & worn pads	yes	yes	yes
	No or reduced function	Adjustment only	yes	yes	yes
	No or reduced function	Worn pads	yes	yes	yes
Seat Brackets	No function	Broken parts	yes	yes	yes
Swivels (excl. wheels)	No or reduced function		yes	yes	yes
EVA wheels	Worn tread	Wear & tear	no	no	no
	Wobbling		no	no	no
Air wheels	Worn tread	Wear & tear	no	no	no
	Punctures	Wear & tear	no	no	no
Bumper bar	Broken		yes	yes	yes
	Damaged foam	Wear & tear	no	no	no
Incorrect assembly			no	no	no

teutonia Soft Goods & Accesory guarantee Coverage

Item	Complaint	Cause/Comment	1 year	2 year	3 year
Zippers	Broken or no function		yes	no	no
Torn Seams			yes	no	no
Snap Fasteners	Broken, fallen off, or No Function		yes	no	no
Stains			no	no	no
Colour fading	UV Damage(Major Fading)		yes	no	no
	Washing		no	no	no
Rips and Tears			yes	no	no
Harness			yes	yes	yes
Mould/pilling formation			no	no	no
Accessories		See the elements of soft-goods	yes	no	no

12. The present commercial guarantee does not limit the legal rights, in particular warranty claims against the dealer of the product and possible claims under the applicable statutory warranty on product liability against the manufacturer.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГАРАНТИЯ «БЕЗ ЗАБОТ»

Дополнительная коммерческая гарантия при покупке новых колясок и аксессуаров teutonia

1. В соответствии с действующим законодательством все покупатели, приобретающие новые коляски и аксессуары teutonia (в дальнейшем именуемые «продукция»), имеют право на получение гарантии, предусмотренной действующим законодательством.
2. Кроме того, группа компаний Newell Rubbermaid Group (в дальнейшем именуемая «teutonia») рада предложить своим клиентам дополнительную коммерческую гарантию «Без забот» сроком на 3 года. Teutonia гарантирует, что приобретенная продукция не имеет дефектов с точки зрения качества материала и изготовления. Данная гарантия распространяется на всю продукцию, приобретенную на территории Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), Швейцарии и России.
3. Подробная информация о дефектах, покрываемых и не покрываемых коммерческой гарантией, представлена в таблице в разделе 11.
4. Срок действия полной коммерческой гарантии начинается одновременно с гарантией, предусмотренной действующим законодательством, т.е. с момента доставки продукции торговым представителем. Дата начала гарантийного срока указывается торговым агентом в бланке гарантийного талона; а также датой начала гарантийного срока считается дата, указанная в квитанции/чеке об оплате. После доставки покупатель должен сразу же проверить продукцию по комплектности и на наличие дефектов, и в случае их обнаружения без промедления сообщить об этом торговому представителю.
5. Чтобы воспользоваться коммерческой гарантией, необходимо предоставить подтверждение осуществления покупки с указанием даты приобретения: заполненный и подписанный гарантийный талон и чек/квитанцию об оплате. Гарантия teutonia не распространяется на продукцию, которая была приобретена, как бывшая в употреблении или у неофициального дилера/торгового представителя.
6. В случае обнаружения какого-либо дефекта, покрываемого настоящей дополнительной коммерческой гарантией (см. раздел 11), teutonia принимает решение об устранении такого дефекта в Отделе послепродажного обслуживания teutonia, в официальном Сервисном центре или у официального дилера (ремонте), либо доставке покупателю новой продукции (замене); при этом проведение ремонта исключается в любом случае, когда это может повлечь за собой необоснованные расходы для teutonia или ее официального дилера. В случае устранения дефектов teutonia по своему собственному усмотрению принимает решение о том, подлежит ли неисправный элемент ремонту или замене. Teutonia сохраняет за собой право прекращать производство конкретной модели, запасных частей, цветового исполнения, использования конкретного материала или аксессуаров. В подобном случае при замене teutonia должна предоставить покупателю продукцию, запасную часть, цветовое исполнение или материал, как минимум, эквивалентного качества.
7. В отношении прав, описанных в разделе 6, действуют положения ниже:
   а. Любые претензии в отношении продукции по настоящей коммерческой гарантии предъявляются только тому торговому представителю, у которого была приобретена продукция на территории Европейской экономической зоны (ЕЭЗ), Швейцарии и России. Если продукция поставляется на территорию иную, чем ЕЭЗ, Швейцария или Россия, претензии по коммерческой гарантии не принимаются (в подобном случае на продукцию распространяется местная гарантия, предусмотренная действующим законодательством).
   б. Замененные детали переходят в собственность teutonia и ее местных филиалов.
   в. На детали, устанавливаемые или подвергающиеся покраске или ремонту в результате устранения дефектов, гарантийные условия продолжают распространяться до окончания первоначального гарантийного срока. Данное условие действует также в отношении продукции, подлежащей замене. Устранение дефектов или замена не являются основанием для продления гарантийного срока.
   г. Если продукция признается непригодной для использования ввиду дефекта, покрываемого настоящей коммерческой гарантией (см. раздел 11), покупатель должен незамедлительно обратиться к своему официальному дилеру teutonia. После чего дилер должен сообщить покупателю, будет ли продукция отремонтирована в магазине, либо передана в сервисный центр, либо направлена в teutonia для прохождения обслуживания.
   д. Дальнейшие претензии не покрываются настоящей коммерческой гарантией. В частности, компенсация, например, предоставление коляски во временное пользование на период ремонта или компенсация ущерба.
   е. Если в целях удовлетворения претензии по коммерческой гарантии teutonia должна предоставить новую продукцию, то teutonia вправе потребовать возврата неисправной продукции от покупателя. Возврат неисправной продукции и доставка новой продукции осуществляется исключительно через торгового представителя, у которого была первоначально оформлена покупка.
8. Если ремонт, заявленный в соответствии с разделом 6 выше, не имел успеха, в особенности, если не был устранен дефект, либо дальнейший ремонт был признан нецелесообразным для teutonia или ее официального дилера, покупатель лишь может потребовать от teutonia доставки продукции (такой же или аналогичной стоимости), не содержащей дефектов. В данном случаи применяется требование, содержащееся в разделе 7 «е».
9. Условия настоящей коммерческой гарантии не распространяются, если дефект возник в результате того, что:
   – продукция использовалась с нарушением правил эксплуатации, либо подвергалась чрезмерной нагрузке в нарушение требований, предусмотренных Руководством по эксплуатации (например, в случае

несоблюдения требования о максимально разрешенном весе), или
- продукция подвергалась ремонту или ненадлежащему обслуживанию держателем гарантии или третьим лицом, не являющимся официальным дилером teutonia, или
- были установлены детали, не одобренные производителем, либо продукция подверглась какой-либо модификации без согласия teutonia, или
- использовались неоригинальные аксессуары teutonia, или
- покупатель не соблюдал правила по эксплуатации, уходу и содержанию продукции (см. Руководство по эксплуатации).
- после воздействия на продукцию непреодолимой силы (землетрясение, удары молнии, пожар, наводнение, наезд транспорта и т.д.), а так же химически активной среды и красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, или
- продукция подверглась некорректной транспортировке, в том числе АВИА, или
- при утере продукции покупателем, в том числе комплектующих узлов и аксессуаров

10. Настоящая коммерческая гарантия не распространяется на случаи естественного износа, включая аналогичные дефекты (например: ржавчина, царапины, коррозия), возникающие под воздействием внешних факторов (например, повреждения, града, наледи, снега, затопления, повышенной влажности), либо в результате ненадлежащего ухода или содержания. См. также раздел 11.
11. В таблицах ниже приведено подробное описание дефектов, на которые распространяется дополнительная коммерческая гарантия «Без забот». Продукция в таблицах делится на товары длительного пользования (жесткие товары – рама, колеса, парковочный тормоз, и т.п.) и товары краткосрочного пользования или аксессуары (мягкие товары – молнии, пуговицы, ремни и т.п.). Применяются условия разделов 9 и 10:

Гарантия teutonia на товары долговременного пользования (жесткие товары)

Наименование	Неисправность	Причина/Пояснение	1 год	2 года	3 года
Парковочный (стояночный) тормоз	Не функционирует	Иные, чем регулировка	да	да	да
	Не функционирует	Только регулировка	да	да	да
Рама (шасси)	Царапины и ржавчина	Не покрывает случаи износа	нет	нет	нет
	Отслаивается порошковое покрытие		да	да	да
	Не складывается		да	да	да
	Разлом сварного шва		да	да	да
	Шумы/Скрипы		да	нет	нет
Накладка на ручку	Повреждена		да	нет	нет
	Прокручивается на ручке		нет	нет	нет
Ручной тормоз	Не функционирует или неисправен	Иные, чем регулировка или износ прокладок	да	да	да
	Не функционирует или неисправен	Только регулировка	да	да	да
	Не функционирует или неисправен	Износ прокладок	да	да	да
Фиксатор крепления сиденья (прогулочный блок)	Не функционирует	Повреждены детали	да	да	да
Шарниры (кроме колес)	Не функционируют или неисправны		да	да	да
Колеса EVA (пластиковые, литые)	Изношен протектор	Износ	нет	нет	нет
	Качание		нет	нет	нет
Надувные коёса	Изношен протектор	Износ	нет	нет	нет
	Прокол	Износ	нет	нет	нет
Бампер безопасности	Поврежден		да	да	да
	Повреждение пеноматериала	Износ	нет	нет	нет
Неправильная сборка			нет	нет	нет

Гарантия teutonia на товары краткосрочного пользования (мягкие товары)

Наименование	Неисправность	Причина/Пояснение	1 год	2 года	3 года
Молнии	Сломаны или не функционируют		да	нет	нет
Разрыв по швам			да	нет	нет
Застежки на кнопках	Сломаны, отсутствуют или неисправны		да	нет	нет
Пятна			нет	нет	нет
Выцветание цвета	Под воздействием УФ-лучей (полное выцветание)		да	нет	нет
	После стирки		нет	нет	нет
Порывы и трещины			да	нет	нет
Ремни			да	да	да
Прессование/расслоение			нет	нет	нет
Аксессуары		См. элементы мягких товаров	да	нет	нет

12. Настоящая коммерческая гарантия не ограничивает законных прав в случае конкретных претензий по гарантии в адрес торгового представителя продукции, а также возможных претензий по гарантии, предусмотренной действующим законодательством, по качеству продукции в адрес производителя.

Gwarancja Beztroski Dodatkowa Gwarancja Handlowa na zakup nowych wózków spacerowych i wyposażenia firmy teutonia

1. Zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, wszyscy klienci kupujący nowe wózki spacerowe lub wyposażenie firmy teutonia (zwane dalej „produktem“) korzystają z obowiązującej rękojmi.
2. Ponadto, Grupa Newell Rubbermaid (zwana dalej „teutonia“) ma przyjemność udzielić klientom dodatkowej 3-letniej handlowej Gwarancji „Beztroski“. Teutonia gwarantuje, że zakupiony produkt jest wolny od wad materiałowych i wad wykonania. Niniejsze postanowienia dotyczą wszystkich produktów zakupionych w Europejskim Obszarze Gospodarczym (EEA), Szwajcarii i Rosji.
3. Szczegóły dotyczące wad objętych i nie objętych gwarancją handlową znajdują się w tabeli w punkcie 11.
4. Całkowity okres gwarancji handlowej rozpoczyna się w tym samym czasie co okres rękojmi, tzn. w momencie dostawy produktu przez pośrednika handlowego. Pośrednik handlowy wskazuje datę początkową na formularzu kontrolnym (patrz instrukcja obsługi), ale w przypadku braku tego formularza, data początkowa znajduje się na paragonie. Przy dostawie produktu klient zobowiązany jest niezwłocznie sprawdzić czy produkt posiada wady, a jeśli tak, bez zbędnej zwłoki zgłosić je pośrednikowi handlowemu.
5. VAby skorzystać z gwarancji handlowej, wymagany jest dowód zakupu z początkową datą zakupu oraz w pełni uzupełniony i podpisany formularz kontrolny (patrz instrukcja obsługi), jeśli był dostępny. teutonia nie udziela żadnej gwarancji na produkt zakupiony z drugiej ręki bądź od nieautoryzowanego sprzedawcy/pośrednika handlowego.
6. W przypadku wystąpienia wady objętej niniejszą dodatkową gwarancją handlową (patrz punkt 11), teutonia podejmie decyzję odnośnie tego czy wada zostanie naprawiona w Dziale Posprzedażowym teutonia, w autoryzowanym Centrum Serwisowym, u kwalifikowanego pośrednika handlowego (naprawa) lub klient otrzyma nowy produkt (produkt zastępczy). W każdym przypadku wyklucza się dokonanie naprawy, jeśli wiążą się z tym nieuzasadnione koszty po stronie teutonia lub jej kwalifikowanego pośrednika handlowego. W przypadku naprawy teutonia zdecyduje, według własnego uznania, czy wadliwa część zostanie naprawiona czy wymieniona. teutonia zastrzega sobie prawo do zaprzestania produkcji modelu, części zamiennej, koloru, materiału lub wyposażenia. W takim przypadku teutonia dostarczy klientowi produkt, część zamienną, kolor lub materiał co najmniej takiej samej jakości jak część wymieniona.
7. Odnośnie do praw, o których mowa w punkcie 6, obowiązują następujące warunki:
   a. Reklamacje na produkty z tytułu niniejszej gwarancji handlowej mogą być składane jedynie u tych pośredników handlowych teutonia, u których produkt został zakupiony w Europejskim Obszarze Gospodarczym (EEA), Szwajcarii i Rosji. Jeśli produkt jest wysyłany na inne terytorium niż Europejski Obszar Gospodarczy (EEA), Szwajcaria lub Rosja, nie można zgłaszać roszczeń z tytułu gwarancji handlowej (w takim przypadku obowiązującą gwarancją będzie rękojmia mająca zastosowanie w danym miejscu).
   b. Wymienione artykuły stają się własnością teutonia i jej lokalnych oddziałów.
   c. W przypadku artykułów, które zostały zamontowane, pomalowane lub naprawione w okresie naprawy, warunki gwarancji pozostaną w mocy do momentu wygaśnięcia pierwotnego okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionego produktu. Naprawa lub wymiana nie uprawnia do wydłużenia okresu gwarancji.
   d. Jeśli produkt staje się niezdatny do użytku z powodu wady objętej niniejszymi warunkami gwarancji handlowej (patrz punkt 11), klient powinien niezwłocznie skontaktować się ze swoim pośrednikiem handlowym firmy teutonia. Wówczas pośrednik handlowy poinformuje klienta o tym czy produkt może zostać naprawiony w sklepie, musi trafić do jego warsztatu serwisowego lub zostać wysłany do firmy teutonia do obsługi serwisowej.
   e. Wyklucza się dalsze reklamacje z tytułu niniejszej gwarancji handlowej, a w szczególności wyklucza się rekompensatę w postaci wypożyczenia wózka spacerowego na czas naprawy bądź roszczenia z tytułu odszkodowania za szkody.
   f. Jeśli w wyniku reklamacji z tytułu gwarancji handlowej firma teutonia będzie zobowiązana dostarczyć nowy produkt, wówczas teutonia będzie miała prawo żądać zwrotu wadliwego produktu od klienta. Wadliwy produkt jest zwracany lub nowy produkt jest wysyłany wyłącznie do tego pośrednika handlowego, u którego produkt został pierwotnie nabyty.
8. Jeśli naprawa zgłoszona zgodnie z powyższym punktem 6 nie zostanie zrealizowana, zwłaszcza jeśli wada nie zostanie naprawiona lub dalsze próby naprawy okażą się nieuzasadnione dla teutonia lub jej kwalifikowanego pośrednika, wówczas klient może wymagać od firmy teutonia jedynie dostawy produktu (tej samej lub równoważnej wartości), który będzie wolny od wad. Stosuje się odpowiednio punkt 7f.
9. Niniejsze warunki gwarancji handlowej nie mają zastosowania, jeśli wada jest wynikiem następujących sytuacji:
   – produkt był niewłaściwie lub nadmiernie używany, niezgodnie z instrukcją obsługi (np. jeśli przekroczono dopuszczalną masę całkowitą) lub
   – produkt został naprawiony i poddany konserwacji w sposób niewłaściwy przez posiadacza gwarancji lub osobę trzecią, która nie jest kwalifikowanym pośrednikiem handlowym teutonia lub

– zainstalowano części produktów, które nie zostały autoryzowane przez producenta/części produktów nieautoryzowanej marki bądź produkt został zmodyfikowany w sposób, na który teutonia nie wyraziła zgody lub
– nie użyto oryginalnego wyposażenia teutonia lub
– klient nie przestrzegał zasad użytkowania i konserwacji produktu (patrz instrukcja obsługi).

10. Gwarancja handlowa nie obejmuje zwykłego zużycia. Podobnie, gwarancja nie obejmuje wad (np. rdza, rysy, korozja) spowodowanych zewnętrznym oddziaływaniem, zewnętrznymi czynnikami środowiskowymi (np. wypadek, grad, lód, śnieg, powódź, wysoka wilgotność) bądź brakiem konserwacji. Patrz także punkt 11.
11. Poniższa tabela przedstawia szczegółową analizę wad, które są objęte handlową Gwarancją „Beztroski“. Produkty w tabeli zostały podzielone na części twarde (np. rama, koła, hamulec postojowy, itp.) i części miękkie lub wyposażenie (np. zamek błyskawiczny, guziki, pasek, itp.). Stosuje się odpowiednio punkt 9 i 10.

Zakres gwarancji firmy teutonia na Części Twarde

Artykuł	Reklamacja	Przyczyna/Uwaga	1 rok	2 lata	3 lata
Hamulec postojowy	Brak działania	Inna niż regulacja	tak	tak	tak
	Brak działania	Tylko regulacja	tak	tak	tak
Rama	Rysy i rdza	Zużycie nie jest objęte gwarancją	nie	nie	nie
	Łuszcząca się proszkowa powłoka		tak	tak	tak
	Nie składa się		tak	tak	tak
	Hałasy/Piski		tak	nie	nie
Rączka	Zniszczona		tak	nie	nie
	Ślizgająca się		nie	nie	nie
Hamulec ręczny	Brak lub ograniczone działanie	Inna niż regulacja oraz zużyte klocki	tak	tak	tak
	Brak lub ograniczone działanie	Tylko regulacja	tak	tak	tak
	Brak lub ograniczone działanie	Zużyte klocki	tak	tak	tak
Wsporniki siedziska	Brak działania	Zepsute części	tak	tak	tak
Mechanizm obrotowy	Brak lub ograniczone działanie		tak	tak	tak
(bez kół) Koła EVA	Zużyty bieżnik	Zużycie	nie	nie	nie
	Chybotanie		nie	nie	nie
Koła pompowane	Zużyty bieżnik	Zużycie	nie	nie	nie
	Przebicie	Zużycie	nie	nie	nie
Pałąk	Złamany		tak	tak	tak
	Zniszczona pianka	Zużycie	nie	nie	nie
Nieprawidłowy montaż			nie	nie	nie

Zakres gwarancji firmy teutonia na Części Miekkie i Wyposażenie

Artykuł	Reklamacja	Przyczyna/Uwaga	1 rok	2 lata	3 lata
Zamki błyskawiczne	Zepsute lub nie działające		tak	nie	nie
Rozerwane szwy			tak	nie	nie
Zatrzaski	Zepsute, odpadające lub nie działające		tak	nie	nie
Plamy			nie	nie	nie
Blaknący kolor	W wyniku promieniowania UV(Znaczne płowienie)		tak	nie	nie
	Mycie		nie	nie	nie
Rozprucia i rozdarcia			tak	nie	nie
Pasy			tak	tak	tak
Pleśń/łuszczenie się			nie	nie	nie
Wyposażenie		Patrz elementy części miękkich	tak	nie	nie

12. Niniejsza gwarancja handlowa nie ogranicza ustawowego prawa, w szczególności roszczeń gwarancyjnych przeciwko pośrednikowi handlowemu sprzedającemu produkt oraz ewentualnych roszczeń z tytułu rękojmi odnośnie do odpowiedzialności za produkt przeciwko producentowi.

Übergabe-Check

Name: ______________________ **_Wagentyp:_** ______________________

Adresse: ______________________ **_QS-Nr./Fahrgestell-Nr.:_** ______________________

PLZ: ______________________ **_Stoff-Farbe (Dessin):_** ______________________

Ort: ______________________ **_Zubehör:_** ______________________

Telefon (mit Vorwahl): ______________________ ______________________

E-mail: ______________________ ______________________

Übergabe-Check, vom Kunden auszufüllen

Vollständigkeit	☐	in Ordnung
Funktionsprüfung	☐	in Ordnung
Klappmechanismus	☐	in Ordnung
Fahrverhalten	☐	in Ordnung
Räder überprüfen	☐	in Ordnung
Verstellmechanismen überprüfen	☐	in Ordnung
Bremssicherheitsprüfung	☐	in Ordnung
Federung überprüfen	☐	in Ordnung

Unversehrtheit

Gestell überprüfen (insbesondere auf Lackschäden, Kratzer und andere erkennbare Fehler)	☐	in Ordnung
Stoffteile überprüfen (insbesondere auf Risse, Nähte, Druckknöpfe)	☐	in Ordnung
Kunststoffteile überprüfen	☐	in Ordnung

☐ Ich habe den Wagen geprüft und mich vergewissert, dass alles komplett ausgeliefert worden ist und alle Funktionen vollständig gegeben sind.

☐ Ich habe folgende Mängel festgestellt:

____

____

Diese werden behoben durch
☐ Reparatur ☐ Austausch

☐ Ich habe ausreichend Information über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen **und insbesondere die Bedienungsanleitung mit den darin enthaltenen Informationen zu meinen Ansprüchen im Reklamationsfall erhalten.**

Kaufdatum: ______________________

Stempel des Händlers

____
Unterschrift des Käufers

____
Unterschrift des Händlers



Ein Exemplar dieses Checks erhält der Kunde und eines der Händler.

Handover form

Name: ____________________

Street: ____________________

Town: ____________________

Postcode: ____________________

Telephone no. (incl. code): ____________________

e-mail: ____________________

Type of pram: ____________________

QA/Chassis no: ____________________

Colour (design) of fabric: ____________________

Accessories: ____________________

____

____

Handover form, to be filled in by customer

Product complete	☐	OK
Function checked	☐	OK
Folding mechanism	☐	OK
Ride characteristics	☐	OK
Wheels checked	☐	OK
Adjusting mechanisms checked	☐	OK
Brake safety checked	☐	OK
Suspension checked	☐	OK

Good condition

Check frame (especially for damage to paintwork, scratches and other obvious defects)	☐	OK
Check fabric parts (especially for tears, seams, press-studs)	☐	OK
Check plastic parts	☐	OK

☐ I have checked the pram and am satisfied that it has been supplied in its entirety and that all functions are working properly.

☐ I have found the following defects:

____

____

These will be rectified either by:
☐ repair ☐ replacement

☐ I have received adequate information about the product and its functions prior to purchase, am aware of the care and maintenance instructions **and most particularly, have obtained a copy of the instructions for use with the information they contain regarding my rights in the event of a complaint.**

Date of purchase: ____________________

Dealer stamp

____
Customer (signature)

____
Dealer (signature)



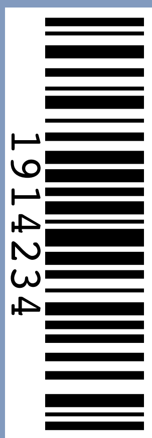
One copy of the form to be retained by customer, the other by the dealer.

			BeYou V2	Cosmo	Mistral S V2	Mistral P/ Prestige	Fun	Elegance	Team Cosmo
Einsatz/ Seat unit	Folding seat		X	X	X	X	X		
	Elegance seat							X	
	Team Cosmo seat								X
Tragetaschen/ Carry Cots	Soft Carry Cot		X	X	X	X	X		
	Vario Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X	
	Insert Carry Cot								X
	Made for You Carry Cot		X	X	X	X	X		
	Comfort Plus Carry Cot		X	X	X	X	X		
	Elegance Chassis Carry Cot							X	
Autositz/ Car Seat Adapter	Car Seat Adapter tario		X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Maxi Cosi		X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Römer		X	X	X	X	X		
Pick Up			X		X	X (only non-HB)		X	
Liegeflächen-verlängerung/ Seat extension			X	X	X	X	X		





First Class
für die Kleinsten



Newell Poland Services Sp. Z.o.o.
Plac Andersa 7
61-894 Poznan, Poland

teutonia.service@newellco.com
www.teutonia.com